

Новые **ЗЕМЛЯКИ**

Kioskpreis 4,20 EUR • Monatliche Erscheinung • ZKZ 81891

МАРИ ШАНСОН: «МЕЧТАЮ СНЯТЬ ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ ФИЛЬМ»

Читайте на стр. 12

ТЕМА НОМЕРА

НОЯБРЬ В ИСТОРИИ ГЕРМАНИИ

Стр. 8

ЕДИНСТВО

МАРИО ЧАЯ: «ПОТЕНЦИАЛ РОССИЙСКИХ НЕМЦЕВ ЕЩЕ ДАЛЕКО НЕ РАСКРЫТ»

Стр. 16

RENTNER

БАНКРОТ ВИРТУАЛЬНОЙ ЛЮБВИ

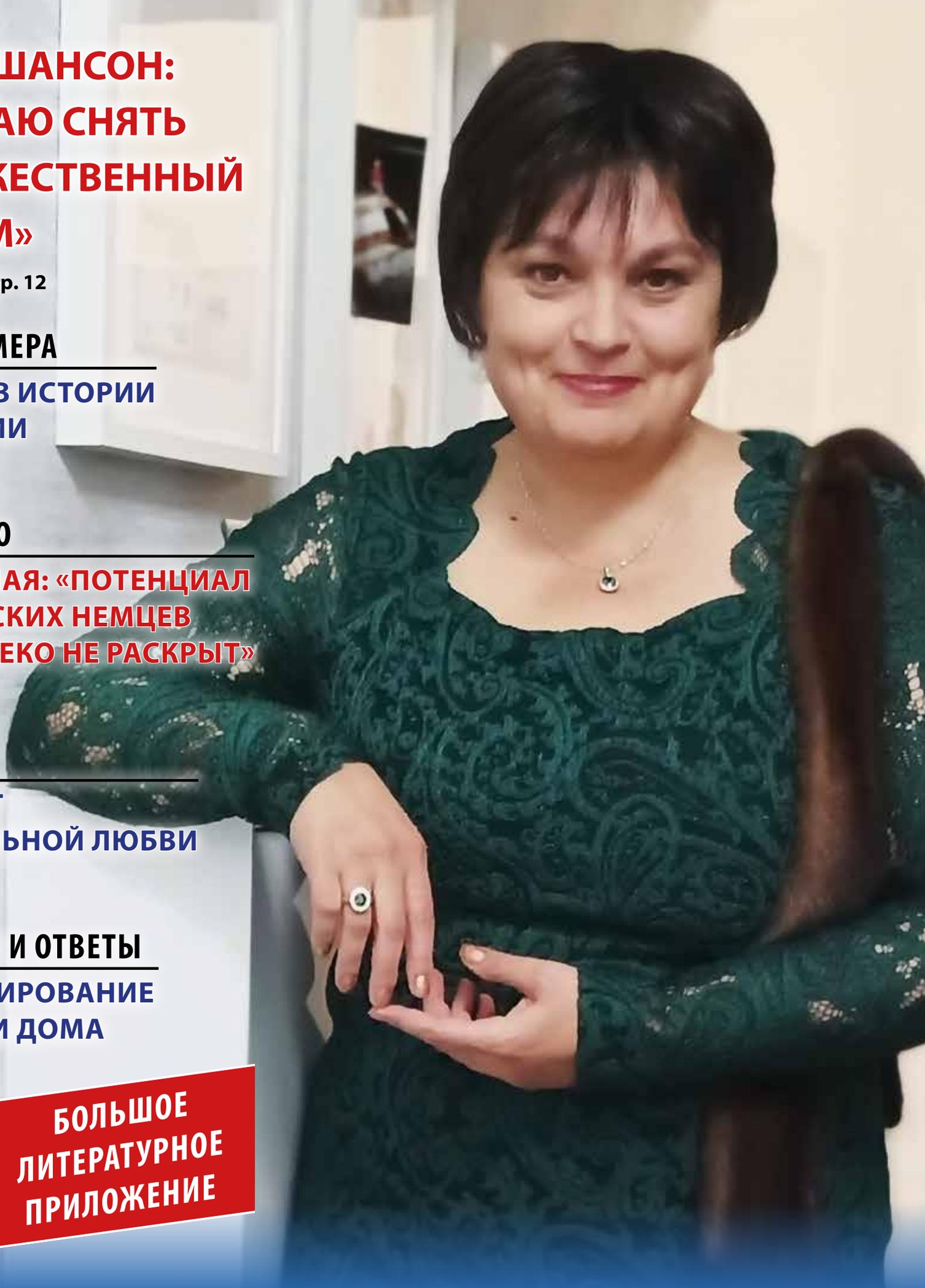
Стр. 23

ВОПРОСЫ И ОТВЕТЫ

ФИНАНСИРОВАНИЕ ПОКУПКИ ДОМА

Стр. 56

**БОЛЬШОЕ
ЛИТЕРАТУРНОЕ
ПРИЛОЖЕНИЕ**





V I S I T
- S P A -

НАШИ УСЛУГИ ДЛЯ ВАС:

- доставка от ВАШЕГО ДОМА ДО ОТЕЛЯ на микроавтобусе
- ВСЁ из одних рук (отель, перелет, виза)
- опытные СПЕЦИАЛИСТЫ
- различные АКЦИИ
- онлайн-система БРОНИРОВАНИЯ

| DEUTSCHLAND | TSCHECHIEN | POLEN | LITAUEN | LETTLAND | UNGARN |
| SLOWAKEI | ITALIEN | MONTENEGRO |

ЗАКАЖИТЕ КУРОРТ
И ПОЛУЧИТЕ КУПОН (Gutschein)
И ДРУГИЕ ПРЕИМУЩЕСТВА

250 €

на ваш следующий
заказ *

промо-код «Новые Землики»

ОДИН ЗВОНОК И ВСЬ МИР КУРОРТОВ С ВАМИ!

+49 (0) 2232 299 000

* Предложение действительно до 31.12.2021

www.visit-spa.com

Читайте В ЭТОМ ВЫПУСКЕ

Стр. 4
В МИРЕ

Главные новости от политолога Александра Рара

Стр. 6
ГЕРМАНИЯ

Стр. 8
ТЕМА НОМЕРА

Ноябрь в истории Германии

Стр. 10
НЕ ХЛЕБОМ ЕДИНЫМ...

Рукописи не горят. LB тоже

Пятое время года приходит 11-го 11-го

Незабываемая мельница, забываемая аллея

Стр. 12
ЛИЦО НА ОБЛОЖКЕ

Мари Шансон: «Мечтаю снять художественный фильм»

Стр. 14
ФОРУМ

«Изгнание из отчего дома»

Жертвам депортации, преследований, трудармии

Андреев и МИР

Стр. 16
ЕДИНСТВО

Марио Чая: «Потенциал российских немцев еще далеко не раскрыт»

Стр. 18
RENTNER

Как страшный сон

Дважды двоюродные

Зеленые кедровые Нарыма

Банкрот виртуальной любви

Стр. 24
НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК

Самая распространенная – и другие типичные ошибки

Стр. 25
BKDR & SEINE ARBEIT

Стр. 26
ЛИТЕРАТУРНОЕ ПРИЛОЖЕНИЕ

Райнгольд Шульц: «Человек сам создает свою судьбу»

Кухонное болото

У живого огня

Графиня Меренберг (Пушкина) в Висбадене

На новые земли

Поэзия

Стр. 34
ОТКРЫВАЕМ ГЕРМАНИЮ

Сказочный Марбург

Стр. 36
МЕДИЦИНА

Бронхит: симптомы, причины, лечение

Стр. 38
ЖИЗНЬ ИЗВЕСТНЫХ ЛЮДЕЙ

Звезда Марлен Дитрих

Стр. 40
НЕМЦЫ В МИРЕ

Быть честными по отношению к самим себе

Стр. 42
ОНИ ИЗМЕНИЛИ МИР

Человек тысячелетия

Стр. 48
МОСКОВСКАЯ НЕМЕЦКАЯ ГАЗЕТА

Часы идут, время остановилось

Стр. 49
VOLK AUF DEM WEG

Reise zu meinen russlanddeutschen Wurzeln

«Die Insel der Einsamkeit»

Стр. 50
ОТВЕТЫ НА ВОПРОСЫ

Больше нетто от брутто

Тринадцатая зарплата

Вся правда о соли

Техника для сбора листьев

За ископаемыми – прямо на Луну!

Страховка для семейного автомобиля

Все о договоре аренды квартиры

Финансирование покупки дома

Если здоровье подорвано

Стр. 58
ПОДРУЖКА

Предательство

С туфельки Золушки начинается стиль

Стр. 60
СВЕТСКИЕ НОВОСТИ

Стр. 61
КРИМИНАЛ

Стр. 62
КУЛИНАРНЫЕ РЕЦЕПТЫ

Стр. 63
ЮМОР

Стр. 64
КРОССВОРД / ГОРОСКОП

Стр. 65
НА ДОСУГЕ

Стр. 66
ПОДПИСКА

IMPRESSUM

Zeitschrift:
"Neue Semljaki"
"Новые Земли"

Ausgabe Nr. 11, November 2021

Kioskpriis 4,20 EUR
Jahresabo 49,00 EUR
Monatliche Erscheinung

Herausgeber:
Verlag Neue Semljaki
Senfelderstr. 12 c
33100 Paderborn

www.neue-semljaki.de
www.facebook.com/NeueSemljaki/
Instagram: @neue_semljaki

Abonnenten-Service,
Werbung & Marketing:

Ludmilla Gopp

Tel.: 0 52 51 - 689 33 59

E-Mail: werbung@neue-semljaki.de
Arbeitszeiten:

Mo, Di, Mi, Fr ab 9.00 bis 12.00 Uhr
Anzeigenpreisliste gültig ab 01.02.2021

Titelfoto: Marie Chanson
Fotograf: Elena Gudkova (insta: elenams84)

Redaktionsleitung: J. Kirchgässner

Redaktion: Dr. V. Kirchgässner,
E. Schlegel

E-Mail: redaktion.NS@gmail.com

Grafik & Layout: E. Gossmann

Druck:

Rheinisch-Bergische Druckerei
Zulpischer Straße 10
D-40549 Düsseldorf

Fotoquellen:

www.adobe-stock.com
www.pixabay.com

Bankverbindung:

Verlag Neue Semljaki
Sparkasse Paderborn-Detmold
IBAN: DE19 4765 0130 0061 0122 17
BIC: WELADE3LXXX

Перепечатка материалов возможна только с разрешения редакции. Авторские статьи не обязательно отражают мнение издателя. Письма, рукописи, фотографии и рисунки, присланные в редакцию, не рецензируются и не возвращаются. Редакция по этому поводу в переписку и в переговоры не вступает. Редакция оставляет за собой право сокращать и редактировать авторские материалы. Издатель не несет ответственность за содержание рекламных материалов.

Alle Rechte vorbehalten. Nachdruck nur mit vorheriger Einwilligung des Verlages. Namentlich gekennzeichnete Beiträge stellen nicht unbedingt die Meinung der Redaktion dar. Für unverlangt eingesandte Manuskripte und Fotos wird keine Haftung übernommen, sie werden nicht rezensiert und nicht zurückgeschickt. Der Verlag übernimmt keine Haftung für den Inhalt der Werbung.

Hinweise zu Datenschutzbestimmungen unter:
www.neue-semljaki.de/datenschutzerklaerung.html

УВАЖАЕМЫЕ ЧИТАТЕЛИ, ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ!

- Журнал "Новые Земли" приходит на пятый рабочий день месяца и в течение следующей недели после этого принимаются жалобы в случае, если почта не доставила вам журнал. После этого срока у нас уже не будет возможности выслать вам резервный номер.
- Звонки в редакции принимаются: пн., вт., ср., пт. с 09:00 до 12:00.
- При смене места жительства обязательно сообщите свой новый адрес в редакцию журнала.

ПОДПИСКА – лучший ПОДАРОК!

1. ВОПРОСЫ И ОТВЕТЫ. Отвечают опытные эксперты.
2. ФОРУМ. Письма читателей.
3. ЛИТЕРАТУРНОЕ ПРИЛОЖЕНИЕ.
4. «ПОДРУЖКА». Стильные советы.
5. ИЩЕМ ДРУГ ДРУГА. Поиск родных и друзей.
6. ОДИНОКИЕ СЕРДЦА. Знакомства.
7. КУЛИНАРНАЯ СТРАНИЦА. ЮМОР. КРОССВОРДЫ.

ИНТЕРЕСНО ВСЕМ!

Журнал
Новые **ЗЕМЛЯКИ**

Всего 49,-
в год за 12 выпусков!

Тел.: 0 52 51 - 689 33 59 • www.neue-semljaki.de



ГЛАВНЫЕ НОВОСТИ от политолога АЛЕКСАНДРА РАРА

«Согласно европейскому Закону об энергетике, оператор трубопровода должен отличаться от того, кто проводит газ. Пока это одна и та же группа, лицензия на ведение деятельности не может быть выдана». Такова позиция в отношении лицензирования газопровода «Северный поток-2», обозначенная Аннеленой Бербок, являющейся одной из лидеров партии зеленых. Она не согласна с тем, что Россия – и поставщик газа, и оператор новой линии поставки, проложенной по Балтийскому морю. И кроме того она обвинила власти РФ в замедлении поставок газа в Европу и усилении политического давления с целью быстрее получить оставшиеся разрешения для запуска трубопровода в эксплуатацию.

В новом правительстве Германии Бербок кандидат номер один на пост министра иностранных дел. Следовательно, ее можно считать дирижером внешней политики ФРГ в ближайшие годы. Если учесть, что руководство России ставит цены на газ, отпускаемый Евросоюзу, в зависимость от судьбы балтийского газопровода, то успех или неуспех топливной политики Старого света зависит от того, получит ли Газпром разрешение прокачивать газ по балтийской нитке. Это, пожалуй, главная интрига нынешней осени – да и всей мировой политики нынешнего десятилетия. Станет ли мировая политика зеленой? Неужели зеленые начнут править Германией с нарастанием конфликтности с Россией? Правы были

те, кто говорил: российскую трубу надо было достроить и ввести в эксплуатацию еще при правительстве Меркель. Она как львица боролась за этот проект. Да и сейчас стукнула кулаком по столу и поставила на место потенциальную зеленую главу МИДа, сказав, что не Россия виновата в нынешней нехватке газа в Европе. Бербок, наоборот, винит в этом одну Россию.

ПЕРСПЕКТИВЫ ДИАЛОГА

Потенциальный будущий канцлер ФРГ Олаф Шольц вряд ли будет плясать под дудку зеленых, хотя игнорировать он их тоже не сможет.

Диалог между Россией и Германией возможен на фоне энергетического кризиса в Европе. Шансы на это есть. Россия и Германия вынуждены будут вести прагматичный диалог, но трения остаются, даже могут усилиться. Евросоюз совершает «зеленую» революцию и будет давить на производителей «грязных» энергоносителей, пытаясь ликвидировать прежнюю зависимость от ресурсов.

Впрочем, Западу выполнить эту задачу не удастся. Но политическая элита не признает своего стратегического поражения и будет искать виновных в собственных проколах. Пальцем будут тыкать на Россию.

Естественно, отношения между Россией и Германией могут усложниться, если внешнеполитическое ведомство возглавит кандидат от партии зеленых Аннелена Бербок. Партия стала проамериканской и имеет антироссийскую повестку.

Раньше зеленые ненавидели Америку. Прежнее поколение этих политиков создавало движение против атомного оружия, организовывало демонстрации протеста против американских ракет. Но это все было сорок лет тому назад. А сегодняшние зеленые считают, что Америка – единственная страна в мире, у которой имеется достаточно сил, чтобы давить на Россию и Китай.

Бербок настроена разговаривать с Россией очень жестко. На повестку дня МИД Германии встанут защита прав человека в РФ и попытка повернуть страну в сторону западной демократии.

Но все мы хорошо понимаем, что давление на Россию – нереальная затея. Россия сама знает, в каком направлении ей двигаться, поэтому все эти разговоры беспочвенны. Бербок просто «наткнется» на главу российского МИД Сергея Лаврова, и это приведет к усложнению взаимоотношений Берлина и Москвы.

Окончательные решения останутся за будущим канцлером Олафом Шольцем. Его характеризуют как человека мудрого и прагматичного. Есть надежда на то, что он сможет выстроить нормальные отношения с Россией.

«ВОПРОС К» ЖДЕТ БЫСТРОГО РЕШЕНИЯ

«Вопросом К» в Германии называют перспективу избрания нового бундесканцлера. Кто конкретно будет избран на пост главы правительства?



Александр Рар

В нынешней ситуации решение о том, кто станет новым канцлером ФРГ, будет, скорее всего, принято быстро. Для этого есть несколько причин.

Партия Ангелы Меркель – ХДС – показала худший результат на выборах за всю свою историю. Меркель, когда говорит, что она здесь не причем, в чем-то права. Немецкие избиратели наказали не ее – они просто не захотели видеть следующим канцлером ее предполагаемого преемника Армина Лашета.

В Германии действует партийная система, люди смотрят на программу партий. Но на этот раз было не так: в большей степени выбирали конкретных людей. Олаф Шольц, кандидат на пост бундесканцлера от Социал-демократической партии Германии, больше понравился своей спокойной аргументацией и тем, что в отличие от своих соперников – Лашета и Бербок – он не делал грубых ошибок и ляпов.

Олаф Шольц, если бундестаг в новом составе проголосует за него, будет достаточно сильным канцлером,

POLITTHRILLER VON ALEXANDER RAHR

2054 – PUTIN DECODIERT

Действие в этой книге происходит в двух разных эпохах: путинской России и России времен Ивана

Грозного. Эта параллель выбрана не случайно, поскольку и тогда и сейчас закладывался фундамент для России на столетия вперед. Главная интрига: погоня за тайными знаниями, пророчествами о будущем. Для того, чтобы анализ получился предельно ясным и искренним, автором избран эзоповский язык. Герои его книги реалистичны, есть выдуманные и настоящие лица. Однако факты в ней реальны, происшествия правдоподобны и имеют автобиографический оттенок.

НА РУССКОМ
ЯЗЫКЕ



ISBN: 978-5-04-106301-6.
Издательство «Эксмо»,
Москва. Твёрдый переплёт,
384 стр. Цена: 12,90 €.

ANMASSUNG

Wie Deutschland sein Ansehen bei den Russen verspielt

Alexander Rahr untersucht in sieben symptomatischen Beispielen, was in den Menschen, was in der Politik und Wirtschaft, was bei Verantwortlichen und einfachen Leuten in Russland vorgeht: Was und wie denken sie über Deutschland und die Deutschen? Woher rührt die wachsende Entfremdung? Von wem geht diese Entfremdung aus, wo führt sie hin? Der Autor scheut nicht Emotionen und deutliche Worte, er sondiert mit Sorge und Trauer ein zutiefst gestörtes Verhältnis, das derzeit wenig Aussicht auf Besserung hat. Er selbst ist auf beiden Seiten involviert. Als Berater der Bundesregierung hat er Analysen und Konzepte verfasst, als Russe hat er für Maßnahmen der russischen Politik Verständnis gezeigt. Ihm ist am vertrauensvollen Miteinander der beiden Länder gelegen, und er hält es für möglich.

Mit Leseprobe! Bestellen Sie das Buch: www.thalia.de/shop/home/artikeldetails/ID150380471.html



Заказать эти книги можно в берлинской книготорговой организации GELIKON.

Kantstr. 84, 10627 Berlin. Тел.: 030-323 48 15 (звонить с 10.00 до 18.00 ч в рабочие дни).

E-Mail: knigi@gelikon.de Сайт: www.gelikon.de • Besuchen Sie den Autor auf www.petersburger-dialog.de

но не настолько сильным, как Ангела Меркель. Ключевые посты и министерства ему придется отдавать младшим партнерам по правящей коалиции – в первую очередь зеленым. Те наверняка получат, кроме министерства иностранных дел, также министерство экономики и энергетики. И то, и другое станет большой проблемой для России.

Однако Олаф Шольц на посту канцлера лучше для России, чем Армин Лашет, в правительстве которого вопросами внешней политики занимался бы Норберт Ретген – нынешний глава комитета бундестага по внешней политике и сторонник «жесткого разговора» с Москвой.

Есть шанс, что при Шольце в ведомстве бундесканцлера будет разрабатываться новая форма восточной политики. В этой связи вспоминается пример канцлера социал-демократа Вилли Брандта. Полвека лет назад «новая восточная политика» Брандта, несмотря на сильное давление и протесты США и других стран Запада, способствовала смягчению напряженности между странами Восточной и Западной Европы.

ОТКАЖУТСЯ? НЕ ОТКАЖУТСЯ?

Вопрос, конечно, – о российском газе. О том стратегическом сырье, которое решительно не устраивает зеленых. Откажется ли Европа от дальнейших поставок или сохранит имеющиеся ныне договоренности?

Если взвешивать ситуацию спокойно, без эмоций и лозунгов, Европа вряд ли откажется от закупок газа у России из-за отсутствия альтернативы в поставках энергоносителей. Нелишне напомнить, сжиженный природный газ (СПГ) из США, ранее обещанный Евросоюзу, поставляется сейчас в основном на азиатские рынки. Европейский бизнес и западные политики, заботясь об энергетической безопасности, просчитались, делая ставку на СПГ как на альтернативу российскому газу. Европа не была готова закупать американский газ по рыночным правилам и ценам. К тому же в Старом свете не ожидали, что в Азии готовы будут закупать газ практически по любым ценам, и лишились значительного объема поставок.

В связи с этим Россия рассматривается как главный поставщик традиционных видов сырья в Европу, и многие страны начинают иначе смотреть на РФ – как на партнера. Люди начинают трезво оценивать ситуацию и понимают, что Россия – никакая не «угроза» энергобезопасности, а наоборот, источник энергии.

Но люди по-разному трезвеют, одни по-доброму начинают говорить: мы ошиблись, может быть, надо как-то перестроить отношения с Россией, и сблизиться с ней, потому что все-таки это наш партнер. Другие, «трезвее», начинают искать виноватого. И, конечно, виноватой в топливном кризисе пытаются сделать Россию.

Европа готовится к возможным проблемам из-за высоких цен на газ и пытается предупредить развитие энергетического кризиса. Стоимость фьючерсов на газ в европейских странах достигла рекордных 1350 долларов за тысячу кубических метров. Эксперты полагают, что в ближайшее время цены на голубое топливо могут продолжить рост и превысят 2000 долларов. Европейская пресса уже начинает обвинять Россию в том, что из-за нее европейцы будут мерзнуть зимой. Идут разносторонние переговоры, предпринимаются попытки закупить дополнительные объемы газа для Европы. Работа идет. Вероятно, деньги есть на закупку газа даже при его удорожании. Где-то втихомолку начинают закупать небольшие объемы угля, пока это не полностью запрещено. В некоторых странах, можно предположить, что во Франции – наращивается атомная промышленность. То есть Европа готовится к холодной зиме и к этим проблемам.

Что касается европейских обывателей, то они начинают ворчать, многие видят, как цены идут вверх, и ждут объяснения, каких-то мер для пресечения инфляции. Кое-где на юге Европы уже начинается «бедствие». В странах с невысокой бюджетной платежеспособностью, а также в Великобритании, где бюджет лихорадит после выхода из Евросоюза, недовольство ситуацией резко растет. Немецкое правительство, которое является лидером в Европе, не хочет затрагивать данную тему. Она весьма неудобная. При реалистичном анализе обостряющихся проблем придется признать необходимость снова закупать уголь или продолжать его добычу. А от него в Германии «открещивались как черт от ладана».

На это самоуверенные политики нынешней волны идти не хотят. Наоборот, пресса ищет виновника, начинается примитивная пропаганда, что опять виновата Россия. Так же, например, как были виноваты российские хакеры в том, что в 2016 году в США президентские выборы выиграл Трамп. Сейчас Россия виновата, что Европа будет мерзнуть: потому что Кремль блокирует продажу газа.

КОЛОНКА РЕДАКТОРА

Дорогие читатели! Время новогодних поздравлений еще не подошло. А вот новогодних пожеланий... Желаем вам и в следующем году оставаться с нами. Но что для этого требуется? Совсем немного: продлить подписку на 2021 год. Верим, что для большинства из вас желание читать журнал столь же неотъемлемо, как, например, дыхание или прием пищи. Проблема, однако, в том, что, сжившись с ежемесячным приходом «Новых Земляков» в дом, некоторые упускают сроки продления подписки. Журнал стал настолько своим, что трудно представить себе обстоятельства, при которых вы его лишитесь. Обстоятельства, однако, есть, причем вполне банальные: упустив сроки внесения платежа на будущий год, вы лишитесь любимого издания. Чего мы вам, естественно, ни в коем случае НЕ желаем. Поэтому единственная просьба: не забывайте!

Есть, впрочем, еще одна просьба. Поговорите со своими соседями, знакомыми, родственниками. Выписывают ли они наш журнал? Если нет – расскажите им, как много они теряют. Ведь это действительно потеря. Не только интересного чтения, но и возможности опубликоваться самому. Если не следишь за журналом, за его содержанием, то и не знаешь, что большинство его авторов – читатели. Что за каждой историей, поведанной читателем, кроется целый мир, который мы стараемся донести до других приверженцев нашего издания.

Как и в предыдущих номерах, основу ноябрьского выпуска «Новых Земляков» составляют жемчужины вашего жизненного опыта. Ваши воспоминания, ваши советы, ваши увлечения, ваши стихи и проза – все под одной обложкой. И, кстати, интересные беседы с кем-то из вас, даже с выносом темы и личности собеседника на обложку. Такая возможность открыта каждому – было бы только обозначено с вашей стороны соответствующее устремление. И ваша доказанная на протяжении четверти века привязанность нашему изданию. Остальное, как говорится, приложится.

Редактор Елена Шлегель

Ваши письма отправляйте по адресу:
Verlag Neue Semljaki, Senefelderstr. 12 c, 33100 Paderborn
E-Mail: redaktion.NS@gmail.com



Энергетический кризис в Европе пока не начался. Но все понимают, что он не исключен. Зима еще не пришла, у нас пока сравнительно теплая осень, отопительный сезон только на подходе. А вот когда начнем топить и действительно где-то появится проблема с газом или с электроснабжением, кризис может начаться. Возможно даже через неделю-другую. Но не обязательно. Потому что есть еще время пересмотреть подходы к энергообеспечению и сделать нужные закупки. Но придется больше платить денег, чтобы не замерзнуть – что также послужит поводом для недовольства.

Это не способствует сближению с Россией. Тем более что больших игроков в Европе, которые могли бы инициировать сближение с РФ, просто-напросто «вычистили из политики». Но в связи со стремительно меняющейся обстановкой на мировой арене могут быстро появиться новые лица, рассматривающие Россию как важного партнера. В Германии проблема

заключается в том, что и зеленые, и свободные демократы, которые тоже, скорее всего, войдут в состав правительства, абсолютно не понимают ситуацию в России.

У них не те советники. Их советники никак не выйдут из ситуации 90-х годов. Они по-прежнему считают, что Россия – слабая страна, в экономическом, да и в демографическом плане. Полагают, что на самом деле большинство российского населения Путина не поддерживает, что Запад по-прежнему является магнитом для России и этот магнит вот-вот сработает в расстановке сил на мировой арене. Следовательно, их роль – подталкивать эти процессы.

Это опасное развитие. В Германии приходит к власти достаточно радикальная молодежь, именно в рядах партий зеленых и свободных демократов, которые ставят права человека, защиту этих прав, борьбу за права человека во всем мире на передний план. Еще более на передний план, чем это было при Ангеле Меркель.

КАССА ЗАПЛАТИТ

Список гарантий больничных касс существенно пополнился нынешней осенью. Кассовые гарантии (Kassenleistungen) это виды лечения, диагностических обследований и прочих медицинских процедур, плату за которые перенимает больничное страхование.

В комплекс Check-up 35 – профилактические обследования у домашнего врача, которые раз в три года (иногда чаще) гарантированы всем пациентам не моложе 35 лет, – включено разовое тестирование на вирусные заболевания гепатит В и гепатит С. Тест проводится один раз (а не каждые три года), если нет особых подозрений на наличие инфекции. При подозрениях он может быть повторен, а при характерных симптомах назначается независимо от программы профилактических обследований (разумеется, все за счет больничной кассы).

Программа обследования новорожденных дополнена тестом на выявление ранних признаков серповидноклеточной анемии (Sichelzellerkrankheit) и мышечной атрофии. Это редкие заболевания, диагностируемые в Германии не более чем у 250 новорожденных в год. Однако лечение их на продвинутой стадии чрезвычайно за-



трудно. Они грозят ребенку будущей инвалидностью. При своевременном выявлении безлетальных признаков угрозу можно отвести.

Новая возможность кассового лечения пациентов с повышенным риском психических расстройств – так называемая групповая амбулаторная психотерапия, сеансы которой также начали оплачивать больничные кассы. Это не касается тех, у кого диагностированы психические расстройства. Им стандартно назначаются психотерапевтические процедуры и кассы, само собой, их оплачивают. Если же человек стоит на грани заболевания, хотя формально считается здоровым, то услуги психотерапевта ему приходится оплачивать самому. Теперь в рискованных случаях это тоже можно получить за счет касс – правда, в групповом формате.

БУМАГА ВСЕ СТЕРПИТ. А ЕСЛИ БЕЗ БУМАГИ?

Выдачу электронных кассовых чеков начали практиковать супермаркеты сети Edeka Nord. Это своеобразный ответ на прошлогоднее решение законодателя, согласно которому розничные продавцы и кассиры в сфере обслуживания обязаны любую, даже «копеечную» выручку проводить через кассовый аппарат. Тем самым ликвидируется лазейка для уклонения от уплаты налогов. Для продавцов, равно как и для потребителей это означает увеличение «бумажного моря», весьма проблематичного с точки зрения экологии. Во многих случаях кассовые чеки, особенно на незначительную сумму, выдаются только для того, чтобы тут же быть выброшенными. То есть кассовые аппараты работают на пополнение мусорных баков. По подсчетам экспертов природоохранных обществ, с вступлением нового закона в силу число кассовых чеков увеличилось в Германии на два миллиона в год.

Чтобы ликвидировать этот «перекосяк», северные Edeka-филиалы стали оформлять электронные чеки, по согласованию с покупателем (в каждом



конкретном случае). Если покупатель согласен, чек «оседает» на его мобильный телефон, в форме pdf-документа. Чтобы его открыть, нужно отсканировать телефоном на кассе специальный матричный код (QR-Code). Чеки просматриваются и архивируются в телефоне покупателя.

Аналогично поступают дочерние торговые сети – Marktkauf и Naturkind, тоже в северных регионах.

Похожую практику вводят или планируют ввести крупнейшие розничные сети – Lidl и Aldi, а также Kaufland и Rewe. Тем не менее о сплошном переводе кассовых чеков в цифровую форму речи пока нет. В любом случае новшество будет развиваться опционально. Брать бумажный чек или «нагружать» свой мобильник – решать покупателю. А покупатель всегда прав.

САМОЛЕТ ЛЕТИТ – ВОДИЧКА КАПАЕТ

Первая в мире промышленная установка по производству экологически чистого авиационного топлива (керосина) запущена в Нижней Саксонии, возле города Верльте. Первым потребителем «климатически нейтрального» продукта станет авиакомпания Lufthansa. Отгрузка экотоплива для нее будет производиться в аэропорт Гамбурга.

«В достижение целей по спасению климата, которую объявила наша страна, свой вклад должен внести авиационный транспорт», – подчеркнула на открытии нового производства министр охраны окружающей среды Свенья Шульце. – «Цель состоит в том, чтобы к 2045 году стать климатически нейтральной страной, отказаться от выхлопов углекислоты в атмосферу».

Вклад авиации станет ответственным, если она перейдет



на новое топливо – синтетический керосин, не образующий при сгорании углекислоту. В лабораторных условиях получить такой продукт уже научились. Однако производить в промышленных масштабах пока не удавалось. Вот почему пуск первой промышленной установки можно считать прорывом, указывает некоммерческая организация atmosfair, осуществляющая этот проект. А Свенья Шульце убеждена, что

мировой спрос на «зеленый» керосин пополнит экспортный потенциал Германии. Она войдет в число экспортеров энергоносителей – при этом останется, так сказать, безгрешной перед природой.

Производство «зеленого» керосина основано на электролизе воды и выделении водорода, который в цепочке реакций синтеза образует керосин. На «выходе», после сгорания, водород вновь соединяется с

кислородом, образуя водяной пар. Электричество для реакций разложения и синтеза подводится к установке из возобновляемых источников (ветер и солнечная энергия).

Установка производит сырой керосин. После его очистки на предприятии Raffinerie Heide в Хеммингштедте получается топливо класса Jet A-1, сертифицированное для гражданской авиации.

По достижении проектной мощности установка будет производить тонну керосина в сутки. Бундесканцлер Ангела Меркель в своем видеообращении к участникам проекта напомнила, что к 2030 году производство «зеленого» керосина должно составить в Германии 200 тысяч тонн в год. Пока сделан только первый шаг.

Материалы подготовила Алина Урбах

УВИДЕТЬ – ОБЯЗАТЕЛЬНО!

Лейпциг возглавил рейтинг 250 примечательных мест Германии, которые необходимо посетить во что бы то ни стало. Сборник *Ultimate Reiseziele Deutschland – Die Top-250-Liste* подготовили издатели авторитетного путеводителя *Lonely Planet*. Крупнейший город Саксонии с тысячелетней историей назван в сборнике «юным, динамичным, разнообразным, бурлящим жизнью». Он, считают составители рейтинга, «более стильный, чем Берлин, и более модный, чем Мюнхен». Чтобы убедиться в этом, есть только одна возможность: съездить и посмотреть самому. Тем более, что, как пишут составители, многие хотят посетить город первых понедельничных демонстраций протеста в ГДР, место, где находится погребок Ауэрбаха (если вам знакомы



Лейпциг

Гете и Фауст), город уличного искусства, фестивалей готической музыки *Wave-Gotik-Treffen*, творческого пространства вокруг хлопчатопрядильной фабрики (сегодня это комплекс художественных галерей и ателье), обитатели которого ищут себе подобных.

Второе место в рейтинге занимает Бодензее со всеми своими достопримечательностями. На третьем новая филармония (*Elbphilharmonie*) в Гамбурге.



Бодензее

В десятке самых заветных целей посещения также Ваттовое море – прибрежная часть Северного моря у цепи Фризских островов, Музей климатических зон в Бремерхафене (*Klimahaus Bremerhaven*), замок Эльц в долине реки Эльцбах в Рейнланд – Пфальце, самая высокая вершина Германии Цугшпитце, берлинский Остров музеев, Эльбские песчаниковые горы (*Elbsandsteingebirge*) в Саксонии, волшебный город Кведлинбург в Саксонии – Ангальт.



Elbphilharmonie, Гамбург

Ну а кроме того, конечно же, сказочный замок Нойшванштайн, города Баден-Баден, Потсдам, Веймар, Ротенбург-об-дер-Таубер, город Лютера Виттенберг, домские соборы Кельна, Ахена, Наумбурга, ульмский Мюнстер (самое высокое церковное сооружение в мире), Баухаус в Дессау, остров Хельголанд, нюрнбергский рождественский рынок и еще более двух сотен достопримечательностей.

ЕЩЕ РАЗ БУДЕМ ЗНАКОМЫ: ГАМБУРГ

Строительство 245-метрового небоскреба «Башня на Эльбе» (*Elbtower*) началось в Гамбурге. Это будет самое высокое «заселенное» сооружение в городе – и к тому же *Elbtower* претендует на то, чтобы стать новой визитной карточкой Гамбурга.

Нынешняя визитка – здание филармонии (*Elbphilharmonie*, или *Elphi*), вознесшееся в форме пенной волны над гладью Эльбы в районе Порт-Сити. Ее строительство завершилось всего пять лет назад. В принципе, это тоже высотное сооружение – 110 метров. Но будущая визитка перекроет его в два с половиной раза по высоте. Правда, предназначение «Башни на Эльбе» более прозаичное, чем проведение концертов и культурных фестивалей.

Квадратные метры в башне будут отданы под офисы.

Ее 64-этажная вертикаль вознесется над восточной частью района Порт-Сити, возле станций метро и городской электрички (*S-Bahn*) *Elbbrücken*.

Строительство столь масштабное, что только подготовка котлована под будущую башню продлится до ноября 2022 года. Полностью завершить строительство планируют в начале 2026 года.

Ну а на городском острове Финкенвердер продолжается строительство «мини-башни», младшей сестры «Башни на Эльбе» – 56-метрового небоскреба, который, тем не менее, является самым высоким зданием на южном берегу Эльбы.

ЧТО ТАМ ЖЕЛТЕЕТ НА ЗАПРАВКЕ?

Новые таблички появились на крупных автозаправках нынешней осенью. Они желтого цвета и, согласно требованиям директивы Евросоюза о сознательном использовании топливных ресурсов, информируют автомобилистов о различиях в оплате стокилометрового пробега в зависимости от того, чем заправлен автомобиль.

С учетом средних цен на табличках указаны расходы (тоже усредненные) на сто километров пути в зависимости от используемого топлива и класса автомобиля. Топливные варианты: бензин *Super E5*, *Super E10*, дизель, природный газ, автогаз, электрическая за-

рядка и водород в топливных элементах.

По нынешним ценам, дешевле всего проехать на электричестве, а дороже всего – на бензине *Super E10*.

Таблички не носят обязывающий характер. Они именно информируют. А дальше – решать автовладельцам, какой машиной «владеть» – потребляющей традиционное топливо или многообещающее нетрадиционное.

Желтые таблички будут актуализироваться не реже раза в три месяца.

Подробнее:

<https://www.bmwi.de/Redaktion/DE/Artikel/Energie/2021-08-pkw-energiekostenvergleich.html>

Материалы подготовила Алина Урбах



Курс евро по ЦБ на 25.10.2021 По просьбе читателей

- 1 евро =
- 0,84 фунта стерлингов (GB)
- 1,07 франка (Schweiz)
- 1,16 доллара (USA)
- 2,81 рубля (Беларусь)
- 30,52 гривны (Украина)
- 81,30 рубля (РФ)
- 98,54 сома (Кыргызстан)
- 493,82 тенге (Казахстан)
- 12.416,10 сума (Узбекистан)





НОЯБРЬ В ИСТОРИИ ГЕРМАНИИ

Немецкая память не любит этот месяц. Слишком много недостойного произошло в нем. Даже такое событие как падение Берлинской стены 9 ноября 1989 года не особенно повлияло на ноябрьские чувства немцев. Гюнтер Грасс написал вскоре после объединения Германии цикл из 13 сонетов, назвав его «Страна Ноябрь», где есть такие строки:

*Уймитесь, мертвецы, ноябрьские! Забот
у нас, живых, – своих невпроворот!
Но эти – нет, – не те! А те опять проснулись.
Словно преступники, личинами махнулись.*

(перевод здесь и далее Виктора Санчука)

Писателя преследуют призраки ноября.

Чтобы понять Гюнтера Грасса, давайте составим перечень этих неуютных для немецкого самосознания событий. Назовем самые главные и будем продвигаться по датам хронологически.

3 ноября 1918 года началась Ноябрьская революция, усугубившая и без того тяжелое политическое и военное положение. Революционные прокоммунистические силы на протяжении всей войны организовывали массовые забастовки и демонстрации, требовали одностороннего выхода из войны, распространяли пацифистские и пораженческие настроения в армии, организовали крупное восстание матросов военного флота. Теперь ноябрьская революция парализовала любые действия военного руководства, над Германией нависла угроза красной диктатуры.

7 ноября 1918 года в здании баварского ландтага председатель Независимых Социал-демократов Курт Эйсер провозглашает «Свободное Народное Баварское государство». Баварский король Людвиг III покидает Мюнхен.

9 ноября 1918 года рейхсканцлер Макс фон Баден объявляет об отречении Вильгельма II от престола. В этот же день социал-демократическим парламентским большинством объявляется о создании Гер-

манской республики. Одновременная попытка захвата власти коммунистами и провозглашение ими Свободной Социалистической Республики Германии заканчиваются, к счастью, неудачей.

9 ноября особенно «богато» отягощающими народную душу событиями: оно осталось в исторической памяти днем гитлеровского путча 1923 года, созданием в 1925 году организации СС, а также датой Хрустальной ночи (1938).

11 ноября, без сомнения, один из самых роковых в немецкой истории. В этот день немецкий парламентарий Матиас Эрцбергер подписывает в Компьене с представителями противника соглашение о перемирии, следствием которого был Версальский договор, ставший причиной всех последующих бед Европы. Германии пришлось согласиться со статьей о «военном преступлении» и признать свою ответственность за развязывание первой мировой войны, несмотря на всю правовую абсурдность подобной статьи. В противном случае ее ждала бы многолетняя оккупация.

В тот же день австрийский кайзер Карл I подписывает акт об отречении от престола, завершивший шестисотлетнюю историю правления Габсбургов. **12 ноября 1918 года** в немецкой части бывшей Австро-Венгрии провозглашается Немецкая Австрийская республика.

Продолжая этот список, вспомним, что в ноябре германские войска попали в 1942 году в окружение под Сталинградом, а в 1943 году именно в ноябре состоялась Тегеранская конференция, определившая судьбу Германии после войны и принявшая решение о ее расчленении, а также об отторжении от Германии ее восточных территорий и выселении из них всех жителей немецкой национальности. Уже через два года после конференции началось это невиданное доселе в истории Европы изгнание более чем 17 миллионов немцев, в результате которого 3,5 миллиона из них погибли. До сих пор в новейшей европейской истории победители диктовали свою волю побежденному, но не исходили из идеи мести, чуждой христианской природе. Осуществление идеи мести по решению союза христианских государств и полное лишение жителей побежденной страны их законной собственности, которую западное сознание всегда почитало священной, – было нечто совершенно новое, привнесенное в христианскую Европу чуждым ей атеизмом и традициями других конфессий. Начиналась новая европейская эра.

Также в ноябре в 1945 году открылся суд победителей в Нюрнберге, судьями на котором были и сталинские палачи. Сейчас, правда, раздаются голоса, предлагающие рассматривать некоторые из перечисленных выше событий как события радостные, подобно тому, как немцам из года в год со все нарастающей силой подбрасывают идею отмечать дату окончания второй мировой войны не как память о всенародной трагедии, а как праздник освобождения, но не будем заниматься умственными аномалиями, у нас сегодня другая задача.

Этому черному списку мне хотелось бы противопоставить список событий не столь печальных и даже очень радостных, случившихся в ноябре.

Это прежде всего 9 ноября 1989 года, день падения Берлинской стены, приведший в конце концов к новому объединению Средней и Западной Германии. ГДР именовали раньше Восточной Германией, что исторически и географически неправильно. Основную территорию бывшей ГДР занимала Mitteldeutschland – Средняя Германия. Это понятие осталось, например, в таких сегодняшних названиях как Mitteldeutscher Rundfunk (Среднегерманское радио) или Mitteldeutscher Verlag (Среднегерманское издательство), находящихся в городе Галле. Восточной Германии больше не существует. Ее отдали Польше и России. Потеря более чем четверти территории страны была тяжела особенно для тех, для кого захваченные области были родиной. Они и их потомки составляют сегодня огромную часть современного германского населения. От этого в радости нового объединения присутствовала горечь утраты. К тому же чувство радости довольно быстро стало ослабевать перед лицом жестокого экономического кризиса и трудностей нового совместного проживания.

В сонетах Гюнтера Грасса событие сие как бы и не присутствует, оно прочитывается между строк лишь в виде сожаления о случившемся.

*Нам в стане победителей
спокойно и отрадно
жились. Но бьет единство
нас нещадно.*

Известно, что Гюнтер Грасс, как и Йошка Фишер, Герхард Шредер, Оскар Лафонтен и многие другие немецкие политики (заодно с такими «акула-

ми капитализма», как Джулио Андреотти и Маргарет Тэтчер) были противниками нового немецкого объединения. Они видели в нем опасность возрождения германских амбиций. И как «честные немцы» хотели предостеречь мир. Тэтчер и Андреотти понять можно, они так любили Германию и все немецкое и радовались, что Германий этих целых две. Грасса тоже нужно понять, он не устает настаивать на том, что он больше кашуб, чем немец.

Что касается остальных, то их мотивы не очень понятны. Германские социал-демократы явно перестарались. В истории мира еще не было случая, чтобы политики, стремившиеся к власти в стране, не хотели усиления ее политического влияния, ее возрождения. Нет, нет, немцы просто патологически не способны радоваться. У них панический страх перед любым ликованием. В состоянии любого рода радости их начинают мучить угрызения совести и сомнения в своем праве на радость.

*Лишь час жила она восторгом
и любовью –
ноябрьская страна...
Страх неотвязен. И ноябрь –
вечен.
Зачахли дни под мертвою
листвой.
Мир в оторопи.
Неподвижный вечер
собой заполнил
времени быстро.*

Но мы отклонились, вернемся к нашей попытке вспомнить, что хорошего произошло в Германии в ноябре. Напряжем память и покопаемся к календарях.

1 ноября 1895 года братья Макс и Эмиль Скландовски демонстрируют в своем Берлинском варьете «Зимний сад» первые «живые картинки» – снятые на кинолентку ярмарочные и уличные зарисовки. Они впервые применяют биоскоп, работающий с двумя проекторами и двумя кинолентами.

5 ноября 1929 года врач Вернер Фарсманн сообщает миру об эксперименте на себе самом. Он вводит тонкую резиновую трубку в одну из вен на руке и, продвигая ее до самого сердечного желудочка, наблюдает за этим процессом на рентгеновском экране. Этот день считается днем рождения медицины сердца.

8 ноября 1685 года Пруссия издает эдикт, дарующий свободу веры тысячам французских гугенотов, со временем полостью ассимилировавшихся среди немецкого населения и оказавших очень большое влияние на развитие прусской культуры. Такие знаменитые петербургские немцы, как ювелир Карл Фаберже и художник Карл Брюллов вели от них свою родословную.

8 ноября 1887 года Эмиль Берлинер получает патент на производство первых крутящихся граммофонных пластинок, до этого употреблялись вальцовые фонографы американца Эдисона.

8 ноября 1895 года Рентген открывает рентгеновские лучи.

8 ноября 1909 года на гонках в США автомобиль марки «Блицен-Бенц» Карла Бенца устанавливает новый рекорд: достигает скорости более 200 км в час.

Начиная с XIV века в Германии и других германоязычных странах 10 ноября появляется обычай подавать на ужин жареного гуся в честь Святого Мартина, епископа из Тура, похороненного 11 ноября 397 года. Обычай этот заменил германский праздник осени накануне предрождественского поста.

11 ноября 1969 года в городе Хайдеке под Виттенем открывается первая в мире антропософская больница. Лечение в ней строится на принципах философа Рудольфа Штайнера, ратовавшего за то, чтобы человек и его связь с природой находились в центре медицинской теории и практики.

12 ноября 1992 – Эрих Хоннекер на скамье подсудимых.

13 ноября 1994 Михаэль Шумахер впервые побеждает на мировом первенстве автомобильных гонщиков.

15 ноября 1959 социал-демократической партией Германии принимается «Годесбергская программа», призванная продемонстрировать отход социал-демократии от прежних целей построения социалистического общества. За десять лет до известных событий эта программа создала предпосылки для поражения левых радикалов, так называемых шестидесятников. Не прими социал-демократы эту программу, как знать, жила бы сегодня Германия по заветам Льва Троцкого.

16 ноября 1909 года во Франкфурте-на-Майне создается авиационная компания Delag по строительству дирижаблей – летательных аппаратов графа Цеппелина.

20 ноября 1805 года – премьера оперы Бетховена «Фиделио» в Вене.

22 ноября 1794 года – по оптической телеграфной линии отослана первая немецкая телеграмма – маркграф Фридрих фон Баден получает поздравление с днем рождения. Немецкий телеграф в это время может передавать сообщения на расстояние 90 километров.

23 ноября 1963 немецкое население Южного Тироля после 45 летней борьбы (область была впервые отторжена от Австрии союзниками в 1918 году) добивается частичной хозяйственной и культурной автономии, а также сохранения немецкого языка в школе и органах управления.

23 ноября 1928 боксер-тяжеловес Макс Шмелинг побеждает в США в восьмом раунде нокаутом непобедимого Джоя Монте.

28 ноября 1924 выходит в свет «Волшебная гора» Томаса Манна, роман о духовной судьбе Европы.

29 ноября 1887 Генрих Рудольф Герц доказывает суще-

ствование электромагнитных волн.

Порою ноябрь был месяцем, когда с некоторым опозданием объявлялись имена лауреатов Нобелевских премий. Так в ноябре Нобелевскую премию получили: Герхард Гауптманн (1912), Макс Планк (1918), Фриц Хаббард (1918), Иоганнес Штарк (1919), Герман Гессе (1946).

Если ко всему этому еще и вспомнить, кто из достойных людей в немецкоязычном мире родился в ноябре (называю лишь горстку): Мартин Лютер, поэты и писатели Ганс Сакс, Фридрих фон Шиллер, Конрад Фердинанд Майер, Штефан Цвейг, Роберт Музиль; врач и мистик Парацельсус, биолог Конрад Лоренц, композиторы Карл Мария фон Вебер и Пауль Хиндемит, герой 20 июля 1944 года граф фон Штауффенберг, историк Теодор Моммзен, промышленник Фриц Тиссен, создатель фирмы Adidas Адольф Дасслер, издатель Карл Бэдекер, актриса Марика Рёкк, теннисист Борис Беккер, футболисты Уве Зеелер и Герд Мюллер (тот самый, кто забил 68 мячей в 62 играх национальной немецкой сборной), – то картина складывается совсем уж не такая грустная.

Но глаза Гюнтера Грасса видят иное. Намекая на то, что ноябрь начинается с Дня поминовения, и как бы предлагая уже в первый его день оглянуться на германское прошлое, он восклицает:

*Кругом – гробы!
Гробы в День памяти
раскрыты!*

Но поэту не уйти от вопроса: кто грядет и что грядет? И он говорит:

*И над Страной Ноябрь нависло
Рождество.*

Нависает, как известно, карающий рок. Атеисту Грассу, однако, неведомо, что Христос не карает, а дарует крылья.

Так пожелаем же туманной Германии в этот ее самый туманный месяц с его торжественными и величавыми предрождественскими воскресеньями, Адвентами, предлагающими сосредоточиться на своей душе, светлых мыслей и веры в свое доброе предназначение!

**Вальдемар Вебер,
Аугсбург – Москва**



Почтовое отделение в Берлине, 19 век

РУКОПИСИ НЕ ГОРЯТ. LV ТОЖЕ

LV – так называют в Германии Библию Лютера (Lutherbibel). Конечно, Лютер не был автором Библии. Но он впервые перевел ее на немецкий язык. Это был поистине титанический труд. Да еще и запретный, по тогдашним церковным канонам. Начав с перевода Нового завета (впервые издан по-немецки в 1522 году), он перешел к последовательному переложению всего библейского текста. Новый завет переводил с древнегреческого, а книги Старого завета с древнееврейского и арамейского языков. Работа продлилась более двух десятилетий (в течение которых реформатор церкви не только водил пером по бумаге, но и проповедовал свое учение, прятался от властей и папских шпионов, занимался десятком других трудоемких дел). Первое полное издание Библии на немецком языке вышло в 1534 году. А завершить собственноручную корректуру первой Библии ему удалось лишь в 1544 году.

Мы уже рассказывали о невероятных, сверхъестественных приключениях, пережитых Лютером во время работы над переводом. Явление дьявола, чернильное пятно на стене замка Вартбург...



Библия времен тридцатилетней войны, пробитая выстрелом

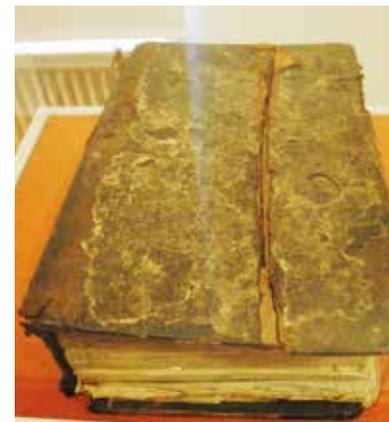
Но рассказ остался бы неполным, если не поведать о приключениях, выпавших на долю тех или иных экземпляров лютеровской Библии.

В 1913 году вышло первое полное издание современной Библии Лютера. По поручению Евангелической церковной конференции текст священного писания был приведен в соответствие с тогдашними нормами немецкого языка. После чего было отпечатано большое число экземпляров современной Библии, которые быстро разошлись по рукам.

В 1914 году началась война. Толстые библейские тома были в ранцах немецких солдат. И

кому-то они спасли жизнь. Считается, что это семейные легенды. Но веб-портал Europeana 1914-1918 содержит указания и на реальные свидетельства такого рода чудес. Например, том Библии со страницами, прошитыми по обрезу, по всей толщине, гранатным осколком. Здесь осколок и застрял в бою под Верденом, пощадив солдата, которому принадлежала Библия.

Известны и более ранние чудеса такого рода. В музее бременского собора Святого Петра (Sankt-Petri-Dom) хранится экземпляр Библии Лютера, внутренние части страниц и низ корешка которой прожжены насквозь. Еще одна спасенная



Библия 17 века из ГДР, использовавшаяся как скамья для коленопреклонений

солдатская жизнь: во время Тридцатилетней войны пуля из мушкета впилась в Библию, хранимую в ранце, тем самым утратив свою убийственную силу.

Здесь же хранится еще одна Библия с характерно обломанным переплетом. В ГДР ее то ли прятали от властей, то ли сами владельцы не понимали, какая реликвия им принадлежит. В общем, Библия была приспособлена под скамеечку для коленопреклонений. В нее и упирали колени несколько поколений восточногерманских верующих. Но сама книга чудесным образом сохранилась!

Андреас Тепфер
Фото автора

ПЯТОЕ ВРЕМЯ ГОДА ПРИХОДИТ 11-ГО 11-ГО

Мы ничего не напутали? Нет, все точно. Дата – близится. На многих она оказывает магическое действие. Но в чем тут дело, знают далеко не все.

Итак, по старинному счету, 11 ноября, то есть «одиннадцатого в одиннадцатом» (am Elften im Elften), ровно в 11 часов 11 минут начинается кельнский Карнавал. Или, как говорят во все том же Кельне, начинается пятое время года.

Не будем загадывать, состоится ли Карнавал в будущем году (или опять отменят из-за короны). Но официальное открытие пятого времени года все равно состоится на площади Альтер Маркт в историческом центре Кельна. И состоится именно 11-го 11-го в 11.11.

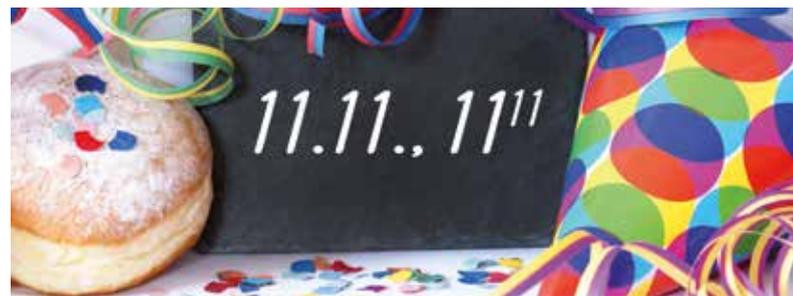
Мы знаем, что европейский Карнавал это аналог русской православной Масленицы. Что празднуют их накануне вели-

кого поста. Что все это привязано к Пасхе. Так причем здесь 11 ноября – дата, от которой не только до Пасхи, но и до Рождества довольно далеко?

А вот причем. Во времена средневековья отсчет времени до Рождества принято было вести от Дня Святого Мартина (в память епископа Мартина Турского, жившего в IV в.).

В этот день, как известно, едят гусей. А потом, по средневековым обычаям, начинался предрождественский пост, длившийся, как и великий пост, сорок дней. Или шесть недель. Это и было время Адвентов, которых в прежние времена насчитывалось шесть, а не четыре, как сейчас.

Связь времен между двумя постами и символизирует, по замыслу древних строителей кельнского Карнавала, их празднество. Поэтому карна-



вал стартует 11-го 11-го. Да еще и в 11.11. – чтобы числа сошлись «окончательно».

Ну а праздничный гусь в день Святого Мартина – еще один средневековый обычай, связанный с ленным правом. Когда сеньор жаловал вассалу земли в лен (в пользование и распоряжение), тот ежегодно вносил символическую плату за оказанную милость. Делалось это в день Святого Мартина. А плату составлял, как правило, гусь, который съедался «обеими сторонами» под веселую музы-

ку и танцы. Есть, правда, легенда: скромный Мартин, узнав, что жители Тура хотят призвать его на епископство, спрятался в гусином сарае. А гуси подняли гогот и выдали «беглеца» горожанам. За что и расплачиваются поджаристой корочкой на своих боках, будучи подаными к столу 11 ноября.

Дети по-особому отмечают этот день: в вечерней мгле устраивают шествия с фонариками и поют песенки, прославляющие доброго Мартина.

А.Т.

НЕЗАБЫВАЕМАЯ МЕЛЬНИЦА, НЕЗАБЫВАЕМАЯ АЛЛЕЯ

Браки заключаются на небесах. Это так – если оценивать судьбоносное значение данных событий. А они, что ни говори, должны быть судьбоносными! Но ведь браки одновременно заключаются на земле. А где на земле?

У каждой пары молодоженов свой выбор. Но есть такие романтические места, что поверишь: само небо определило их судьбу, связав с судьбой молодоженов.

Ветряная мельница во Фридрихскооге видна издалека, со всех сторон. Сам город плоский и одноэтажный, от силы двухэтажный. Он словно служит иллюстрацией к эвклидову определению плоскости. Ровное, не имеющее, казалось бы, никакой толщины эвклидово «поле», покрытое душистыми травами и сельскохозяйственными, в основном капустными угодьями, протянулось от морской глади до материкового берега. Это так называемый коог (Koog), отвоеванная у моря площадь, окруженная дамбами, к которым «снаружи» подступает ваттовое море – обширное морское мелководье, обнажаемое во время отливов.

Здесь, в точности по Эвклиду, есть длина и ширина – но как бы нет высоты. Любой объект, хоть чуть-чуть вознесенный над коогом, виден за много километров. Вот почему старинная мельница во Фридрихскооге бросается в глаза отовсюду. Мы любовались ею издали, гуляя вдоль дамб. Однажды решили: подойдем, посмотрим поближе.

Мы действительно ничего о ней не знали. Явились этакими дикарями – что, мол, тут у вас, господа хорошие? И невзначай открыли удивительную вещь.

Мельница называется Vergißmeinnicht, то есть «незабудка», «не забудь меня».

Еще ее называют свадебной мельницей. Здесь заключаются браки. И это не просто декорация свадебных торжеств, а официальное место регистрации браков, относящееся к коллективному муниципальному управлению Amt Marne-Nordsee, которому делегировали административные функции дюжина населенных пунктов на кооге, в том числе Фридрихскоог.

Хотите зарегистрировать брак в самой необычной и вместе с тем в весьма романтической обстановке? Добро пожаловать на мельницу!

Это, кстати, подлинная мельница, а не стильный новодел. Она была построена в 1860 году по голландскому типу, который с XVI века и до окончательного завершения эпохи ветряных мельниц считался самым совершенным. Основная его особенность, заметная и у Vergißmeinnicht, – круглая «голова», или «шапка» (Карре), или даже «чепец» (Haube), в который помещен вал с насаженными на него снаружи крыльями мельницы. Сама по себе «голова-шапка-чепец» тоже подвижная, может поворачиваться относительно неподвижной башни – основания мельницы. Фокус в том, что верхушка принимает оптимальное поло-



жение по отношению к ветру, это обеспечивает наибольший вращательный момент крыльев – крылья быстрее крутят вал, жернова быстрее мельют зерно.

Дополнительная особенность мельницы во Фридрихскооге – верхняя галерея, с которой меняют угловую постановку крыльев и направляют «голову» к ветру. Делать это с земли невозможно, поскольку голландская мельница достаточно высокая. Надстройка таких галерей стала следующим шагом в мельничном строительстве. Галерейные мельницы-голландки в Германии называют Galerieholländer – это полное видовое обозначение мельницы Vergißmeinnicht.

В Голландии таких мельниц, конечно, увидишь немало. В Германии они не столь часты, штучно сохраняются в основном на севере. Что интересно: галерейные голландки у себя на родине применялись в основном как насосы, для откачки воды с осушаемых территорий. В других странах Европы – для того же, для чего используются и прочие ветряные мельницы. Для получения муки.

Фридрихскоогская тоже молотила муку – хотя территория коога нуждается, конечно, и в отводе воды. Но этому служат другие гидротехнические сооружения. А мельница, перестав молоть муку, сохранилась как местный аттракцион. Здесь действовал ресторанчик, был

свой музей. А потом приняли весьма неожиданное решение – сделать из мельницы своеобразный дворец бракосочетаний. Так началась новая жизнь старой окрыленной голландки.

И уж конечно, те, чья семейная жизнь началась здесь, не забудут ни этого факта, ни самой мельницы. И возможно, среднестатистически, их браки крепче, продолжительней тех, что заключаются в каменных стенах.

Ну вот, с мельницей более-менее ясно. Но тема свадебного счастья на этом не исчерпана.

Есть во Фридрихскооге, на самом мысу, выступающем в море, Свадебная аллея (Hochzeitsallee). Ей исполнилось двадцать лет – но к посадке аллеи причастны и те семейные пары, которые отпраздновали уже и серебряную свадьбу, и даже жемчужную.

Осенью 2001 года ведомство регистрации актов гражданского состояния в составе Amt Marne-Nordsee и местная общественная организация Bund fürs Leben заложили вязовую аллею. Все семейные пары, чей брак зарегистрирован здесь с 1991 года, получили возможность посадить свой вяз в аллее и стать его покровителем. На памятных табличках запечатлены имена молодоженов, посадивших дерево, и дата их свадьбы. Информационный щит в начале аллеи указывает расположение всех деревьев – их сейчас 382 – с именами всех пар-покровителей.

Аллея поддерживается в великолепном состоянии. Родители, посадившие деревья, приводят сюда своих детей. Скоро между деревьями начнут гулять и внуки.

Елена Шлегель
Фото автора



МАРИ ШАНСОН: «МЕЧТАЮ СНЯТЬ ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ ФИЛЬМ»

Творческие устремления наших земляков не нуждаются в специальном представлении. Литература, музыка, театр, кино – примеров достаточно. Немало тех, у кого, как говорится, рука потянулась к перу или кисти к холсту уже после переезда в Германию, в зрелом возрасте. Немало и увлеченных с детства. У каждого своя область интересов, своя тяга к прекрасному.

У сегодняшней нашей героини на обложке самые разные творческие устремления слились в единую творческую программу. Авторская песня, поэзия, малая и «крупноформатная» проза, сцена, съемочная площадка – всему нашлось место в ее судьбе. И это не просто любительские экскурсии по разным маршрутам, не дилетантское желание попробовать себя «там и сям», а серьезные инструменты самовыражения. Судьба одна – а способы ее художественно-го преломления в конкретных произведениях – разные.

Итак – Мари Шансон.

– Ваше творческое имя – Мари Шансон – апеллирует к самым разным культурным, в том числе национально-культурным традициям. А каковы ваши реальные корни? И как с этими корнями обосновались в Германии?

– Помните, как у Марины Цветаевой, которая часто упоминает множество кровей в родословной:

«Обеим бабкам я вышла внучка: Чернорабочий и белоручка!»

Или:

«Моих прабабушек-полячек Сказалась кровь».

В моем генетическом коде – русские, белорусы, поляки и украинцы. Со стороны отца – белорусы, две ветви: Агеенко и Дорошенко. Хотя по паспортным данным – все русские.

Прабабушка Ходора слыла колдуньей. Ей было 12 лет, когда она пережила клиническую смерть: наелись с подружкой волчьих ягод и отравились. Семья, решив, что девочка умерла, стала готовиться к похоронам: одели соответственно, положили на лавку, стали отпевать. А она очнулась! После этого случая Ходора прослыла колдуньей, ведьмой.

Бабушка Лида тоже умела ворожить, вылечила меня от лунатизма. Она воспитала семерых детей. Муж ее (мой дед) – Агеенко Василий Егорович – в то время считался ученым: ветеринар. Прошел Японскую войну (в Маньчжурии), имел награды.

По маминой линии я украинка с польскими корнями. Моя бабушка Янина Ивановна Романенко (в девичестве Казимирова) родом из польских панов. Рано осиротела, ее родителей расстреляли красные, поэтому воспитывалась у родственников. Мы точно не знаем судьбу ее предков.

Прабабушка Полина Андреевна Романенко, воспитавшая одна троих сыновей (в том числе и моего дедушку Георгия, который воевал на фронте, имеет много наград и стал долгожителем – прожил 90 лет), работала директором Любарской школы. Была удостоена звания народного учителя Украинской ССР – ее фотография вместе с фотографиями других заслуженных людей долгое время украшала аллею славы.

Муж прабабушки Полины был военным водолазом, умер в тридцать лет – от переохлаждения.

У меня целая династия учителей, папа – тренер по волейболу, но в 90-е годы занялся бизнесом. Мама – математик. Младшая сестра – кандидат экономических наук – окончила два факультета: экономический и юридический.

У моего мужа – целая династия инженеров. Две главные фамилии в его роду – Миллеры и Майеры. В 1995 году я вышла замуж за казахстанского немца из Павлодара, его семья из поволжских, родила сына и уехала с семьей в Германию. Муж – инженер в машиностроении. Его отец энергетик. Мой сын расскажет о себе сам. Чуть позже.

– И как идентифицирует себя ваша семья – русская, немецкая, европейская?

– В семье мужа всегда соблюдались немецкие традиции, дома говорили только по-немецки, готовили немецкие блюда, пели немецкие песни, даже баловали моего сына как настоящие немцы. А именно – никогда не наказывали и не повышали на него голос.

Мне было очень тяжело в их семье, потому что я приехала в Германию без знаний немецко-



Сергей Миллер

го. В школе и в институте учила французский. Отсюда и мой псевдоним.

– Сын-актер – это он в кого, в маму или в папу?

СЕРГЕЙ МИЛЛЕР:

– Я в никого, если в творческом отношении. Потому что мои родители никогда не снимались в кино. У меня уже был небольшой опыт: короткометражные фильмы Swar и Phoenix режиссера Софи Вертен.

Думаю, что почти все в кинематографе зависит от денег. И талант есть у многих, не обязательно учиться этой профессии. Есть масса примеров: актеры – без актерского образования, певцы – без музыкального. Я заметил, что любой актер способен сыграть разные типы, но один ему удастся лучше всех. Также зависит от сценария и темы – понравится главный герой зрителю или нет.

По профессии я инженер (Wirtschaftsingenieur), сейчас работаю в одном из производственных комплексов. Чтобы быть востребованным актером, наверное, нужно быть фанатом. Гореть и болеть этим делом. А я – другой.



Мари Шансон

В короткометражке мамы «Герой моего романа» я просто выполнял мамини просьбы, практически по сути ничего не играя. Как мне кажется, я очень похож на своего деда – Анатолия Васильевича Агеенко – спортсмена и авантюриста, поэтому ничего играть не пришлось.

– А мама как себя определила бы? Что в вашем творчестве главенствует? Авторская песня? Поэзия? Проза? Театр? Кино?

– Знаете, я заметила, что наступает момент, когда чувствуешь – ресурс исчерпан. Вдохновения нет. Темы не идут. Тогда начинаешь что-то новое. Такое, где ты абсолютный профан. И начинается... Самое интересное – добиться результата на новом поприще с нуля.

Последняя моя книга вышла в 2016 году. Последний диск – тоже. С этого года я развернулась ровно на 180 градусов и упорно иду к одной цели – снять художественный фильм по своему последнему роману «Формула Вселенной неизвестна». Написала около трехсот электронных писем в разные киноагентства, кинопорталы, режиссерам и сценаристам, актерам и продюсерам. Не поверите, даже долбила, через агентов, Федора Бондарчука и Никиту Михалкова. Те даже бровью не повели. Естественно, кто я такая? Все вокруг смеются – куда ты прешь? На что ты замахнулась? А я верю в свою счастливую звезду. И продолжаю работать в этом направлении.

Один московский сценарист запросил две тысячи евро за серию. Их у меня 16! Я была в шоке. Нашла другого сценариста, не такого «звездного», но сумма тоже дай боже, пошла на хитрость, попросила выслать мне три страницы сценария, типа на пробу. Почитала, посмотрела, опять же в интернете много литературы и видеоматериалов, – села и написала сценарий сама. Спасибо тебе, Михаил Зорин! Извини за наглость!

Чтобы не сидеть и не горевать у окошка, сначала я набила руку на съемках видеоклипов на свои песни. Их уже десять (хвастаюсь) – можно посмотреть на Одноклассниках и на Ютубе.

Аналогичный случай, как со сценаристом. Первые три видеоклипа снимала Дарья Бережницкая, она профессиональный оператор и помощник режиссера. Я ей платила небольшие гонорары. И... параллельно наблюдая за ее работой, в конце концов, поднаторев и поняв, что не боги горшки обжигают, остальные клипы стала снимать сама. Сложнейшим делом было найти монтажера. Оказывается, эта работа очень дорогая. Я подумала-подумала и снова «сделала финт ушами». Нашла не профессиональную девочку, а самоучку: прилежную, ответственную, грамотную и без заносов. Знаете, у нашего брата в Германии частенько едет крыша от легких денег. У некоторых музыкантов и видеосъемщиков цены зашкаливают. Она же работала практически за спасибо, внося в каждый проект что-то свое – оригинальное, необычное, творческое.

Очень тебя за это благодарю, Яна Арендаш. Передавай огромный привет своей тете Галине Сель, которая нас познакомила.

Короткометражку под названием «Герой моего романа» снимали с сыном на двух руч-

ных камерах, с двух ракурсов. Сценарий тоже писала сама. Актеры – мои друзья и знакомые. Очень симпатично получилась Настя Очакова, которую играла Лена Гудкова. В главной роли – мой сын. Он играл внука, собственно, самого себя, и моего отца в молодости, мой папа был тот еще фрукт. Атрибутика и реквизит – помощь ближнего окружения. Финансирование – личные сбережения, копились долго.

Кто не попробует – никогда не оценит физических и эмоциональных нагрузок. Например, был момент: мы снимали тонущую женщину, которую спасает мой отец. В планах не было кидать ее в воду под мостом. Планировался жесткий монтаж. Однако она поскользнулась на иле и бултых! – в озеро, где колоссальная глубина и купаться запрещено! Мы все не на шутку испугались. Метались – то ли снимать, то ли спасать.

...Отец умер в краснодарской больнице, когда лег на плановое обследование почек. Его заразили коронавирусом, через неделю подключили к аппарату ИВЛ и через три дня он умер в реанимации. Тело сожгли. Урну похоронили. Я еще при жизни ему обещала: «Пап! Ты будешь главным героем в моем фильме. Ты – мой герой!» Не успела...

– Да, жизнь, увы, решает по-своему. И горек хлеб кинематографа. Полученного опыта, со всеми трудностями и практически непреодолимыми проблемами, хватило ли для того, чтобы навсегда распрощаться с миром кино?

– Нет. Мои родители были страшные киношники. Я тоже мечтала стать актрисой, но мама меня не пустила поступать в чужом городе, сказала – или пединститут, или индустриальный.

Об этом и роман, который мечтаю экранизировать. О нем коротко, до конца держу ин-



тригу: роман написан в жанре автобиографии с элементами фантастики. Две подруги, Маша и Лена, дружат с детства. После встречи с Говорящей Лошадью они начинают перемещаться в разные художественные и мультипликационные фильмы советских времен, а позже – в свое прошлое. Цель – изменить ход событий и доказать формулу Вселенной, которую в конце концов вывела Лена, по второму образованию математик, как моя мама.

А название такое «по-вселенски крутое» потому, что эти молодые женщины очень любят дискутировать и философствовать. Они много читают. Много знают. Их интересно послушать. У них богатый жизненный опыт. В романе затрагиваются глобальные проблемы: существование бога, преступность, демография, взаимоотношение полов, кармические законы и т.д.

– Готовы ли вы к тому, что мечта не сбудется? Не найдется того мецената, который вложился бы в вашу идею? Отступитесь? Или продолжите поиск, перерассчитав формат: например, не 16 серий, а нечто более лаконичное?

– Я готова к любым предложениям. Открыта для дискуссий. Если не найду спонсора и се-

рьезных помощников – снимать буду сама. Возможен сокращенный вариант – не 16, а всего две серии. Самая главная проблема – найти айтишника-программиста. Фильму нужна компьютерная графика. Без нее никак.

– А если мечта сбудется? Уйдете в кино? Или останетесь в литературе, в песне?

– Если все мои мечты сбудутся, наверное, уйду в монастырь. Шутка.

– Хочется верить, что время на пробивание идеи фильма не расходуется впустую. Не все же переписка с неуступчивыми «товарищами»? Что-то пишется и для себя? Для читателей, слушателей песен, почитателей вашего таланта. Над чем работаете, собираетесь ли порадовать скорым выходом новой книги или песенного альбома?

– Да, собираюсь и порадовать, и не порадовать. У меня есть враги. Специально для них, чтобы еще больше позлить и раскрутить на мощное чувство зависти (снова шучу!). Планирую, с божьей помощью, хотя в бога не верю, я атеист, в ближайшее время записать четыре новые песни, снять к ним видеоклипы. Мелодии этих песен звучат в короткометражке «Герой моего романа»: «Я устала», «Вишня знает», «Космос» и «Завещание». Аранжировку сделал мой давний друг Александр Зесслер. Кланяюсь ему до земли. Желаю крепкого здоровья.

Беседовала Елена Шлегель
Эссе Мари Шансон читайте на стр. 34

Мари Шансон

Контактные данные:

☎ 0 25 34 - 977 28 87

☎ 0 176 - 924 11 880

☎ 0 157- 38 26 10 10

✉ batt.alex@mail.ru



По письмам ЧИТАТЕЛЕЙ

На страницах Форума вы можете высказать свое мнение, согласиться или поспорить с авторами писем.
Ваши письма отправляйте по адресу: Verlag Neue Semljaki, Senefelderstr. 12 c, 33100 Paderborn. E-Mail: redaktion.NS@gmail.com
Посетите наш сайт в интернете: www.neue-semljaki.de • Instagram: @neue_semljaki
В нашем аккаунте в Фейсбуке можно обсудить материалы журнала: www.facebook.com/NeueSemljaki/

ПОЗДРАВЛЯЕМ С ЮБИЛЕЕМ!

ДОРОТЕЯ АДОЛЬФОВНА ДЕККЕР
празднует юбилей –
26 ноября ей исполняется 90 лет!

Ее семья, как и все российские немцы, пережила депортацию, голод, унижения, потерю близких. Ей и сегодня очень нелегко вспоминать и рассказывать о том тяжелом времени. Но все же она выжила, вышла замуж, завела семью. У нее пять дочерей, восемь внуков, одиннадцать правнуков.



*Прекрасный возраст – девяносто!
Его прожить не так-то просто!
В кругу семьи, в кругу друзей
Желаем встретить юбилей!
Живи, родная, долго-долго
И не считай свои года,
Пусть радость, счастье и здоровье
Тебе сопутствуют всегда!*

Эдита Деккер, дети, внуки (Кельн)



«ИЗГНАНИЕ ИЗ ОТЧЕГО ДОМА»

В Одессе состоялся двухдневный всеукраинский семинар по истории и краеведению на тему: «Изгнание из отчего дома». Референтом семинара была историк, член Совета немцев Украины Эльвира Плесская.

На семинар, посвященный важной исторической теме, прибыли представители десяти немецких общественных организаций разных регионов Украины.

Всех участников сплотила общая тема семинара: скорбная дата – 80-летие массовой депортации немцев, их изгнание с постоянных мест жительства и переселение в необжитые регионы Северного Казахстана, Крайнего Севера, Сибири.

Участники обменялись опытом исследований и сохранения памяти об этой трагедии, говорили об ответственности перед нынешним поколением, о том, чтобы подобное никогда не повторилось.

С интересом посмотрели представленный фильм «Депортированные», материалы мобильной фотовыставки «Живые лица депортации», подготовленной центром немецкой культуры Widerstrahl и специально доставленной участниками из Киева.

Участники семинара, а также прихожане лютеранской церкви Святого Павла ознакомились с важными архивными документами, Указами Президиума Верховного Совета СССР и Постановлениями ГКО, фотографиями, свидетельствующими о репрессиях и принудительном переселении немецкого народа.

Организаторы семинара – образовательно-информационный Центр BiZ-Ukraine и областное национально-культурное общество немцев Wiedergeburt.

Анатолий Трайберт, Киев

НУ И ЧТО, ЧТО ГОД ПРОХОДИТ, КОЛИ ПАМЯТЬ НЕ ПОДВОДИТ?!

Своевременно внесенная подписная плата на следующий год – железная гарантия, что «Новые Земляки» будут поступать к вам бесперебойно! Мы надеемся на вашу хорошую память, наши верные подписчики! Год кончается – самое время позаботиться об удобствах на будущий год. О том, чтобы все необходимое оставалось с вами, как всегда. В том числе ваш любимый журнал!

НЕ УПУСТИТЕ ВРЕМЯ! ПРОДЛИТЕ ПОДПИСКУ!

А мы, как всегда, будем радовать вас новыми интересными публикациями, возможностью живого обмена мнениями между читателями и авторами журнала, возможностью опубликовать на наших страницах вашу прозу или стихи, публицистику или воспоминания, ваши вопросы или полезные советы. Мы и впредь остаемся открытым изданием, верим в наших читателей, в их поддержку – без которой ни одно средство массовой информации просуществовать не может!

Редакция журнала
«Новые Земляки»



РАЗЫСКИВАЮ БРАТА

Разыскиваю моего брата, Алексея Аюбовича Атабаева, 23.11.1951 г.р., пос. Джиликуль, Таджикская ССР. Знаю, что он был женат, жил одно время в Швайнфурте, потом развелся и переехал во Франкфурт-на-Одере. Слышала, что его парализовало и что он находится теперь в доме престарелых. Если кто его знает, прошу откликнуться. Заранее всем благодарна!

Тел.: 093 21- 3 53 46, Ольга Кехеляйн

ПРИГЛАШАЕМ В ТОЛСТОВСКУЮ БИБЛИОТЕКУ

9 ноября (18:30-20:30) пройдет заседание литературного клуба по теме: Эрих Мария Ремарк «Возвращение». Приглашаем молодых людей, интересующихся литературой. В сотрудничестве с Союзом русскоговорящей молодежи в Германии (JunOst e.V.).

Заседание пройдет в помещении библиотеки.

Информация в Фейсбуке:

www.facebook.com/TolstoiBibliothekMuenchen

УЧАСТИЕ БЕСПЛАТНОЕ

Tolstoi-Bibliothek | Stock 2, Thierschstr. 11, 80538 München,
Тел.: 089 - 2997 75 | Время работы: вт., чт., пт. 13.00 - 17.30



ЖЕРТВАМ ДЕПОРТАЦИИ, ПРЕСЛЕДОВАНИЙ, ТРУДАРМИИ

В городском парке Регенсбурга состоялось открытие и освящение памятника российским немцам – жертвам изгнаний, преследований, депортации, трудармии.

Инициатором создания памятника явилась регенсбургская региональная группа Землячества немцев из России. Она же внесла значительный вклад в реализацию этого проекта – при финансовой поддержке правительства Баварии, городской администрации, Нюрнбергского культурного центра немцев из России, а также благодаря многочисленным пожертвованиям соотечественников.

Открытие прошло под патронажем депутата ландтага, уполномоченной баварского правительства по делам переселенцев и изгнанных Сильвии Штирсторфер. Бургомистр Астрид Фройденштайн поприветствовала участников и гостей мероприятия от имени города Регенсбурга. С речью выступил председатель Землячества немцев из России Йоханн Тиссен.



По замыслу региональной группы землячества, памятник станет местом, придя к которому, люди смогут почтить память своих родных и предков. В первую очередь он должен напоминать о трагической дате 28 августа 1941 года, которая стала началом пути страданий немецкого народа в Советском Союзе.

Без прошлого нет будущего. Кто ничего не знает о прошлом, вряд ли сможет понять настоящее и будущее. Для российских немцев – которых с корнем оторвали от родных мест, которые в нескольких поколениях страдали от потери родины – жизненно важно знать и сохранять свою историю. От этого, в частности, зависит формиро-



вание этнической самоидентичности. Немецкому обществу тоже важно знать историческую судьбу той части своего народа, которая подверглась гонениям в СССР. Это важное условие для понимания и принятия не только 2,7 миллиона российских немцев, живущих сейчас в Германии, но и других людей с похожей историей.

На поверхностный взгляд может показаться, что история немцев в Российской империи и в Советском Союзе имеет мало точек соприкосновения

с историей Германии. Однако они всегда находились во взаимодействии, и история российских немцев является хоть и не такой заметной, но неотъемлемой частью общегерманской истории. Частью, которая отчетливее обозначается благодаря таким событиям, как открытие и освящение памятника в Регенсбурге.

Валентина Вудтке,
председатель региональной группы
Землячества немцев из России
Регенсбурга

Фото: Ilija Fedoseev, LmDR

АНДРЕЕВ И «МИР»

Общество «МИР – Центр русской культуры в Мюнхене» посвятило день 30-летия своего рождения 150-летию юбилею писателя и драматурга Леонида Андреева (1871-1919). Поэтому юбилей общества назван цитатой из повести «Иуда Искариот» писателя-юбиляра: «Кто любит, тот не спрашивает, что делать!»

Андреев, будучи литературной звездой, новатором и одним из ярчайших представителей серебряного века, в какой-то степени сыграл роль в рождении в Мюнхене Общества «МИР». Дело в том, что спектакль по его пьесе «Дни нашей жизни» входил в программу «Дней русского театра», организованных в Мюнхене в 1986 году живущими за рубежом русскими актерами. Поставил спектакль Анатолий Скаковский, главные роли исполняли Эрик Зорин, Лев Круглый, Наталья Энке, Николай Воронцов и Татьяна Лукина – впоследствии создатель Общества «МИР».

Обо всем этом живо и с юмором рассказал на вечере двойного юбилея Николай Воронцов, нынешний распорядитель мюнхенского Фонда композитора Александра Глазунова. С рассказом об ее отношении к русской культуре выступила актриса Карин Вирц, также участница «Дней русского театра», которые прошли год спустя, но уже на немецком языке.

С поэтическим поздравлением Центру «МИР» выступил журналист Виктор Фишман. Он прочел по-русски свое стихотворение «Вам тридцать лет, что тут ни говори!». А по-немецки, в переводе Елизаветы Цахарис, прочитала Карин Вирц.

Вторая часть вечера была посвящена Леониду Андрееву. Актер Клаус Мюнстер познакомил зрителей, особенно местных, которые всегда охотно посещают мероприятия «МИРа», с драматической судьбой писателя на фоне грозных революционных событий в России.

Многие впервые слышали его имя, так как и в СССР, и даже на



Участники выступления

Западе, писателя, считавшегося основоположником литературного экспрессионизма, почти забыли. А ведь он жил какое-то время в Германии, в том числе в Мюнхене, в Берлине родился его сын Даниил, также ставший писателем и автором мистического трактата «Роза мира». Андреев увлекался философией Ницше и Шопенгауэра. Приветствовавший Февральскую революцию в России, Леонид Андреев совершенно не принял Октябрьскую. И жизнь его, с попытками самоубийства в молодости, была не только драматичной, но и короткой – всего 48 лет. Среди наиболее известных произведений Андреева,

созданных в Германии, пьеса «К звездам» (1906), рассказы «Красный смех» (1904) и «История о семи повешенных» (1908).

Сценарий вечера, написанный Татьяной Лукиной, был напряженным и, как всегда, познавательным. Публика, несмотря на то, что сидела более двух часов в масках, слушала с большим интересом рассказ о писателе.

Дополняли его выступления «мировских» певцов и музыкантов. Голландец Фритс Камп исполнил на русском языке две песни Георгия Свиридова из серии «Петербург» на стихи Александра Блока. Пианистка Анна Сулягина и скрипач Артур Медведев представили «Грезы» и «Посвящение» Роберта Шумана и «Апрель» Сергея Рахманинова. Певцы Светлана Прандецкая и Сергей Иванов исполнили под гитару русские романсы и песни «Не уходи», «Дорогой длиною» и на слова Сергея Есенина – «Плач тальянки».

Раиса Коновалова
Фото автора

МАРИО ЧАЯ: «ПОТЕНЦИАЛ РОССИЙСКИХ НЕМЦЕВ ЕЩЕ ДАЛЕКО НЕ РАСКРЫТ»

Президент Берлинского земельного объединения Немецко-Красного Креста Марио Чая (ХДС) избран прямым голосованием депутатом бундестага от столичного округа Марцан – Хеллерсдорф. Получить прямой депутатский мандат (Direktmandat) – это не просто победа на выборах, а особая победа. Одно дело, когда депутатом становятся по партийному списку. И другое дело, когда избиратели голосуют непосредственно за твою кандидатуру – а не за альтернативного кандидата, баллотирующегося в том же округе. За всю историю бундестага в его составе отмечено не более половины депутатов с прямыми мандатами. В нынешнем их 299, или 41 процент.

Прямой мандат – прямое доверие избирателей. Марио Чая, при всей загруженности делами столичного Красного Креста, является, если так можно выразиться, коммунально ориентированным политиком: Kiezmacher, защитник интересов конкретного городского района и его жителей (от северонемецкого Kiez – крупный городской район с собственной инфраструктурой, происходит, скорее всего, от старославянского chuzŭ – «дом, хижина»). Баллотирование в своем округе с прямым голосованием – его депутатский «стиль». Впервые он получил прямой мандат на выборах в палату депутатов Берлина в 1999 году. В 2016 году набрал на выборах в зе-

мельный парламент 47,4 процента голосов в своем округе – самый высокий результат прямого голосования за всю историю палаты депутатов Берлина.

И вот теперь – закономерная победа на сентябрьских выборах в бундестаг. При этом значительная часть избирателей в Марцане – это, как известно, российские немцы. Они продемонстрировали высокую степень консолидации, единодушия, организованности в голосовании за того, кого знают, кто смело и умело вступает за их интересы, с кем у них явная общность интересов. Об этом и хотелось бы поговорить с новым депутатом бундестага – о контактах с избирателями, в том числе с нашими земляками, о взаимном доверии, о твердости в отстаивании интересов «своего» района и его жителей. И, конечно, о Марцане – этом особом городском феномене, ставшем синонимом русско-немецкого Берлина.



Марио Чая

– Поздравляем вас с успехом на выборах! Насколько убедительной была победа?

– Сердечное спасибо за поздравления. Это действительно большое событие для нас – признание и одновременно ответственность. Мы очень рады, что в своей избирательной борьбе смогли достичь столь значительных результатов, обойдя как АдГ, так и СДПГ с левыми. Так, на выборах в 2017 году партия левых набрала 34,7 процента первых голосов в округе, а ХДС 22,3 процента. В нынешнем году ХДС набрал 29,5 процента первых голосов, а левые 21,9 процента. Из 133852 признанных действительными бюллетеней мне как кандидату досталось 39543 голоса.

– Знаем, что значительная часть ваших сторонников – это избиратели из числа российских немцев, живущие в округе Marzahn – Hellersdorf. Разделяют ли они вашу радость в эти дни?

– С самого начала представители российских немцев были в нашей команде, участвовали в составлении нашей программы, вместе с нами планировали ход выборной кампании. Мне было важно, что мы не только расспрашиваем людей, но и привлекаем их к активному соучастию. Так, мы смогли за-получить Вальтера Гаукса – ру-

ководителя молодежной организации Землячества немцев из России и гражданского представителя (Bürgerdeputierte) в депутатском собрании округа Лихтенберг, который подключился к работе в нашем округе. Причем подключился с самого начала, внес хороший вклад в построение и усовершенствование нашей выборной стратегии. Избирательный округ Марцан – Митте, который был реорганизован и в котором на выборах в палату депутатов Берлина баллотировалась Ольга Гаукс, принес нашей партии наибольший прирост голосов избирателей. Команда Ольги и Вальтера была быстро сформирована, и мы смогли много позаимствовать друг у друга. Мы слышали вдохновляющие

отзывы многих российских немцев: они рады той организованности и сплоченности, с которой идут на выборы. Поскольку речь идет о судьбе страны, которая является их исторической родиной, они тоже готовы внести свой конкретный вклад.

– Чувствовали ли вы их поддержку во время выборной кампании? В чем она выражалась?

– Наша выборная кампания проходила на разных уровнях. В цифровом или аналоговом режиме виртуально или реально на местах, на праздниках, у домашних входных дверей, при проведении различных акций и во многих других обстоятельствах мы искали общения

и постоянно пребывали в диалоге. Такой душевный и непрерывный контакт с горожанами особо значим для меня и заставляет все время идти дальше в освоении эффективных связей с людьми. И вся наша команда предпочитает именно такой род политики. Мы постоянно чувствовали поддержку людей. Это выражается и новыми вступлениями в партию, и участием в предвыборных мероприятиях, и распространением листовок, и конечно, неформальной устной пропагандой, прямой, изо рта в уши, передачей положений нашей программы. Важным было и открытое, искреннее общение друг с другом, честное указание на имеющиеся проблемы. Да, нам это было очень важно! Любая тема, все, что вызывает озабоченность, записывалось нами. Мы будем искать решение проблем и информировать людей о том, что сделано.

– В обращении к своим избирателям вы подчеркнули: «Вы всегда можете пригласить меня к себе». Часто ли получаете такие приглашения от российских немцев?

– Да, получаю часто и охотно участвую в фестивалях российских немцев, в мероприятиях их ферайнов, в акциях памяти. Для меня очень важно участвовать в этом. Только совместными усилиями, ощущая



сплоченность, мы можем добиться чего-то значительного. История российских немцев весьма многосторонняя, вероятно захватывающая и поучительная. Она производит на меня неизгладимое впечатление – как и примеры людей, потерявших все и сумевших отстроить свою жизнь заново. В том числе здесь, в Германии. Из бесед с ними я знаю, каково это – оставить все, приехать в Германию только с несколькими сумками, не ведая, что ждет тебя и твою семью в будущем.

– А вообще, какие темы обсуждаете на встречах?

– Для российских немцев семья стоит на первом месте. Так же, как и образование, работа, места в детских садах, школьная учеба, инфраструктура и все, что с этим связано. К тому же чувствую, как люди стремятся к собственному дальнейшему развитию, к новой учебе, к основанию своего дела. Я считаю, что это замечательно, это показывает духовную связь с исторической родиной. Родина для них важна, они прибыли для того, чтобы остаться.

– Каких решений ожидают наши земляки от вас как от президента берлинского Красного Креста, как от члена палаты депутатов Берлина, а теперь – как от депутата бундестага?

– Как я это понимаю, для людей очень важно доверие. И очень важно знать, что наша партийная позиция в бундестаге и местном парламенте благодаря поддержке российских немцев укрепилась еще одним голосом. Думаю, что для всех нас это новое, напряженное время, которое будет заполнено делами. Много тем и задач. На федеральном уровне – вопросы пенсионного обеспечения и поддержки воссоединения семей с детьми. Или укрепление финансовой базы социальных организаций. Людям нужны контакты с политиками и доступные консультации. На местном уровне важно укрепить инфраструктуру школ и детских дошкольных учреждений. А также общественных культурных клубов, чтобы предоставить большему количеству людей возможность культурного роста.

– Вы определяете себя как Kiezmacher, что соответству-



ет уровню задач, решаемых палатой депутатов Берлина. Теперь вы член бундестага. Это более высокий политический уровень, более широкий масштаб. Останетесь ли вы и здесь коммунально ориентированным политиком – или видите себя в иной роли?

– Я и здесь буду Kiezmacher, потому что для меня важен личный контакт и диалог на месте. Считаю необходимым сохранить и развить отличные наработки, полученные нами в последнее время. Однако многие вещи могут быть решены только на федеральном уровне. Будь то финансирование открытого плавательного бассейна или поддержка программ молодежного обмена – средства поступают с федерального верха. На этом уровне у меня будет больше возможностей и для поддержания высоких стандартов здравоохранения.

– Какие федеральные законы требуют, на ваш взгляд, неотложного принятия? Нуждаются ли в изменениях, и каких именно, законы, касающиеся признания прав поздних переселенцев, облегчения процедуры их возвращения на историческую родину, улучшения интеграции?

– Я думаю, что признание прав аусзидлеров должно быть сохранено и их прием оставаться возможным. Интеграционные меры и социальная защита их семей, особенно старшего поколения, должны быть нашим приоритетом. Я замечаю, насколько важно для людей сохранять привезенный культурный уклад. Для этого должны создаваться все возможности и соответствующая среда. Возвращение на родину наших соотечественников, некогда оторванных от нее, заслужива-

ет внимания, постоянного диалога и приложения совместных усилий.

– Как вы считаете, адекватно ли оценивает политическое руководство потенциал российских немцев для современной Германии? Или существует определенное недопонимание той роли, которую они играют в жизни страны?

– Я думаю, потенциал российских немцев еще далеко не раскрыт – ни для них самих, ни для нашей страны. В позитивном смысле слова! Я думаю, мы еще можем многому друг у друга научиться. Российские немцы играют очень важную роль в решении тех первостепенных задач, которые стоят перед нами, – касается ли это интеграции, нехватки специалистов в разных отраслях, международного партнерства, системы здравоохранения, дальнейшего развития ремесел и многого другого.

– Вы по образованию специалист по страхованию и производственный менеджер, а занимаетесь в основном вопросами здравоохранения, медицинского обслуживания, социального развития. Как одно соединилось с другим?

– В 1999 году, когда в нашем округе возникла угроза закрытия больницы в Каульсдорфе, я стал членом парламентской комиссии по здравоохранению. Там я получил уникальные навыки и богатый опыт, благодаря чему впоследствии наша партийная фракция номинировала меня на должность берлинского сенатора по вопросам здравоохранения. Да и по семейным обстоятельствам тема ухода за больными мне близка. Наверное, поэтому дан-

ная профессиональная область стала моей.

– Известный политик, в недавнем прошлом сенатор по вопросам здравоохранения и социального обеспечения, Марио Чая живет, можно сказать, в не самом престижном берлинском округе Марцан – Хеллерсдорф. Вам так нравится Марцан? Его люди? Быть может, что-то отличает ваших соседей от других берлинцев?

– Я люблю малую родину со всеми ее углами, краями и особенно с ее историей. Это очень зеленый округ. Он, безусловно, способен удивить. Загляните хотя бы в Сады мира в парке отдыха Марцан или в сад дворца Бисдорф!

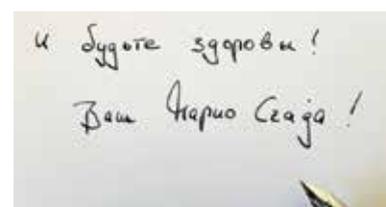
– Berliner Kurier сообщил о вашем предложении создать русский сад в Садах мира. Свое предложение вы подкрепляете мыслью о том, что округ самыми разными своими сторонами связан с Россией. Насколько обусловлена эта связь судьбой российских немцев, живущих в Марцане?

– Я считаю, что десятки тысяч российских немцев, прибывших в нас после объединения Германии, чрезвычайно обогатили нашу жизнь и к тому же стали еще одним связующим звеном со странами бывшего СССР. Наша связь с Россией основывается, однако, и на совместном прошлом. Многие люди, живущие у нас, десятилетия назад получили особый экономический и культурный опыт благодаря немецко-российскому сотрудничеству, освоили русский язык. Этот опыт, быть может, подобно неотшлифованным бриллиантам, недооцененный, мы должны непременно использовать. Русский сад – прекрасный объединяющий проект.

– Ваши пожелания читателям «Новых Земляков»?

– Оцените наш округ и загляните как-нибудь к нам. Например, на очередной немецко-русский праздник в Марцане, который состоится осенью 2022 года.

Беседовала Елена Шлегель



Rentner

Продолжение.

Начало см.: «НЗ», №10/2021

КАК СТРАШНЫЙ СОН

Со смертью малютки маме стало немного легче, забота дома поубавилось. В конце лета женщины перестали приходить в обед доить коров. Значит, никакого водопоя – и у мамы больше нет обеденного перерыва. Мы опять с утра до вечера сидели дома одни.

В октябре вернулся с фронта старый председатель, который нас принимал. Отдохнул недели две и несмотря на серьезное ранение вышел опять на работу. Мама пасла скот до конца октября, пока не выпал снег. Три дня она собирала у людей долги за пастушьи услуги, но долгов было немного, так как мы уже все лето питались от маминой работы.

В начале ноября председатель Микита Лосиков вызвал маму к себе, стал расспрашивать, как дела, чем думает заниматься зимой. Мама ответила, что пока не знает. А у него уже был план: «Катя, у меня есть для тебя работа. Сейчас колхозный скот ставится на зиму, нужен сторож на ферме. А в школе нужна техничка. Там две комнаты и большой коридор, нужно затапливать две печки и убираться в помещениях. Ты можешь утром, когда приходят доярки, топить и убираться в школе, а днем отдыхать. За сторожа будешь получать трудодни, а за работу в школе – ежемесячно зарплату и восемь килограммов муки. Эта работа на всю зиму. А летом можешь отремонтировать школу, покрасить полы, побелить стены. Еще можешь с женщинами работать на колхозном огороде. Их семеро, ты будешь восьмая».

Мама оторопела от таких предложений, но председатель не закончил: «И еще. Сейчас работа на полях заканчивается, твои дети из бригады вернутся домой. Как вы будете все жить в этой землянке? В конце центральной улицы стоит пустой дом. Там только одной двери не хватает и нужно немножко свежей побелки. Завтра придут твои дети – сразу переселяйтесь в нормальный дом. Если согласны – можем сегодня же



осмотреть этот дом. Я твоей большой семье желаю счастья и благополучия».

Мама пришла домой радостная: «Господь послал нам ангела небесного!» На следующий день все четверо старших пришли из бригады, мама пересказала им хорошие новости от председателя дяди Микиты и сразу повела нас в тот дом, что он нам предложил.

Все были очень довольны и рады, на следующий же день перебрались в большой дом. Нам, маленьким, он казался прямо царским дворцом.

Из района прислали извещение, что мама может забрать в заготскоте тельную телку. 28 октября она отправилась в заготскот, рано пошла, еще ночью.

Так для нас кончился этот трудный 1942 год радостными событиями.

В начале февраля наша корова отелилась, появилось у нас свое молоко. Мама говорила, что эта телочка будет хорошей коровой.

23 марта пришла горькая весть – похоронка на нашего отца. Мы все время ждали, что наш папа когда-нибудь вернется, хотя из трудармии редко возвращались. Но теперь маме стало ясно, что вся ответственность за нашу большую семью навсегда легла лишь на ее плечи.

В конце мая забрали в трудармию брата Петра. Очередь уже дошла до тех, кто родился в 1926 году, ребят забирали всех, девочек выборочно. Наш Петро попал в Челябинск на строительство тракторного завода.

В июне он вернулся домой, сбежал. Прятался целую не-

делю, но кто-то донес председателю. Тот вызвал его в контору. Петро испугался, что его посадят в тюрьму. Дядя Микита спросил его, хочет ли он учиться на тракториста. Петро с радостью согласился, а председатель сказал: «Тогда завтра пойдешь к Ивану Козельскому и будешь его учеником, а с комendanтом я сам разберусь, не бойся. Дед Иван хороший тракторист, быстро тебя научит». Так наш Петя стал трактористом.

Катя, Ида и Саша по весне опять ушли в бригаду.

А мы распахали наш большой огород, мама покупала у людей семена картошки, мы их сажали рядом с тыквой, морковью, свеклой, фасолью и горохом. Недалеко от нашего дома был спуск к речке, по нему весной стекала талая вода от снега. Этот склон относился к нашему огороду, а в самом низу было два колодца, где можно было ведром начерпать воду. Возле колодцев был небольшой участок под капусту, места хватало на триста саженцев.

Когда огородницы начали свою работу, мама сразу пошла к ним, в первую очередь там готовили рассаду – капусту, табак, свеклу. Семена морковки сеяли сразу в грунт. Когда пришло время сажать рассаду и поливать, женщины собирались после обеда. Так что мама работала до обеда в школе, потом на колхозном огороде. А дома мы ухаживали за нашим домашним огородом, помогали поливать. Теперь мы были на свободе, мама нас уже не запирала.

По соседству с нами жили две женщины, Анюхины. Сыновья с

отцом были на фронте, две дочери учились в райцентре на учителей. Старшая из этих женщин была немая. Работала она как мужчина – сапожничала, пряла коноплю, резала скотину, если надо было. За ними жила семья Русановых. Их старший сын был тоже на фронте, дома были сын Колька – немного старше нас, и девочка Надя, ровесница нашей Нины. С ними мы быстро познакомились и через них выучили русский язык, ведь мы ни слова не понимали. Мама тоже улучшила свои знания русского языка, но говорила с сильным акцентом.

Когда настало лето и куры начали высидывать яйца, две женщины одолжили нам пару курочек, другие дали нужное количество яиц. Появилось у нас 28 цыплят, до осени они все выросли. Мама отдала курочек назад. Молодых петушков забила, а куры остались на зиму, то есть на следующее лето у нас уже были свои курочки и яйца.

Лето быстро пролетело, так как мы провели его с приятелями на воле.

Настала осень, время собирать урожай. Все очень хорошо подошло, картошки накопили полный погреб, засолили на зиму большую бочку капусты и еще осталось много свежей. Когда солили капусту, мама помыла мне ноги и я топтал капусту в бочке, пока она не дала сок.

В конце октября мама купила у знакомых женщин шерсть от осенней стрижки, из которой катали валенки. В селе Родина было предприятие по изготовлению валенок, мама поручила Петру отвезти туда шерсть. С ним поехала русская горбатая женщина. Не знаю, чем она его накормила или напоила, но после этой поездки Петро ушел к ней жить. Брат Саша и сестра Ида по-всякому уговаривали его не уходить к ней, но он не слушал, да и мамы уговоры пропускал мимо ушей.

Об этой женщине по всему селу шли разговоры, что она колдунья, как и ее мать. Когда ее мать была помоложе, она

держала всех молодых парней в страхе.

К весне наш Петро понял, что зря не послушал маму и брата с сестрой. Но как теперь избавиться от этой «колдуньи», он не знал и обратился за советом к деду Козельскому, с которым работал в бригаде на тракторе.

Козельский знал эту горбатую и что от нее нелегко избавиться. Во-первых, ничего больше не брать от нее, ни еду, ни питье. А еще лучше попроситься у директора МТС, чтобы он перевел работать в другой колхоз, подальше от колдуньи. Так наш Петро стал работать в колхозе Глядень, далеко от нас.

А в августе эта колдунья родила сына, назвала его Сашей. Вот так прошло лето.

Мама носилась с одной работы на другую, мы ей помогали, чем могли.

В конце сентября пришел приказ от комендатуры района, всех переселенцев из нашего села и из села Нижний Кучук переселить в немецкие поселки, которые строились в начале 1900 годов. В этих поселках остались только дети моложе 16 лет и пожилые женщины. На них – и на колхозных быках – лежала вся колхозная работа.

Наш председатель уговаривал маму остаться в селе, обещал договориться с комендантом, чтобы нас не трогали. Но мама опасалась, что с председателем может что-нибудь случиться и ее посадят за то, что не послушалась.

Наши семьи распределили в пять поселков – наша семья попала в поселок Молотов (раньше Кронштадт). Наши знакомые семьи Шайдт, Акст, Гонникер, Сихварт, Турван и Лейман распределили неподалеку в Заозерное (Карл Либкнехт), село Сталина и другие поселки.

В каком виде были эти деревни, трудно описать. Наш поселок был около одного километра шириной, с широкой улицей, проходящей с юга на север, с хорошей ровной площадью. Вокруг красивые, ровные поля. По сторонам улицы стояли когда-то красивые тополя, от которых остались только пеньки, а от домов в основном остались лишь развалины. Целых домов оставалось на западной стороне поселка ровно десять, из них восемь жилых, на восточной стороне – три дома, в которых жили люди, и два пустых. Еще

был колхозный двор, где стоял коровник, два деревянных амбара и рядом кузница. Живых людей было четырнадцать женщин и две дюжины детей и подростков. Итого 38 человек, не считая нашу семью.

26 сентября мама отправилась на разведку, посмотреть, куда нас направляют. На следующий день мама с помощником приехала в село на двух бричках, запряженных быками. Два дня спустя мы со всем своим имуществом отправились на новое место жительства.

Мама присмотрела большой свободный дом с чердаком, на западной стороне улицы в середине села. По соседству жили в небольшом домике тетя Катя Пфейфер с двумя детьми – Клементием и Розой.

Дом, в который мы заселились, состоял из одной большой комнаты, просторной прихожей и коридора. Из коридора был проход в сарай, за ним – маленькая пристройка.

Колхоз был маленький, всего 50 дойных коров, 12 рабочих быков и две лошади-калеки, прихрамывающие на передние ноги. Поэтому все тяжелые работы выполнялись на быках.

Для выполнения полевых работ МТС выдала два колесных трактора, которые часто ломались, а запчастей не было. Опять выручали бычки, на них и пахали, и сеяли, и косили, убирали сено, собирали урожай зерна и возили всю зиму на заготзерно, километров за сорок от нашего села.

Бригадиром колхоза была тетя Роза Кельбах. Председатели менялись постоянно, никто долго не задерживался на этом посту – ведь какому русскому мужику захотелось бы надолго остаться в таком захолустье.

Поэтому после каждого ухода председателя, посланного из района, его место временно занимала тетя Роза, она же как раз председательствовала, когда мы приехали в поселок. Маму сразу взяли ночным сторожем на ферму. Сашу, Иду и Катю послали пахать. В плуг запрягались две пары быков, один человек вел быков, второй погонял и следил за плугом, так пахали с утра до вечера.

Октябрь стоял теплый, солнечный. Я почти каждый день ходил с мамой на скошенные поля собирать колоски, которые дома выколачивали. За месяц таким образом набрали почти мешок зерна.

В один прекрасный день мама попросила меня подняться на чердак нашего дома. Там я нашел прямо-таки клад: кое-какие инструменты в ящичке, старые ведра, глиняный кувшин, немного посуды и старую велосипедную раму. Все это я потащил к маме. Она сильно обрадовалась, особенно ящику с инструментами и сказала: «Теперь, мой мальчик, мы можем сделать маленькую мельницу». Я не сразу понял, о какой мельнице мама говорит, но на следующий день она описала мне в подробностях свой план.

Когда мама наутро пришла с работы, она принесла с собой кусок деревяшки около полуметра длиной. Когда мы все встали, мама показала свой план постройки мельницы. Хорошо, что в ящичке оказались все нужные инструменты: молоток, старые ножницы по жести, напильник, щипцы, несколько гвоздей. Только метра не было, пришлось мне все мерять на глазок или шнурочком. За три дня наша мельница была готова и мы пристроили ее на нашу старую деревянную скамейку. Сидя на скамейке верхом, можно было крутить мельницу за ручку.

В этом году мне с Витей пора было идти в школу, но из-за переезда и отсутствия зимней обуви мы сидели дома.

На работе мама заметила, что в маленькой комнатке при кузнице жили три беспризорных подростка – две девочки и один мальчик. У этой комнаты не было двери, вместо окна только железная решетка, а ведь уже был конец октября, ночи стояли холодные. Эти бедные дети спали под кучей соломы возле задней стены. Мама пожалела их, посоветовалась с нашими взрослыми братьями и сестрами и позвала этих бедняжек жить у нас, чему они, конечно, были очень рады. Это были дети семьи Клумп, старшая из них Роза, вторая Целестина и мальчик Пиус. Мы с ними так сдружились, как будто они нам родня. После них к нам поселились еще двое – Яков и Катерина Шейдт. Так что вместе с нами в этом доме проживали целых четырнадцать человек.

Зимой стали выдавать отходы пшена по полведра на семью, изредка в них попадались мелкие зернышки пшеницы. Из них мы сделали мягкую, похожую на темную глину муку. Из нее делали что-то наподобие

котлет и пекли их на плите. После этих котлет многие страдали запором.

В марте к нам заселилась еще одна семья – Дотер, семь человек. Сейчас вспоминая об этом, ужасаюсь, как столько людей могли жить в одной-единственной комнате.

Весной, когда потеплело, мама решила переселить нашу семью в другой свободный дом, на восточной стороне улицы. Этот дом был немножко меньше старого, состоял из небольшой комнаты, прихожей и коридора. К нему относилась пристройка и небольшой сарай.

Когда закончилась война, мы уже жили в этом доме.

На следующий год в поселок прислали из района нового председателя – Василия Матвеевича Бурлакова. Сразу было видно, что он не особо грамотный, но зато с большим, добрым сердцем.

В этот год потихоньку начали возвращаться из трудармии, поселок помаленьку ожил.

Зимой председатель послал ребят в Ключи на курсы трактористов, в том числе нашего Сашку. Трактористы в поселке были нужны позарез, так что уже весной они сели на свои трактора.

Осенью 1946 года я с братом Витей пошел в первый класс к учительнице Анне Михайловне. Школа была в деревянном двухкомнатном доме. В одной комнате жил председатель с семьей. В другой комнате, отделенной коридором, находилась школа, в ней занимались все четыре класса одновременно и с лишь одной учительницей. В четвертом и втором классе было по три человека, в третьем – пять, и в нашем первом тоже пять. На пятерых у нас был один порванный букварь, не было ни ручек, ни карандашей. Мы писали палочками с привязанным ниткой пером на старых книжных листочках. Чернила делали сами из дымоходной сажки или из золы от фонаря, который был у мамы.

Перед новогодними каникулами учительница привезла из района подарки – каждому по чернильной ручке, один карандаш на двоих, фиолетовую чернильницу, по две тетради – для письма и математики, а также несколько учебников. Какая эта была для нас радость!

Продолжение следует
Адольф Браун, Херстель

ДВАЖДЫ ДВОУРОДНЫЕ

Так называем мы своих двоюродных брата Александра Вайцеля и сестру Марию Фабрициус, хотя считаем их просто самыми родными и любимыми. Но нередко собеседники удивляются: как это – дважды двоюродные? Приходится рассказывать об истории одной немецкой семьи, которую крепко поломали и война, и депортация, да и судьба к членам этой семьи не всегда была добра и великодушна.

СЕМЬЯ

В ту далекую июньскую ночь в доме семьи Майер в селе Эрленбах в немецком Поволжье не спалось ни матери, Сусанне Готфридовне, ни дочери ее Лидии. Юная Лидочка Майер, счастливая невеста, не могла глаз сомкнуть от радости: наконец-то завтра они с любимым Андреем распишутся, станут мужем и женой! Они уже столько об этом мечтают. Как же все будет? Понравится ли Андрею ее платье, и как уложить косу: короной на голове или просто перевить лентой? Будет ли хорошим денек? Хоть бы солнечно было! Волнениям и сомнениям не было конца, радость переполняла сердце и словно прогоняла сон.

Матери не давали спать и заботы житейские, и раздумья о судьбе молодых: как все у них сложится? Лида молоденькая совсем, а парень будто неплохой, надежным кажется, хоть и сирота, родителей нет. Но это ничего, сыном больше будет, братом нашим трем сыновьям. Только б Лиду не обижал. Но ведь любят они друг друга, по всему видно, глядишь, и жить будут ладно.

В соседней деревне не спал, ждал рассвета счастливый жених. Спозаранку отправился он на конюшню за лошадьми, чтобы ехать к невесте. Но не дошел. Остановило радио на столбе в центре села. Из репродуктора грозно и сурово гремело над селом известие о начале войны. Было раннее утро 22 июня 1941 года.

Расписались молодые позже – скромно, буднично и тихо. А уже в сентябре 1941 года молодожены Андрей и Лидия Вайцель вместе с семьей Лидии (мать, отец и трое братьев) оказались депортированными в село Желанное Одесского района Омской области, куда вместе с ними были депортированы в ту осень более восьмидесяти тысяч немецких семей. Холодная, чужая, незнакомая земля. Трудная, неприютная, голодная жизнь. Но

все-таки жизнь. И в мае 1942 года в семье молодых родился первенец – доченька Маруся. Осенью того же года половина Лидиной семьи – мать, отец и брат Эдуард были отправлены в трудовую армию. Андрей, к счастью, остался, его не забрали: то ли из-за большого сердца, то ли потому, что был он механиком по сельскохозяйственным машинам – специалистом, каких тогда в деревне очень не хватало.

На попечении у Андрея и Лидии остались братья жены одиннадцатилетний Готфрид и четырехлетний Виктор, вразлишенные и отца, и матери. Труднились, заботились, перебивались, как могли: Андрей ходил на работу, Лида занималась детьми, хозяйством. Пережили войну, пришла долгожданная победа. За этой огромной радостью пришла другая: в августе в семье родился сын Александр. И когда, казалось бы, стало можно надеяться на светлые, добрые времена, на мирную, спокойную и радостную жизнь, в семье началась черная полоса потерь. Семья не дождалась из трудармии ни Лидино отца, ни брата. Вернулась только мама Сусанна Готфридовна, которая до конца жизни так и не узнала ничего об их судьбах. В конце 40-х годов в семье родился третий ребенок – девочка, но вскоре после этого умерли сначала Лидия, а потом и малышка.

Андрей, ставший вдовцом с двумя детьми на руках, остался жить в доме своей тещи, которую до конца жизни называл мамой. Растерявший в годы войны своих двух сестер и брата, он писал теперь во все концы письма, надеясь разыскать хоть кого-то. И однажды... Эту давнюю историю хорошо запомнила маленькая тогда Маруся, ее рассказ об этом и сейчас еще трогает и волнует всех:

– Папа пришел домой, обедать собирался, а бабушка с почтой заходит и говорит: «Тебе, Андрей, тут письмо какое-то».



Сусанна Готфридовна Майер с внуками Лидой, Зельмой, Сашей, Розой, с нашей мамой Амалией Майер (сзади слева) и внучкой Марусей Вайцель (сзади справа).

Он сказал, чтобы бабушка его сама открыла, что у него времени на обед мало, спешить надо. Бабушка открыла конверт, в нем фотография еще была, она ее держит, а у самой руки дрожат. Опустилась на стул, слезы на глазах: «Это же Зельма! Мы с ней в трудармии вместе были. Она мне там так помогала, столько поддерживала!»

Зельма! – слез радости не мог скрыть и Андрей. Зельма была его старшей сестрой. Она рассказывала о себе, сообщала, что нашла в Казахстане их младшую сестру Амалию, спрашивала, не смог бы Андрей взять ее к себе. Когда Амалия приехала в Желанное, ее в семье Майер – Вайцель приняли как родную. Которой она вскоре и стала: Готфрид Майер и Амалия Вайцель поженились в декабре 1950 года.

А вдовец Андрей Вайцель женился вскоре на вдове Марии Андреевны Баевой. В семье сразу стало четверо детей: Маруся и Саша Вайцель и Толя и Валера Баевы. В сентябре 1952 года родилась их дочь Нелли, в мае 1955 – дочь Роза. В октябре того же года Андрей Вайцель, которому было всего 35 лет, умер. Шестеро детей осталось на руках Марии Андреевны, что, конечно, было непросто. Трудно было и Марусе с Сашей – не было больше у них в этом доме родного человека. Переживала за судьбу внуков и бабушка. Само собой сложилось, что дети вернулись в семью Майер, к своему дяде Готфриду, брату их матери, своей

тетке Амалии – сестре их отца, и к своей любимой, дорогой бабушке Сусанне Готфридовне. Это была наша родная семья, и для нас наши дважды двоюродные стали самыми родными и близкими братом и сестрой навсегда.

НАША МАРУСЯ

Когда в 1960 году Маруся Вайцель окончила среднюю школу, наш дядя Витя Майер собрался уехать в Казахстан: то ли на поиски лучшей доли, то ли просто мир посмотреть. К тому времени там в совхозе «Шетский» жила Зельма Вайцель (в замужестве Штейнгауэр) со своей семьей. На семейном совете было решено, что поедет с ним и Маруся. Получилось, что дяди переняли ответственность за своих племянников – детей рано ушедших сестры и ее мужа. Саша остался с дядей Готфридом в Желанном, Маруся с дядей Витей уехали в Казахстан.

На новом месте тетя Зельма помогла им найти землянку для жилья и устроиться на работу. Виктор стал животноводом, Маруся работала в полеводческой бригаде. Маруся везде и всюду обращалась к нему так, как привыкла еще с детства в семье: дядя Витя.

– Да не зови ты меня так при людях, – взмолился как-то молодой наш дядя. – Я же всего на четыре года тебя старше.

Наверное, неловко было 22-летнему парню перед девушками, когда называли его дядей. Вскоре там, в Шетском, каждый нашел свою судьбу.

Но дядю Витю потянуло назад, и осенью 1963 года он с женой и двумя маленькими дочками Эльвирой и Лидой вернулся в Желанное.

А Марусю судьба свела с парнем из шахтерской Караганды, который приезжал в совхоз в гости к родственникам. Той же осенью 1963 года она уехала в Караганду и стала Марией Фабрициус. Там она устроилась на работу в детский сад. Имея уже семью и маленьких дочек, окончила педагогическое училище, всю жизнь проработала воспитателем детского сада. Вырастили с мужем Артуром трех дочерей.

Но никогда не прерывалась ее связь с родными, с Желанным. И сама Маруся, и ее муж, и их девочки, а потом и их дети очень любили приезжать летом в гости к бабушке, к тете и дяде, и до сих пор хранят немало прекрасных воспоминаний о тех замечательных временах. Теперь Маруся и вся ее разросшаяся семья: трое внуков, трое правнуков – живет на севере Германии, в Киле. Нечасто, но регулярно мы встречаемся с ними, и никогда не обходится без воспоминаний и рассказов о Желанном. И мы очень любим слушать их, потому что всегда вдруг открывается что-то новое. Наверное, их взгляд был острее, они ведь на все смотрели не буднично-обычно, как мы, а немножко по-новому, немножко со стороны. И кажется мне, что в Желанное они влюблены навсегда так же, как и мы.

САША БОЛЬШОЙ

Зима в тот год выдалась очень снежной. В одну из февральских ночей снега выпало столько, что наутро он решил помочь своей тете Марусе и двоюродной сестре Розе убрать снег во дворе. Прочистил дорожки к калиткам и к сараю, убрал снег в хозяйственном дворе. Остался очень доволен своей работой. А через несколько дней его не стало.

Для Александра Вайцеля, а я пишу о нем, моем дважды двоюродном старшем брате, наше подворье никогда чужим не было. Ему было десять лет, когда наш дом стал и его отчим домом. И все мы – шестеро его младших братьев и сестер – детство свое без него и не помним, и представить не можем. Главное в нем, кажется мне теперь, было то,

что он был необыкновенно общительным и добрым. Будь по-другому, мы бы, наверное, не помнили до сих пор имен всех его друзей: Валера Баев, Коля Никитин, Володя Шилов, Володя Титов. В любое время года эта озорная и богатая на выдумки компания что-нибудь затевала. Зимой – катание на санках, лыжах, коньках, строительство снежной крепости с битвой снежками, а летом и вовсе раздолье для игр и забав. Даже затеяли как-то после дождя грибы жарить, что лишило покоя нашу бабушку: уж очень переживала она и за них, и за нас, не признавала того, что грибы можно есть, не была уверена, разбираются ли в этом мальчишки. А мы, малышня, когда Сашина компания была во дворе, вертелись у нее под ногами, но не припомню случая, чтобы от нас хотели «отделаться», прогнать.

По вечерам Саша играл с нами в домино, лото, учил играть в шахматы и тренькать на гитаре, мы смотрели с ним диафильмы и слушали пластинки.

По окончании школы Саша поступил в Москаленское профессионально-техническое училище, выучился и стал ветеринарным техником. Оттуда, из Москаленок, привез в Желанное и жену Галину, с которой вырастил пятерых детей. До конца жизни (а умер он в 1999 году, ему было только 53 года) Саша работал в совхозе «Желанный». И хотя ветеринарному технику в то время работы хватало и на совхозных фермах, немало приходилось ему трудиться и на подворьях сельчан, хозяйство ведь держали практически в каждом дворе. Саша никому не отказывал, а в деле своем, вероятно, был замечательным мастером. До сих пор у меня в памяти случайно услышанный обрывок из разговора желанновских женщин: «Если у меня что со скотиной, я только Вайцеля зову, никому другому не доверяю». Очень-очень давно это было, а вот не забылось. Очень приятно было услышать эту похвалу дорогому брату.

Он был очень светлым человеком, наш «Саша большой», как мы его звали в детстве. (Был ведь еще наш родной брат, которого в семье звали «Саша маленький»). Для нас он был и останется навсегда дважды двоюродным, а практически самым родным и любимым старшим братом.



1. Reihe: Meier Lydia, Bäcker Maria, Schäfer Emma, Wasse Müller Ella, Uhrig Emilia. Это те, кто стоит сзади. Последние две строчки, где названы имена сидящих впереди, читаются с трудом, ясно только первое, знакомое имя Weizel Heinrich.

ФОТО С ИСТОРИЕЙ

Сколько раз, листая наш старый семейный альбом, скользили или на секунду задерживались мы взглядом на этом снимке: очень старый, пожелтевший, большинство снятых на нем людей нам совершенно не знакомы. И может быть, пролистывали бы мы его так же и дальше, но высох клей, которым мама более чем полвека назад приклеила снимок, и однажды фото выпало прямо в руки, открыв нам свою историю.

Оказалось, что на обороте есть надпись на немецком языке, она читается и через столько лет очень четко: Erinnerung an 22/V-41 als geschlossene Komsomolverammlung war von allen Organisationen. На этой фотографии – участники закрытого комсомольского собрания 22 мая 1941 года в одном из сел немецкого Поволжья. От одной только даты уже сжимается сердце.

Вот они – в два ряда дружной группой – нарядные, строгие и даже чуть-чуть торжественные комсомольские вожаки. Юные, красивые лица. На улице чудесный солнечный день, буйно цветут в садах черемуха, яблони и сирень, жизнь так прекрасна и обещает столько счастья и добра впереди. И, конечно же, как это бывает особенно весной, многие влюблены. Как влюблены друг в друга Лидия Майер (стоит крайняя слева) и Андрей Вайцель (сидит крайний слева). Кто из них сделал надпись на фото, никто теперь не скажет. На обороте снимка названы участники собрания.

Как хотелось бы знать об этих людях побольше! Ведь наверняка были у каждого свои планы и мечты о светлом будущем,

о счастливой мирной жизни. Вот у Лидии Майер (сестры нашего отца) и Андрея Вайцеля (брата нашей мамы) на 22 июня назначена свадьба. Пока же никто из этих комсомольцев не знал, что, наверное, это последняя их такая встреча, что впереди огромная беда, что уже через месяц враз перечеркнет все светлые планы война, а потом придет 28 августа с его указом о депортации.

Этой фотографии уже 80 лет, вряд ли жив хоть кто-то из этих юных комсомольцев. Наверное, по-разному сложились их судьбы, но объединяет всех, как этот снимок, общая трагедия: депортация, сломавшая раз и навсегда жизни тысяч и тысяч людей, судьбу всего немецкого народа.

СЧАСТЬЕ ВНУКОВ

Очень недолгой и печальной оказалась история семьи Лидии и Андрея Вайцель. Да и жизнь каждому выпала совсем короткая. И если была в их жизни радость, то это, конечно, рождение детей и то, что Андрею не пришлось попасть в трудармию. Случись иначе – выжил бы он, вернулся бы в Желанное к Лидии? Родился бы в августе 1945 года их сын Александр? Что стало бы с нашим отцом Готфридом и его братом Виктором (одному – одиннадцать, другому – четыре), которым они в годы войны заменили и мать, и отца? И, конечно же, огромным их счастьем стало то, что пережила трудармейский ад и вернулась Лидина мать Сусанна Готфридовна Майер, наша бесконечно добрая и любимая бабушка. Но это – счастье и всех ее внуков.

Лидия Майер, Варбург
Фото из архива автора

ЗЕЛЕННЫЕ КЕДРЫ НАРЫМА

Продолжение.

Начало см.: «НЗ», №9-10/2021

ВЕРТИКОС*

Отец, вернувшись с работы, не поверил своим глазам. Эля, Хильда и Самуил стояли обнявшись посреди комнаты, перемазанные известкой. Они плакали и смеялись одновременно. В домике царил хаос. Стол и стулья перевернуты, полупустое ведро с кисточкой валяется на полу.

«Дети! Самуил! Хильда! Вы здесь! Слава богу!» Он присоединился к ним, обнимая всех троих разом. Самуил был очень высоким и статным мужчиной и поэтому у него легко получилось прижать к своей груди враз дочерей Элю и Хильду и сына Самуила.

«Где мама и младшие дети?» – спросил отец. «Они еще на берегу, – ответила Хильда. – Склон очень высокий, им самим никак не взобраться.» «Мы уже отчаялись и не надеялись, что найдем вас здесь, в Вертикосе. Хильда в окне случайно увидела Элю, стоявшую на столе и белившую потолок», – рассказывал Самуил отцу.

«Нужно забрать маму с малышами, они ждут», – торопила Хильда отца и брата.

Самуил старший сумел договориться с рабочими, поднимавшими и опускавшими на лебедке грузы для переправы на пароходах. Те подняли на ней по очереди его жену и детей, с их нехитрыми пожитками, на высокий яр, на котором стоял поселок Вертикос.

Сколько было радости и счастья, когда вся семья оказалась вместе. Самуил старший рассказывал, как он пытался отправить письмо, но почта не шла. Ее возили зимой на собаках, и то не всегда. Когда были сильные снега и морозы – это было невозможно. Летом почту возили на пароходах. Отец ждал первого парохода, чтобы передать письмо, но это оказалось ненужным. На нем к нему приехала вся его семья!

Эля и Хильда отмыли полы от известки, навели порядок в доме и наварили овсянки, которую мог доставать отец. Он работал на конном заводе. Самуил слыл очень хорошим ра-



ботником. Он любил лошадей и умел прекрасно с ними обращаться. Это знало и ценило его начальство.

Когда Самуил попросил другую квартиру для своей семьи, им выделили ее в большом двухэтажном здании, где до этого находился детский дом с детьми из блокадного Ленинграда. В этом здании также размещалась школа, сплавная и леспромхозовская конторы. Сбоку этого дома и помещалась их квартира из двух комнат, кухни и веранды.

Пару дней спустя Самуил, вернувшись с работы, принес несколько метров материи. Хильда и Ира, младшая сестренка, прыгали от радости: «Шотландка, папа принес шотландку!» Так они называли ситец с клетчатым узором. «Вот, Тереза, это для детей, на одежду.» Он положил материю на стол, они долго любовались ею и ощупывали ткань. «Я пошью детям чудесные костюмы, они у нас будут как игрушки», – говорила Тереза, обнимая мужа. Она была отличной швеей.

Хильда была счастлива! Она чувствовала себя намного лучше, хлеба давали больше. Часто у них был вареный овес. А еще она во второй раз в жизни пошла в школу!

В первый класс!

«Хильда, выходи к доске!» Клавдия Егоровна, вызывая ее, точно знала, что девочка ответственно выучила все уроки. Хильда, волнуясь, стояла перед классом и своим звонким голосом правильно отвечала на все вопросы любимой учительницы. Она схватывала все просто на ходу! За два года окончила четыре класса, переходя в следующий класс каждые полгода. Но еще больше ей нравилось, когда Владимир Васильевич,

муж Клавдии Егоровны и тоже учитель в их школе, просил подменить жену. И Хильда с удовольствием помогала, когда Клавдии Егоровне нужно было остаться дома с детьми, которые были еще совсем крохами и часто болели.

«У этой девочки просто талант в обращении с детьми», – говорил Владимир Васильевич своей жене. «Они здесь все переросли и одного возраста с ней, но они ее слушаются, даже лучше чем меня, – шутил он. – Она прирожденный педагог!»

Внизу в этом же доме жили директор сплавной конторы дядя Андрей с женой, тетей Таней, которая там же работала бухгалтером. Замечательные, добрые люди.

У них было двое детей, две маленькие девочки Нина и Аня. Старшая Ниночка была калекой, у нее был горб. Хильда ее очень жалела. Дядя Андрей и тетя Таня долго искали няню для своих ненаглядных девочек, но познакомившись с Хильдой, решили поговорить с ее родителями и попросить их, чтобы она стала присматривать за их малышками. Самуил и Тереза сразу согласились. Какое это было замечательное время!

Хильда приглядывала за двумя крохами после школы, пока тетя Таня была на работе. В ее обязанности входило кормить девочек и смотреть за ними.

Но Хильда еще с удовольствием играла с малышками, читала им книжки. Родители не могли нарадоваться на свою помощницу. Они очень любили своих детей, особенно горбатенькую Нину.

Их семья считалась по тем временам очень зажиточной. Они имели достаточно средств, еды и даже держали корову. Хильда стала нормально питаться. А однажды она прибежала домой и с порога радостно закричала: «Мама, смотри!» Тереза всплеснула руками: «Какая красота!» Ее дочь была одета в чудесный трикотажный костюм бордового цвета.

«Это мне тетя Таня и дядя Андрей подарили. И еще один, такой же, только синий!»

«И откуда они только достали такую прелесть?»

Все любили Хильду и восхищались ей. Родители гордились ею, и она чувствовала себя прекрасно. Казалось, что жизнь более или менее налаживается!

Однажды утром Хильда увидела маму, которая, замерев, стояла у окна.

«Мама, что случилось?» Тереза словно не слышала ее. Хильда, спрыгнув с кровати, подбежала к окну. Ее глаза округлились от ужаса. Вдоль всей улицы, прямо посередине, образовалась глубокая трещина, которую нельзя было ни объехать, ни обойти и ни перепрыгнуть.

Натали Валл

* Вертикос, в переводе с остяцкого, означает «Красная звезда», был основан в 1926 году на левом берегу Оби с целью обучения местного населения грамоте. В 30-е годы прошлого столетия в поселке построили школу. В Вертикосе развивалась лесная промышленность, был построен шпалозавод. (Информация: официальный сайт администрации Вертикосского поселения)



Стоимость частного объявления от 20,- € до 35,- € (за один выход)

ДОРОГИЕ ЧИТАТЕЛИ,
если Вы хотите со страниц журнала «Новые Земляки» поздравить с днем рождения, юбилеем, помолвкой или свадьбой, с первым причастием... или любым другим знаменательным и памятным событием своих родных, близких или друзей, звоните нам по телефону:

0 52 51-689 33 59



БАНКРОТ ВИРТУАЛЬНОЙ ЛЮБВИ

Тамара скучала. Муж умер пару лет назад, дети и внуки живут далеко, видятся редко. А сейчас еще и эта пандемия, даже с подружками боязно встретиться.

69-летняя пенсионерка все больше времени проводила за компьютером. Переписывалась со старыми знакомыми, заказывала товар, чтобы не ходить лишний раз в магазин, порой даже просматривала фотографии внуков в инстаграме. В интернете она разбиралась, несмотря на пожилой возраст, без проблем, еще с тех пор, когда заходить в него нужно было через громоздкий, пронзительно визжащий модем. Тогда дети-подростки злились, что мать отнимает часть ценного трафика, – а теперь хвалили Тамару: «Мама, ты молодец, так мы с тобой можем общаться по всем каналам».

Перед сном Тамара как обычно проверяла новые сообщения на смартфоне. В круглом окошке мессенжера выскочило незнакомое, улыбающееся лицо. Тамара с удивлением нажала на него. На экране появилось сообщение на английском языке. Что это? Наверное ошибка. Тамара уже хотела закрыть его, но остановило любопытство. Собрав все школьные познания английского, она разгадывала строчку за строчкой.

Симпатично улыбающийся человек в форме представился в своем послании Джерри. Он долго не решался написать Тамаре, так как ее фотография, на которую он случайно наткнулся при просмотре сообщений на своей доске новостей, просто очаровала его. «Ведь значит у нас общие интересы, если твой контакт направили ко мне! – восхищался он. Ему очень хотелось бы познакомиться поближе с Тамарой. – Ты только не пойми меня неправильно, я не из тех, кто ищет контакты с противоположным полом в интернете. Но у тебя когда-нибудь было такое чувство, что с первого взгляда ясно: этот человек предназначен для тебя?!»

Тамара при прочтении молодого лица незнакомца на фотографии казалась ей с каждой минутой симпатичнее. «Ну что я могу на этом потерять?» – заключила она и стала с помощью онлайн-переводчика писать ответ.

В последующие недели сотни



сообщений летали туда-сюда между Тамарой и Джерри. Тамара узнала, что сержант американской армии служит в Афганистане, семь лет как вдовец, жена умерла при родах. Симпатичная дочка, фотографии которой он присылал, растет у бабушки, его мамы. Тамара вздыхала: «Маленькая, я бы для тебя стала как мама, пусть я и старая!»

Тамара была по уши влюблена, да и ее новый знакомый старался беспрестанно показать ей свои чувства. Какие комплименты он ей слал! Какими ласковыми именами называл! Как волшебным образом описывал свои чувства! У Тамары захватывало дух и иногда даже краснели щеки и уши. Наконец-то у нее опять появилось чувство удовлетворения жизнью. Она теперь проводила все дни у компьютера, в надежде, что вспыхнет значок нового электронного письма или сообщения в чате от ее любимого. Созваниваться они не могли, Джерри объяснял это строгими правилами в казарме.

Так проходили неделя за неделей. Но в какой-то момент Джерри перестал писать ей. Тамара запаниковала. Послав пару раз вопрос, все ли в порядке и почему он не пишет, который так и остался без ответа, она села и написала длинное электронное письмо, в которое вложила всю свою заботу о нем, все свои чувства.

Через некоторое время Джерри ответил. «Моя дорогая, прости, что я не мог написать тебе раньше. Я очень сожалею, что должен сообщить тебе о моей болезни. Я уже давно получил этот диагноз, но сейчас у меня обостре-

ние. Моя лапочка, прости за то, что пишу коротко, я лежу на больничной койке. Все время думаю о тебе, когда в сознании. Я люблю тебя такой большой любовью, как от земли до луны, но не знаю, даст ли судьба нам возможность встретиться вживую до того, как я покину эту землю, освещенную твоей улыбкой...»

Тамара в оцепенении уставилась в строчки на экране. Несколько раз прогоняла сообщение через разные электронные переводчики, в надежде, что она что-то недопоняла, хотя за месяцы переписки она довольно хорошо укрепила знания английского. Но жуткий смысл написанного не уходил.

В панике она стала колотить по клавишам: «Дорогой мой Джерри, я не знаю, что сказать... Если бы я могла как-то помочь... Птицей прилетела бы к тебе...» От слез написанные фразы расплывались перед глазами. Тамара нажала на кнопку отправки и зарыдала над клавиатурой.

Сигнал входящего сообщения вырвал ее из беспомощной истерики. Да, она действительно может помочь, писал Джерри. Для улучшения его состояния требуется дорогое лекарство, которое необходимо будет завезти из Америки. Он сам уже потратил все свои сбережения на прежнюю терапию, но если

бы Тамара могла одолжить ему четырехзначную сумму денег... Естественно, он вернет ей все до копейки и с процентами, как только вернется в Америку, где у него есть сберкнижка.

Тамара было вне себя от счастья, что есть надежда на выздоровление. Недолго думая, отправилась в отделение Вестерн Юнион и перевела любимому нужную сумму.

Спустя несколько недель Джерри прислал новое фото – свеженький и счастливый. «Я опять на ногах, мое солнце! Ты меня спасла, я одной ногой уже был в могиле!»

Тамара была вне себя от счастья. Ее даже слегка распирало от гордости, что сумела спасти человеку жизнь.

Любовная переписка продолжилась.

В один прекрасный день Джерри сообщил Тамаре хорошую новость: его переводят в Германию, недалеко от города, где живет Тамара. «Знаешь, что это означает, моя пчелка? Мы поженимся и объединим наши сердца до конца наших дней!» Тамара обомлела: «Поженимся?» Ее сердце неистово билось. «Да, поженимся. Твое обручальное кольцо я пошлю почтой, вперед. Ты же знаешь, какой строгий в Афганистане контроль на выезде...» – к этому сообщению было прикреплено фото: очень дорогое кольцо с крупным бриллиантом.

«Но Джерри! Я не могу принять такой дорогой подарок!» – «Ты можешь, ведь самое драгоценное для меня – это ты, радость моих глаз. У меня только одна просьба...»

У Тамары захватило дыхание. Она выйдет еще раз замуж, под старость лет! Ой, что мне надесть?... Вся в волнующих мыслях, она коротко напечатала ответ: «Конечно, мой любимый, что я могу для тебя сделать?»

Окончание следует
Ольга Фокс

Подробнее об этом –
на сайте федеральной криминальной полиции:
www.bka.de › DE › ECSM › RomantikBetrug

Мы просим читателей, которые сами оказались жертвами подобного мошенничества, либо услышали о подобном от близких и знакомых, присылать свои истории – они будут опубликованы. E-Mail: redaktion.NS@gmail.com



Das Bayerische Kulturzentrum der Deutschen aus Russland fungiert als Begegnungsstätte, Veranstaltungsort sowie als zentrale Anlaufstelle für die Deutschen aus Russland in Bayern. Unser Kulturzentrum versteht sich auch als ein Ort für den Dialog zwischen den Deutschen aus Russland und allen anderen Bürgerinnen und Bürgern.
E-Mail: kontakt@bkdr.de, Web: www.bkdr.de



Dieses Projekt wird gefördert durch
 Bayerisches Staatsministerium für
 Familie, Arbeit und Soziales

Gedenktafel für die Opfer der Deportation vor 80 Jahren in Gnadentau (Russland) eingeweiht

Mit Unterstützung des Bayerischen Kulturzentrums der Deutschen aus Russland wurde am 26. September 2021 in der ehemaligen deutschen Siedlung „Gnadentau“ (Wolgograder Gebiet) am Gemeindehaus der evangelisch-lutherischen Gemeinde eine Gedenktafel für die Opfer der Deportation angebracht und feierlich eingeweiht. Bei dem Gemeindehaus handelt es sich um ein ehemaliges Pastorat- und Schulgebäude, das jetzt die Funktion einer Kirche erfüllt. Die deutsche Kolonie Gnadentau wurde 1860 gegründet. Die Bevölkerung von Gnadentau wurde 1941 deportiert. Das Dorf selbst wurde am 31. März 1944 umbenannt in Werchnij Jeruslan. Ein Denkmal wurde ebenfalls in der Nähe der evangelisch-lutherischen Kirche auf Kosten von Nachkommen ehemaliger Einwohner von Gnadentau errichtet. Nach der Einweihung der Gedenktafel und des Denkmals wurde die Veranstaltung in der Kirche fortgesetzt. Der Chor „Stimme der Sarepta“



aus Wolgograd trat während des Gottesdienstes für die Gemeinde auf, um einen würdigen musikalischen Rahmen für die Andacht bieten zu können.

Foto: Anatoli Sjakin, Vorsitzender des Kirchenrates der evangelisch-lutherischen Gemeinde Gnadentau.

„Wolgadeutsche Migration nach Südamerika“ – Akademische Viertelstunde mit Hartmut Koschyk und Marco Just Quiles



Marco Just Quiles, Hartmut Koschyk und Waldemar Eisenbraun (von links nach rechts)

Hartmut Koschyk (Parl. Staatssekretär a.D. und Ratsvorsitzender der Stiftung „Verbundenheit mit den Deutschen im Ausland“) sowie Dr. Marco Just Quiles (Leiter der Südamerika-Aktivitäten der Stiftung „Verbundenheit mit den Deutschen im Ausland“) waren kürzlich zu Gast beim BKDR, um im Rahmen des BKDR-Medienprojektes „Akademische Viertelstunde“ einen Beitrag über die „Wolgadeutsche Migration nach Südamerika“ anzufertigen.

Im Beitrag werden unter anderem diejenigen interessanten Verbindungen deutlich, die heute

aufgrund der deutschsprachigen Migration zwischen Südamerika, Deutschland und Russland sowie allen anderen Nachfolgestaaten bestehen. Darüber hinaus kommt José Ceferino Gareis, der Vertreter der Wolgadeutschen aus Argentinien, in einem aufschlussreichen Videostatement zu Wort.

Zum Video gelangen Sie über:



NEUES AUS DEM BKDR VERLAG

„HISTORISCHES ORTSLEXIKON DER WOLGADEUTSCHEN“ – Band 1, A-B von Olga Litzenberger

Dieses mehrbändige historische Ortslexikon ist einem Phänomen gewidmet, das heute zwar nicht mehr existiert, jedoch tiefe und deutlich erkennbare Spuren in Russlands Geschichte des 19. und 20. Jahrhunderts hinterlassen hat. Es geht um die etwa 300 Siedlungen bzw. Kolonien an der Wolga, die schon im 18. Jahrhundert gegründet wurden. Doch was wissen wir über die sogenannten „Wolgadeutschen“? Aus welchen Gegenden stammten ihre Vorfahren? Wie verlief ihre Geschichte und was machte ihre Kultur aus?

Das vorliegende Lexikon bietet komprimiertes Basiswissen zur Geschichte ehemaliger deutscher Kolonien – angereichert mit zahlreichen Bildern.

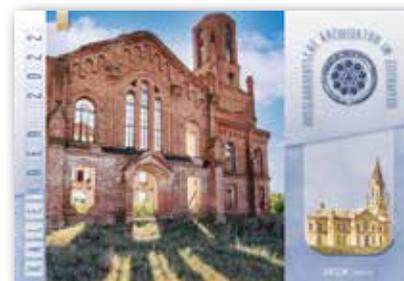
Der aktuelle Band 1 umfasst die Entwicklungsgeschichte von 22 deutschen Kolonien sowie die Geschichte der deutschstämmigen Bevölkerung in 3 Städten – Astrachan, Arkadak und Balakowo. Der Ausgabe liegen zahlreiche Archivquellen in erster Linie aus Archiven von Saratow, Engels, Samara und Wolgograd sowie Illustrationen aus diversen Archiven, Museen und Privatsammlungen zugrunde, die als Ergänzung der Veranschaulichung des Lexikoninhalts dienen.



ISBN 978-3-948589-21-9, Hardcover, 346 S., Bd. 1, A-B, Preis: 32,- EUR

Kalender 2022 – „RUSSLANDDEUTSCHE ARCHITEKTUR IM ZEITRAFFER“

Das BKDR veröffentlicht in Kooperation mit der LmDR zum vierten Mal in Folge einen Kalender mit russlanddeutschem Themenbezug. Der dreisprachige (DE, RU, EN) Kalender 2022 trägt den Titel „Russlanddeutsche Architektur im Zeitraffer“ und basiert auf den prämierten



Aufnahmen des internationalen BKDR-Fotowettbewerbs „Stimme Zeitzeugen“. Es werden einige der schönsten architektonischen Meisterwerke deutscher Baukunst und ehemalige Siedlungen mittels faszinierender Fotos vorgestellt. Das einzigartige deutsche architektonische Erbe verschönert auch heute noch die Weiten der Nachfolgestaaten der ehemaligen UdSSR und ist ein wichtiger Bestandteil der Erinnerungskultur der Deutschen aus Russland sowohl im In- als auch im Ausland. Preis: 5,- EUR

Bestellungen unter der E-Mail: kontakt@bkdr.de oder telefonisch: 0 911- 89 21 95 99

Sämtliche vom BKDR herausgegebenen Bücher finden Sie in unserem neuen Bestellkatalog unter dem Link: bkdr.de/link/bestellkatalog



ОЧЕРК

**РАЙНГОЛЬД ШУЛЬЦ:
«ЧЕЛОВЕК САМ СОЗДАЕТ СВОЮ СУДЬБУ»**

Райнгольд Шульц (псевдоним Папа Шульц) родился 1 ноября 1949 года в немецкой лютеранской семье на Крайнем Севере, в пригороде Сыктывкара Республики Коми.

Его дед по отцовской линии, Карл Генрихович, 1861 года рождения, был крупным землевладельцем на Волыни. Отец, Асаф Карлович Шульц родился в 1908 году в селе Солодыри Красноармейского района Житомирской области. Там, на Волыни, в хозяйстве отца, Асаф начал трудовую деятельность. Немецкий колонист: пахарь, хлебороб, землевладелец, состоянием которого была пахотная земля, хата-мазанка, домашний скот и матрас с соломой, во время коллективизации в 1934 году был арестован. Это и стало причиной высылки семьи на Крайний Север. Из Житомирской тюрьмы Асафа Карловича затолкали в вагон, где уже находились его семья, родня и многие односельчане. Все они были высланы с конфискацией имущества в Карелию. Из четырех его детей там умерли трое.

Во время войны всех высланных в Карелию житомирских немцев-колонистов по августовскому указу 1941 года повторно выслали в Республику Коми, в леспромхоз Усть-Нембаза. Оттуда как столяр отец Райнгольда завербовался в Красный Затон, на завод. В последние годы работал сапожником в мастерской Сыктывкарского комбината бытового обслуживания.

Умер Асаф Карлович Шульц в 1963 году в возрасте 55 лет, внезапно. «Для меня отец был идеалом, моим фундаментом, моим каркасом! Теперь он отдыхает на затонском кладбище и продолжает жить в стране моих воспоминаний. Память – это мое главное духовное наследство, на которое претендентов нет». (Рассказ Папы Шульца «Сыктывкар в стране воспоминаний»).

Мама Райнгольда, Линда Эмильевна, в девичестве Отто, пе-



режила мужа на 12 лет. Ее отца звали Эмиль Карлович Отт или Отс – в документе внесли – Отто. Вместо Эмиля в документах написали Емеля! Он был военный музыкант, великолепный трубач. «Умер в ссылке доходягой, с голода, обменяв свою трубу – кормилицу и любовницу – на последнюю в жизни сигарету, выкурил ее и умер пятидесятидвухлетним. Даже могилки не осталось в Коми-земле на Усть-Нембазе», – так напишет о нем его внук.

Мать родилась в 1917 году в Сибири, в городе Иркутске, где служил ее отец. Когда после революции семья вернулась на Украину, в Житомир, на нее выдали документы, но не на Линду Эмильевну, а в русскоязычной трансформации, на Лидию Емельяновну. Так и звали ее: то Емельяновной, то Эмильевной, Эмильяновной. На Крайнем Севере, куда выслали ее семью, она 21 декабря 1945 года вышла замуж за Асафа Карловича. В рассказе «Мама Шульц», есть такие строки: «Мама, вдова с двумя детьми, с окладом в 60 рублей, работала уборщицей, истопником, дворником и сторожем в поселковой швейной мастерской. Она была очень общительной и культурной женщиной, играла на гитаре, красиво пела, вышивала, чудесно готовила, была душой компании на всех чаепитиях и вечеринках». Она умерла 8 января 1975 года, в возрасте 58 лет в Караганде.

Горе обрушилось на Райнгольда. Зарубка в сердце осталась навсегда. Он самолетом привез мать на север и похоронил там рядом с отцом.

На следующий год как начальник авиационной базы Райнгольд Шульц был судим за пожар на объекте, случившийся в день открытия XXV съезда КПСС. А 6 мая 1976 года, в Чимкенте, в селе Белые Воды в возрасте сорока одного года во время операции ушел из жизни его старший брат – Гельмут Асафович. Младший брат Лео служил в армии, его даже на похороны не отпустили. Гельмут похоронен в Казахстане, где жила его семья. Жена Эмма и две маленькие дочери, Рита и Регина, через два года первыми из родни сумели уехать в ФРГ.

Ни дедушек, ни бабушек с обеих сторон увидеть Райнгольду Шульцу не довелось. Четырнадцатилетним мальчишкой, оставшись без отца, Райнгольд на каникулах уже работал на стройке, разгружал машины и складывал кирпичи. Первую получку, 80 рублей, принес матери, и она купила ему красивый черный костюм для школы. До сих пор Райнгольд помнит слова матери о том, что жить начали хорошо, раз смогли приобрести новый костюм.

После окончания восьми классов он пошел работать учеником электрика на судоремонтно-строительный завод и продолжал учиться в вечерней школе рабочей молодежи.

До армии получил профессии электрика, столяра и фотографа. Увлечение фотографией у него осталось на всю жизнь. В армии он закончил с отличием Новоселицкое военное училище, что под Новгородом, по специальности радист-телеграфист.

«В армии эта специальность была престижной, радисты-телеграфисты относились к военной интеллигенции. Пережил он и чехословацкие события, писал заявление пойти добровольцем на полуостров Даманский, на войну с китайцами. Но его распределили в Крым, в Феодосию, в филиал центра подготовки космонавтов. Он участвовал в испытаниях новой техники, плавал на военных кораблях. Стучал морзянку, одно время был личным радистом космонавта №4 Павла Поповича». Все это описано в книге «Режим тишины». Демобилизовавшись, окончил в Сыктывкаре народный университет правовых знаний по специальности «Гражданское и трудовое право» и Сыктывкарский государственный университет, экономический факультет по специальности финансы и кредит.

Многие годы работал Райнгольд в Сыктывкарском аэропорту авиатехником, инженером, начальником базы снабжения в управлении гражданской авиации, заместителем начальника Управления производственно-технической комплектации Автодора.

С переездом в Германию у него началась новая, совсем другая жизнь.

– Откуда ты? – спрашивали Шульца в Германии земляки-переселенцы.

– Из Коми АССР.

– Ты там сидел?

– Нет, я там родился, учился, трудился, жил.

ПРОШЛОЕ СТУЧИТСЯ В ДВЕРЬ

Я спрашиваю его:

– В стихотворении «Судьба» практически отображена ваша биография. В СССР, работая в

ОЧЕРК

Аэрофлоте, вы много летали, во многих местах побывали. По вашим словам, у вас была хорошая работа, квартира, машина, дача, друзья, авторитет, уважение и почет. Перед переездом в Германию жили совсем неплохо. Но и для вас там были негласные ограничения. Помня наказ родителей о возвращении на историческую родину, вы выполнили его, в августе 1990 года переехав с семьей в ФРГ. Жалее ли хоть иногда о принятом тогда решении?

– Когда мы приехали в Германию, то восхищались, удивлялись, радовались и гордились своей исторической родиной. Мы думали, что попали в фантастику, в коммунизм! Все строили наполеоновские планы. Наконец-то поживем по-человечески! О тех чувствах у меня есть оптимистический рассказ «Как нас встречали!» За то время в переселенческой душе вечным огнем будет гореть наша горячая благодарность!

Со временем стали заметны и проблемы. С какими-то из них, в более обострившемся виде, сталкиваемся и сегодня. Прошлое стучится в дверь. Но о том, что переехал в Германию, я не жалею.

– Вы не скрываете чувства преданности своему народу. А вот вспомнить советский народ. Чем отличался он?

Собеседник смеется.

– Там все меня знали. Все здоровались. Все были свои. Здесь меня никто не знает, и не здоровается...

– После переезда в Германию вы работали директором Европейской международной христианской гуманитарной помощи всемирной организации «Кампус Христа». Затем занимались бизнесом, были хаусмайстером, уборщиком улиц, шофером на почте, работали на базе НАТО. Из Германии совершили поездки в Париж, Лондон, Амстердам, Копенгаген, Хельсинки, Стокгольм, Осло. Объездили всю Германию, все европейские страны, несколько раз побывали в Африке. В Израиле были даже на Голгофе! Какая ваша мечта осталась неисполненной?

– В наше корона-время ходит корона-анекдот. Одна жен-

щина возмущается, что в этом году, в первый раз в жизни, она не может поехать в отпуск из-за короны! Раньше в отпуск она не ездила из-за денег.

Нам, переселенцам-пенсионерам, сильно подрезали крылья низкой пенсией, многие, имея пятидесятилетний рабочий стаж, даже по городу не могут ездить на автобусе – ходят пешком, кто еще в состоянии. Я езжу на велосипеде.

– Все познается в сравнении. Какие мысли вас посещали в путешествиях по дальним странам?

– Бог велик! Видя что-то новое, восхищаешься красотой и душа вопит: спасибо! Я много видел чудных и прелестных мест, но мое крыльцо мне всех милее! Счастье – это когда ты живешь в своем доме, спишь в своей постели, ешь из своей посуды, ходишь по своему двору, по своему городу... Счастье – это когда все дома, у всех все хорошо, все довольны и за окном тишина!

– Знаю, что кроме путешествий вы любите общение, друзей, бардов, театр, фотографию, кино съемки, сбор грибов, велосипед, плавание. Я недавно прочла вашу книгу «Перелетные птицы». В ней отражена печальная история нескольких поколений волыньских немцев. Расскажите, как работали над ней.

– История вообще, история моего народа и история моей семьи меня всегда интересовали очень! Мне приятно вспоминать, как мои папа и мама в гостях у знакомых из их прошлого вспоминали былое. Я ребенком был активным почемучкой, много спрашивал, сегодня считаю, что мало спрашивал. У моих родителей была идеальная семья и идеальные отношения.

А моя семья расколота чаша. В Германии, в 1998 году, я оказался в изоляции от семьи, вдали от родственников, которых раскидало по всей стране. Чем старше становятся наши дети, тем больше они нужны вам, тем меньше им нужны вы. Общаться было не с кем, я общался с бумагой. Появились компьютеры, которые я стал использовать как печатную машинку.

Писать начал в первую очередь для своих детей и близких, думая, что когда-нибудь у них проявится интерес к мною написанному. Свои рассказы читал на литературных семинарах, их печатали в альманахах. Потом мне посоветовали отправлять рассказы в редакции газет, их стали охотно печатать. Читатели просили: еще! Когда в интернете я стал искать материал о волыньских немцах, то с большим удивлением обнаружил, что, кроме моих трудов, на эту тему там ничего нет. Сегодня там полно всякой информации. Но мы были первыми! Собранные под одну обложку, рассказы открыли эту тему.

– Недавно прочитала ваши слова: «Я раньше удивлялся, почему украинец Николай Васильевич Гоголь является русским писателем, а теперь меня самого, немца по национальности, назвали русским писателем. Оказывается, писатель принадлежит не к национальности, а к языку, на котором он пишет». А вы сами считаете себя русским или немецким писателем?

– В вопросе заложен ответ. Я пишу исключительно на русском языке. На немецком только переводы.

– Вами написаны очерки о многих немцах-переселенцах. Почему взяли за эту тему?

– Наш народ и все другие народы надо знакомить с нашими лучшими людьми. Мы не хуже других, и об этом надо заявить громко! Считаю, что в первую очередь всем нашим писателям надо писать не сказки и мемуары про охоту, а прежде всего о наших людях!

– Вы пишете не только очерки, но и стихи, басни, христианские и житейские истории, историческую прозу, юмористические рассказы, анекдоты, пародии. Как это все удается?

– Очень просто. Оно само идет изнутри. Надо только успевать записывать то, о чем душа просит. Тексты рождаются из осознания духа немцев из России. А когда рассказ опубликован, в интернете, в газете, в книге, он начинает жить своей жизнью. Нам не дано предугадать, как наше слово отзовется.

– Какая награда для вас самая дорогая?

– Награда дорога при вручения и первые сутки-другие, а потом она скромно отлеживается в коробочке. А дальше скажу словами Окуджавы: когда меня начинают хвалить вслух, я иду на кухню мыть посуду. Что я, кстати, люблю делать.

– Райнгольд, художественные особенности ваших произведений отмечают многие читатели. Так, например, Ида Бендер пишет в своей рецензии к книге «Перелетные птицы»: «У автора своеобразная манера письма: словно ручеек бежит, прыгает по камешкам, по кочкам, бормочет негромко неустанно длинными предложениями без точек с повторениями, возвращаясь к уже сказанному». А какие темы вам хотелось бы поднять сегодня? О ком из интересных людей хотелось бы еще написать?

– Я помню всех дорогих моему сердцу людей. Я рад, что в свое время мне посчастливилось быть близко знакомым со многими нашими замечательными людьми, среди которых и дважды приговоренный в СССР к высшей мере наказания учитель, переводчик, художник, музыкант, замечательный товарищ и человек Адольф Августович Пфейфер.

Это писатели – Виктор Гейнц, Курт Гейне, Анатолий Штейгер, Корнелиус Петкау, Абрам и Евгений Варкентин, Мартин Тейльман, Вальдемар Шпеет, Ольга Реймер, Ирэна Моор, Фрида Бауэр, Лора Рихтер. Много прекрасных имен, которые приятно вспомнить, которые солнышком блестят в моей душе.

– Что можете пожелать своим читателям?

– Несмотря ни на что радуйтесь жизни, славьте каждый новый божий день! Умейте удивляться, наслаждаться прекрасным. Смейтесь от счастья, танцуйте от восхищения, любите жизнь, наслаждайтесь общением. Читайте книги о судьбах наших людей, об истории нашего народа. Помните, как им было тяжело. Дорожите тем, что имеете! Думайте о своем будущем и о будущем будущих поколений! Делайте свою жизнь счастливой, а мир лучше и чудесней!

Ирене Крекер, Кенцинген

ПРОЗА

КУХОННОЕ БОЛОТО

Из романа «Особо крупные размеры»

Продолжение.

Начало см.: «НЗ» № 9-10/2021

У поэта были сложные отношения с бухгалтерией. Он подмазывался к Галине Тураевне с просьбами об ускоренной выплате гонораров, напрямую из редакционной кассы. Та отшивала его с каменным лицом: гонорары внештатным авторам – только почтовыми переводами и по итогам месяца. «З-лая женщина», – подбил он свой итог. Над романом Нияни с Галиной Кариатид, как и все, посмеивался, а когда между теми пробежала кошка, проникся лицемерным сочувствием к побитому молью Вертеру. Нияни как бы с неохотой, но многословно жаловался на нечуткий характер своей бывшей избранницы.

– Я человек больной. У меня сердце не в порядке. Я потею. Мне неудобно, я стесняюсь. А она смеется! Хи-хи да ха-ха!

– Но ты ее хоть в койку уложил? – рубанул поэт.

– В койку? – Нияни печально задумался. – Один раз было.

– И что?

– Все то же самое. Мне неудобно, я потею, а она смеется.

Снова выпили, и Попов досадливо передернул плечами.

– Владик, я тебя не понимаю. Что ты в ней нашел? Рядовой канцелярский чугун.

– Я думал, она особенная. Я перед ней душу выворачивал, очерки ей свои дарил с автографами и посвящениями. А какие посвящения!

Вообще, пропаганда собственного творчества была стандартным ритуалом Нияни. В редакционной тесноте он умудрился воткнуть напротив своего рабочего стола журнальный столик и кресло для посетителей. На столике были разложены экземпляры газеты, свернутые так, чтобы наверху располагались именно его тексты. Демонстрируя особенную приязнь перед нужными людьми, он предлагал газету в подарок, да еще с дарственной надписью, которую в хорошо отрепетирован-

ном порыве набрасывал возле заглавия очерка.

Галина Тураевна Растропчук до перехода в редакцию работала в заводской бухгалтерии. Полубогемные нравы газетчиков ее поначалу удивляли. А картинная обходительность Нияни, который положил на нее глаз, действительно веселила. Все, что выходило из-под его пера и было опубликовано, церемонно вручалось с посвящениями: «Галочке Растропчук, самой замечательной женщине, которую я знаю, с чувством благодарности – Автор».

– Естественно, мне хотелось обсуждать с ней прочитанное, – сетовал «Автор». – Я ее спрашиваю: ты прочитала? А она смеется, говорит: некогда мне читать, у меня работы много! У нее, видишь ли, работа. А я дурью маюсь.

Кариатид укоризненно цокал языком.

– И на этом, значит, разошлись?

– Это еще цветочки. Она мне на свою дочь давай жаловаться. Совсем, дескать, отбилась от рук. Девчонке четырнадцать лет, школу запустила, торчит вечерами в подворотне. Ты бы, говорит, на нее повлияй, все-таки мужчина, то да се. Ну, я человек ответственный. Заставить маленькую дуру взяться за ум значит показать ей примеры серьезного отношения к жизни, к самому себе. Я говорю: приходите с дочкой ко мне, попьем чайку, побеседуем.

По мнению Нияни, он очень хорошо побеседовал с отвязанной девахой. И чтобы закрепить «достигнутый результат», подвел ее к книжному шкафу.

– А у меня, Карик, много книг, ты же знаешь.

Кариатид не мог этого знать, поскольку не бывал у очеркиста дома, но авторитетно подтвердил.

Так вот, подведя томящуюся гостью к шкафу, хозяин сказал, что это очень умные и хорошие книги, способные сделать своего читателя настоящим человеком. Сняв с полки пухлый роман Сергея Бородин «Звезды

над Самаркандом», он вручил ей со словами:

– Мой тебе подарок. Читай, размышляй, делай выводы. Когда тебе захочется читать только такие книги, можешь считать себя взрослым человеком.

Юная Растропчук без интереса открыла переплет и глянула на титульный лист.

– Ой! А здесь что-то написано! Чернилами!

Чернилами написано было следующее: «Владуку Нияни, самому замечательному журналисту, которого я знаю, с чувством благодарности – Автор».

– Ах, да!... – хозяин разыграл смущение. – Сережа Бородин мне эту книгу сам подарил. Что-то я не подумал. Но делать нечего. Теперь это подарок тебе. Не забирать же назад. Надеюсь, что будешь читать книгу с авторским посвящением еще более вдумчиво. Бери, бери. Вообще, у меня почти все книги с автографами.

Через несколько дней Нияни, будучи в гостях у Растропчуков, прихлебывал легкое вино «Ок мусалас», закусывал тортиком на яичных белках из «Кулинарии» и томился присутствием матушки своей пассии. Надо сказать, что фигура недреманной матушки часто осеняла свидания с Галиной Тураевой, низводя их до рядовых светских мероприятий. А тут еще и дочка. Они с бабкой пристроились в стороне на диванчике и вертели в руках подаренную книгу. Вдруг матушка говорит:

– Владислав Артемович, что-то мы с внучкой смотрим и не поймем. Вот ваши газеты, которые вы Галочке дарите. А вот книжка Бородина. Но почему все посвящения одним почерком написаны?!

– Ты представляешь, – плаксиво жаловался очеркист поэту, – эти падлы... Я ее дочку действительно хотел уму-разуму научить. По ее же просьбе. Я понимаю, растить ребенка в переходном возрасте, без отца. Галина ведь и сама, судя по отчеству и фамилии, такая же. Фамилия-то мамашина. Значит,

сама росла безотцовщиной. Я к ним со всей душой, со всей ответственностью. А они мне, – оскорбленный Нияни запел пентухом: – Они мне, понимаешь, графологическую экспертизу устроили!!!

Пока очеркист предавался горестно-романтическим воспоминаниям, в редакции газеты царил обычный тарарам перед сдачей в печать. Андрюша Молчанов, дежуривший по номеру, выловил загадочное слово «гиктолитров» в интервью с секретарем партийной организации молочного завода. Зайдя к Фингеру с оттиском полосы, он ткнул пальцем в «гиктолитры».

– Нету такого слова, Аркадий Лазаревич. Либо гектолитры, либо гигалитры.

– Хихалитры? – очумело переспросил заместитель редактора. Его фриктивные «г» служили стойким напоминанием о малороссийском прошлом.

– Или гектолитры, – кивнул Андрюша. – Один гектолитр это сто литров.

– Хектолитр? – еще больше растерялся Фингер.

– Ну да. А гигалитр во много раз больше, чем гектолитр. Что тут на самом деле имеется в виду?

– Подожди.

Фингер выхватил у Андрюши оттиск.

– «Хиктолитров», – перечитал он вслух. – А как надо?

– Я не знаю. Или «гекто», или «гига».

– Хиха?

– Ну этот, с кем вы там беседовали. Пусть он правильно скажет.

Замредактора придвинул телефон и набрал номер молочного заводоуправления.

– Хамракулыч! – сказал он в трубку. – Привет! Вот как раз верстаем интервью... Да, в завтрашнем номере... Спасибо. Спасибо. Да ты обожди, тут возник вопрос. – Фингер надел очки и углубился в полосу. – Вот твои слова: «Ведомые коммунистами, работники завода подняли выработку до двух

ПРОЗА

тысяч хиктолитров молока...». Вопрос такой. Вместо хиктолитров должно быть... – Он перевел взгляд на Молчанова. – Как?

– Гигалитров или гектолитров, – подсказал Андрюша.

– Хихалитров или хектолитров, – повторил Фингеров в трубу.

– Ну да, – ответил молочно-партийный босс.

– Что «ну да»? Хиха или хекто?

– Две тысячи гиктолитров, все правильно.

– Не бывает хиктолитров.

– Почему не бывает? Мы всегда в отчетах пишем: гиктолитров.

– Вот блин! – Фингеров бросил трубку. – Элина Авдавлетовна!

– позвал он корректоршу. – Как правильно? Хихалитр или... Или как?

– Гектолитр, – вновь подсказал Андрюша.

– Или хектолитр?

Корректорша пришла со словарем. Вслед за ней нарисовался краснолицый Заворотников. – Хектолитр? – удивленно спросил он. – Что это такое?

Его фрикативные «г» являлись свидетельством армейского прошлого. «Разговорчики у строю!»

Тут же возник и редактор со своим ростовским проносом. – А действительно, хихалитр или хектолитр? – произнес он внушительно.

Элина прочитала в словаре: – Гигалитр – единица объема, равная миллиону кубических метров.

– Кубометров?! – округлил глаза окончательно сбитый с толку Фингеров.

– Ага, – подтвердил Андрюша. – В одном кубометре десять гектолитров. А в одном гигалитре миллион кубометров. Видите, какая разница.

– Приставка «гига», – продолжила чтение корректорша, – означает для единицы, к которой она добавлена, умножение на миллиард. Таким образом один гигалитр составляет миллиард литров.

Фингеров взялся за голову. – Значит, пишем «хихалитров»? – Наверное, все же гектолитров, – осадил его Андрюша. – Две тысячи гигалитров это же море молока, миллиарды тонн. Наш заводик на такое не способен.

– Тогда правим на «хектолитров».

– Надо бы официально подтвердить, – заколебался редактор. – А то если сами поправим, значит возьмем на себя.

Замредактора покрывлся испариной.

– Ну а у кого еще спросить?

– Спроси у Панченко, – посоветовал ответсек. – Она должна знать показатели местной промышленности. Хиха там или хекто.

– Гекто, – поправил Андрюша.

– Мариша в горкоме, – покачал головой редактор. – Кстати, торчит уже целый день.

– Что она там делает? – ревниво поинтересовался Фингеров.

– Привлекли. Справку какую-то писать.

– Кто привлек?

– Промотдел.

– О! Промотдел! Они же собирают с предприятий сведения об отгрузке продукции!

Фингеров вновь закрутил диск телефона.

– Виктор Палыч, приветствую, – залебезил он перед горкомовским завпромотделом. – Это Финхеров. Как жизнь? Все в порядке? Семья? Все живы-здоровы? Чудненько. А у нас тут вопрос по молочному заводу.

Почему к вам? Ну а кто у нас руководство? Руководство знает все. Просто молочники запутались в статистике, а нам нужно срочно уточнить показатели.

Верстка, завтра в номере должно стоять. У вас же есть оперативки по отгрузке продукции. Вот скажи мне, дорохой, у них в отчете хектолитры молока проставлены или... Или?! – спросил он маленькую толпу собеседников.

– Или хиха! – грянули все четверо. Андрюша отметил, что у него тоже проскочили фрикативные «г». И корректорша прыснула в кулачок, поймав себя на всплеске солидарности.

– Или хихалитры? – транслировал Фингеров телефонному собеседнику. Повисла напряженная тишина. Замредактора сжимал трубку побелевшим кулаком. Через пару минут, когда трубка снова заклекотала, лицо его покрывалось досадливой рябью.

– У них тоже хиктолитры, – доложил он.

– Значит, и у них неправильно! – брякнул Андрюша.

– Хиктолитров не бывает, – дипломатично перевел Фингеров в трубку. – Или хиха, или хекто.

После ответного клетотания замредактора огласил:

– Говорит, что знает: нет такого слова. Но они внимания не обращали, получали в таком виде. Все развели руками.

– А Панченко у вас? – Фингеров иронически улыбнулся редактору. Дескать, нет ее там, сидит ваша Панченко в парикмахерской под видом вызова в горком. Но улыбка угасла. – Аха, ну дай ей трубочку.

Последовало очередное изложение досадной истории. Мариша отнеслась к ней подчеркнуто формально. Она, дескать, ничего не знает. Если она готовит материал, то уточняет все детали на месте, сама. «А это, простите, ваш материал, Аркадий Лазаревич!»

Фингеров не стал передавать ее ответ. Но все и так догадывались.

Андрюша пошел дочитывать полосу. Редактор с замом и ответсекком продолжили совещаться. Стены редакции еще долго сотрясались от выкриков: «Хиха?! Хекто?!»

Наконец редактор подвел капитулянтскую черту:

– Напишем так: «Ведомые коммунистами, работники завода значительно увеличили выработку продукции». Точка.

– Это неконкретно, – помрачнел Фингеров.

– Лучше неконкретно, но правильно, чем конкретно неправильно, – заключил Петров.

В отношениях Фингерова и Панченко была своя порция яду. В прошлом, когда Мариша после пединститута впервые переступила порог редакции, Фингеров вознамерился взять над ней шефство. Марише его превосходство показалось неубедительным. Ну, разница в возрасте, этого не отнимешь. А вот разницы в опыте она признать не захотела. Подумаешь, металлургический техникум в Днепропетровске да заочная партийная школа. У нее полноценный диплом о высшем образовании, к тому же факультет русского языка и литературы. И

не бывшему технологу литейного цеха ее учить. Нахватался лозунгов на посту освобожденного секретаря комсомольской организации завода «Сельхозмашина». Да в тамошней многотиражке, где ни дня без строчки и ни строчки без орфографической ошибки. При всей вальяжности Фингерова в нем сквозило местечковое прошлое. А Мариша, дочь главного инженера Гипроазота, где проектируются объекты большой химии, знала себе цену – хотя и производила впечатление хрупкой наивной хромоножки. Как ни зазывал ее замредактора к себе в кабинет «на чтение и правку оригиналов», она держалась в стороне.

Спустя годы, когда и Мариша достаточно заматерела, Фингеров сменил милость на гнев. Теперь между ними ничего не происходило, кроме профессиональной свары. Зам укорял ее в том, что весь свой газетный «железобетон» Мариша строчит под копирку. Копирка номер один: производственный репортаж. Копирка номер два: зарисовка о передовике. А Панченко называла творчество Фингерова «два гроба и сбоку бантик». Гробами Фингерова были дежурные крупногабаритные отчеты с пленумов горкома и о проведении праздничных демонстраций. А сбоку бантик – вся его лирика и подножный публицистический корм: отоварился подписным дефицитом – трехколонная фотография директорши книготорга с расширенной подклишовкой, отдохнул по бесплатной путевке в Лазаревском – странное интервью с председателем горкома профсоюза работников культуры.

Поэтому заминку с единицами измерений натуральной выработки гормолокозавода Мариша хладнокровно перевесила назад, на служебную вешалку Фингерова. Никто никому ничего не должен. Ее, в общем, удивило, что и партийный начальник спасовал перед вздорной загадкой «гиктолитров».

Продолжение следует
Олег Филимонов

МАЛАЯ ПРОЗА

У ЖИВОГО ОГНЯ

Из дневников российского немца

Сидя в сауне у камина, приятно смотреть на пляшущее пламя. Распаренное тело наслаждается благодатным теплом. Потрескивают поленья, выстреливая искрами, а я вспоминаю события давно минувших лет.

В далеком босоногом детстве мы вместе с отцом ездили на сенокос. Жили в настоящем шалаше, пищу готовили на костре. Я очень любил сидеть темными вечерами у костра и слушать нехитрые рассказы отца о житье-бытье.

Пролетели годы, прошумели, словно горный бурный поток. Я сам стал отцом. Работая пчеловодом, вывозил ульи с пчелами в горы. Во второй половине лета в низинах медосбор почти прекращался, а в горах лето было в самом начале, что обещало отличный сбор меда.

В такие поездки в горы я иногда брал с собой сыновей. Они любили бывать на пасеке, охотно помогали мне, с удовольствием собирая для костра хворост. Мы вместе кашеварили, заваривали чай на душистых травах.

Живой огонь на лоне природы завораживает своей первозданной необычностью. Смотреть на пляшущее пламя и слушать потрескивание горящей древесины не только никогда не надоедает, а просто завораживает. Особенно интересно вечерами.

В ночном мраке приятно помечтать о чем-то необычном, загадочном, сокровенном. Даже родные лица детей, освещенные пляшущим пламенем, становятся какими-то другими, мечтательными, по-особенному близкими. Костер освещает ограниченное пространство. Возникает ощущение, что мы отгорожены сказочным занавесом от остального мира. Рождается неповторимое взаимопонимание. Идет неспешный разговор о Вселенной, о жизни на планете нашей и о делах обыденных, повседневных. А в углях догорающего костра запекается завернутая в фольгу картошка...

Мы выходим за пределы света от костра в крошечную тьму и не спеша идем полюбоваться ночными красотами с высоты. Идти недалеко. Метрах в двухстах от пасечной стоянки высится скальный выступ, с которого открывается необыкновенной красоты вид на долину.

Там, вдали, необъятное море огней, а над головой – высоченное звездное небо. На самом горизонте огни, как в сказке, сливаются воедино. И непонятно, где соединилось Небушко звездное с морем огней. Кажется, что мы летим в бескрайнем космосе. В такие моменты особенно приятно видеть рядом с собой сыновей, зачарованных бездонным небом. Мы, три родных души, чувствуем себя одним целым. Лишь иногда, в полголоса, чтобы не потревожить завораживающую ночную тишину, мы обмениваемся нахлынувшими впечатлениями. Такие моменты остаются в памяти на всю жизнь. Мы тихо сидим в ночном безмолвии, боясь нарушить восторженное состояние души.

Помечтав под куполом звездного неба, возвращаемся к затухающему костру. За время нашего отсутствия картошка испеклась, а в закопченном чайнике заварился чай. На свежем воздухе под звездным пологом аппетит невероятный.

Мы подкидываем в догорающий костер хворост. С радостью взметнулось ввысь ожившее пламя, обогревая своим приятным теплом меня и мальчишек, продрогших от вечерней прохлады.

На куске фанеры, служившей нам скатертью-самобранкой, нарезали домашнего сала. Это отличная добавка к свежеспеченной картошке. К заваренному душицей чаю открыли домашнее малиновое варенье. Жизнь прекрасна своей непотворимостью. Мы здесь счастливы, и дышится нам легко, свободно.

Вдруг, как из иного мира, услышал я голос своего друга, вернувший меня в настоящее из давно минувших лет, в которых я оказался благодаря воспоминаниям. Старею, наверное, раз стал задумываться о прошедшей жизни. Дети давно выросли. Внучке уже семнадцать лет исполнилось. Внуку скоро шестнадцать... И мне самому давно за семьдесят. Хорошо, когда есть о чем вспоминать. Можно помечтать о будущих правнуках. Жизнь хороша и жить хорошо...

НЕОБЫКНОВЕННЫЙ ТОПОЛЬ

Когда жили в Иссике, в местной газете «Пламя труда» прочитали заметку, что на землях совхоза Октябрьский растет необыкновенный пятисотлетний тополь.

Деревья такого благородного возраста большая редкость. А что говорить о тополях? У них продолжительность жизни короткая, всего-то 120-150 лет. Этот тополь просто исключение. Прочитал сыновьям заметку, и решили мы разыскать реликтовое дерево и полюбоваться этим чудом природы. Приехали на второе отделение совхоза и стали расспрашивать местных жителей об удивительном тополе. Нам объяснили, что нужно проехать по плотине Комсомольского пруда на другой берег. Там, мол, и растет необычное дерево.

Поиски наши увенчались успехом, и вскоре мы оказались под раскидистой кроной серебристого тополя. Втроем, взявшись за руки, мы не смогли обхватить ствол исполина. Порассуждали, сколько удивительного смог увидеть и пережить этот патриарх. Жаль, что не может дерево рассказать о прошедших событиях. Подошел я к великану, прижался к стволу, закрыл глаза, прислушался к шелесту листьев и представил себе давно прошедшие столетия. Привиделось мне, что под этим тополем отдыхали уставшие кочевники. – А теперь, дети мои, послушайте, что вам тополь расскажет. – В этом месте, – заговорил Андрей, обнимая ствол, – давным-давно происходило какое-то сражение. Много людей погибло.

– Когда-то здесь было поселение. Разводили скот. Занимались земледелием, – рассказал Павлик, прижавшись ухом к долгожителю. – В тени дерева устраивали праздники с песнями и плясками.

– Хорошо поговорили, помечтали. Теперь пора домой ехать. – Сперва искупаться надо! – А может, не надо? – Пап, обязательно надо! – Ну ладно, уговорили.

С удовольствием искупались в прекрасном пруду и довольные, весело переговариваясь, поехали домой.

Георг Лауэр



ПОТОМКИ

ГРАФИНЯ МЕРЕНБЕРГ (ПУШКИНА) В ВИСБАДЕНЕ

Младшая дочь поэта Наталья Александровна родилась 23 мая 1836 года в Петербурге на Каменном острове. Наталья получила домашнее образование. В 16 лет она влюбилась в сына бывшего шефа жандармов графа Орлова. Брак не состоялся из-за противодействия отца – Орлова. Сын известного романиста С.М. Загоскин рассказывал в 1856 году: «В жизнь мою я не видал женщины более красивой, как Наталья Александровна, дочь поэта Пушкина. Высокого роста, чрезвычайно стройная, с великолепными плечами и замечательно белизною лица, она сияла как-им-то ослепительным блеском.»

Менее чем через год Наталья Александровна станет невестой, а затем женой Михаила Дубельта, сына начальника штаба корпуса жандармов генерала Леонтия Васильевича Дубельта. У них родилось трое детей. Вскоре после свадьбы Михаил Дубельт был произведен в полковники, 23 апреля 1861 года получил чин генерал-майора и был назначен в свиту царя.

Замужество Натальи Александровны оказалось неудачным. С первых же дней между супругами наметился разлад, в 1862 году супруги разъехались. С.П. Вельяминова считала, что дочь Пушкина и замуж за Дубельта вышла «по своему нараву». Изученные биографом В.М. Русаковым архивные документы бракоразводного процесса Дубельтов показывают, что в этой горестной семейной истории не так просто назвать виновного. Наталья Александровна посещает придворные балы, где еще до окончания бракоразводного процесса знакомится с офицером прусской службы, принцем Николаем Вильгельмом Нассауским. В мае 1864 года Наталья Александровна получила наконец свидетельство – вид на право проживания отдельно от мужа. Этот документ в 1967 году передала в Пушкинский дом правнучка Натальи Александровны и праправнучка Пушкина Клотильда фон Ринтелен, проживающая в Висбадене.

Брак Дубельтов был расторгнут лишь четыре года спустя,

18 мая 1868 года. Задолго до этого Наталья Александровна покинула Россию, оставив старших детей на попечение отчима. Младшую дочь Анну согласилась воспитывать родственница Дубельта. Первого июля 1867 года, почти за год до окончания бракоразводного процесса Наталья Александровна обвенчалась в Лондоне с немецким принцем Николаем Вильгельмом Нассауским, состоявшим в родстве с царским домом Романовых.

Познакомилась Наталья Александровна с принцем еще в 1856 году в России на одном из раутов, когда принц Нассауский, офицер прусской службы, как представитель своего двора приезжал на коронационные празднества по случаю восшествия на престол Александра II. Тогда и завязался их роман, послуживший причиной разрыва супружеских отношений Натальи Александровны с Дубельтом.

Дочь Пушкина, став супругой принца, не могла носить фамилию королевской крови и титул принцессы, так как брак был «неравнородный», «морганатический». Еще перед началом венчания зять принца, владетельный князь Георг Виктор Вальден-Пирмонт пожаловал ей титул графини Меренберг.

От второго брака с Николаем Вильгельмом у Натальи Александровны было трое детей: дочери София, Ада Александра и сын Георг Николай, граф фон Меренберг. Сын женился на Ольге, княгине Юрьевской – дочери Александра II от Долгорукой, с которой он был в связи еще при жизни своей законной супруги.

Перед самой смертью она послала из Аргентины своему племяннику Георгу, графу Меренбергу пакет со старой рукописью, написанной готическим шрифтом. Дочь Георга Клотильда фон Ринтелен расшифровала и перевела на современный немецкий язык эту рукопись. Оказалось, что это роман, в котором в иносказательной форме раскрываются некоторые тайны семьи великого поэта. «Чем больше я в него углублялась, тем больше узнавала в героине Вере Петровне автобиографические

черты младшей дочери Пушкина Натальи», – писала Клотильда и полагала, что ее прабабушка в этом романе описала свою жизнь, поведав историю своего первого брака. Все персонажи скрыты за чужими именами, но легко узнаваемы.

В 2004 году роман под названием «Анна Петровна. Петербургский роман» был издан на русском языке в Москве, в издательстве «Захаров». Более 40 лет своей жизни Наталья Александровна провела в Висбадене, в России бывала редко. Роскошная вила на Sonnenberger Straße 44, где проживала Наталья Александровна со своим супругом принцем Николаем Вильгельмом, играла особую роль в «Русском Висбадене». В ее салоне она принимала гостей из России. Русское общество состояло из знаменитостей, которые приезжали и жили здесь некоторое время. Александр II и Николай II со своими супругами, другие члены царской фамилии, военные высоких рангов и государственные деятели, ученые.

Умерла Наталья Александровна в 1913 году во Франции, в Каннах, в доме дочери графини Софии Торби.

В Висбадене в свое время гостили Тургенев, Достоевский, Жуковский, Гоголь, Набоков, Бунин. Письма, документы и воспоминания современников содержат много деталей и фактов, дают четкую картину жизни русских на юго-западных курортах, центром которых для многих была церковь Святой Елизаветы в Нероберге. Русская православная церковь и расположенное рядом кладбище являются не только достопримечательностью, но и символом «Русского Висбадена». В казино Висбадена, находящемся в одном архитектурном комплексе с оздоровительным курзалом, есть зал, который носит имя Федора Михайловича Достоевского. Писатель неоднократно играл здесь на рулетке во время поездок по Европе в 1862-1871 годах, свою губительную страсть он описал в романе «Игрок» (впрочем, на сомнительную честь прототипа Рулетенбурга претендует и Баден-Баден).

После октябрьской революции в Висбаден приехали и проживали 4 тысячи россиян. Русское кладбище в Висбадене является первым и единственным православным кладбищем в Германии.

Праправнучка Пушкина Клотильда фон Ринтелен в предисловии книги, написанной младшей дочерью поэта Натальей Александровной и ее прабабушкой, рассказала историю происхождения рукописи на немецком языке.

Клотильда родилась в 1941 году в Висбадене. Она является правнучкой Натальи Александровны, русского царя Александра II и праправнучкой Пушкина. Кроме общественной должности председателя Пушкинского общества в Германии, Клотильда работала врачом-психиатром.

Она рассказывает о себе: «В нашей семье об этом не говорили, но я с детства знала, что не являюсь «типичной немкой». Я всегда хотела выучить русский язык, но к этому у меня было много препятствий. В 1991 году пришло время, когда я сказала «пора». В октябре я хотела поехать в Россию и тут словно по волшебству получила приглашение на 180-летие празднования Царско-сельского лица. Тогда и начались мои первые шаги по следам предков, я выучила первые русские слова. Как председатель немецкого Пушкинского общества, я почувствовала на себе всю ответственность перед Россией и Европой, став мостиком между нашими странами и проводником пушкинской поэзии».

Лидия Квиндт



Опубликованный отрывок является частью главы «Дети Пушкина» из книги «Тайна дуэли Пушкина», 574 стр., цена 20 €. Книгу можно приобрести у автора. Tel.: 0 71 31 - 38 00 14

КНИГИ

НА НОВЫЕ ЗЕМЛИ

О необычайной и удивительной истории немецких переселенцев, которые в XVIII и в начале XIX веков отправились в различные далекие страны в поисках более благополучной и лучшей жизни, рассказывается в книге Якоба Мауля.

В книге описывается долгий и полный опасностей путь немецких колонистов в дальние и разные страны, во время которого им пришлось пережить голод, холод и многочисленные болезни. Вызывает восхищение упорство и одержимость многих тысяч людей, которые месяцами, а порой годами находились в дороге, теряя детей, родных и близких, но все же добивались до своего заветного земельного надела, мечтавая начать новую жизнь.

Важнейшей особенностью рассматриваемой массовой эмиграции является факт появления немецких колонистов в странах эмиграции не как завоевателей, а как крестьян, приглашенных монархами и правительствами для освоения и защиты пустынных земель. Они везли на колонию повозках и речных судах не оружие, а плуги, семена, породистый скот и лошадей. Оружием большинства из них были знания и опыт земледелия, огромное желание сделать пустынные земли плодородными, чтобы начать на них новую, более благополучную жизнь.

Поставленные перед колонистами цели после многих лет упорного труда и многочисленных испытаний были успешно выполнены. Они превратили в плодородные земли болота в Пруссии и Венгрии, освоили пустынные земли на Волге, черноморском побережье, Кавказе, в Сибири и Средней Азии. Ими были очищены от камней и многочисленных деревьев большие территории диких джунглей, которые стали плодородными землями в Бразилии, построены дороги, оросительные каналы и освоены новые земли в Аргентине. Во всех этих странах возникли тысячи процветающих, благоустроенных и экономически успешных немецких поселений.

Общим в странах эмиграции было очень трудное начало, мно-

гочисленные смерти колонистов от болезней, а также страдания от нападений, убийств, грабежей и угонов в неволю, совершаемых бандами местных враждебных племен. В Поволжье немецких колонистов разоряли, убивали, угоняли в рабство и продавали на невольничьих рынках Бухары киргизские и башкирские кочевники. Селения швабских колонистов в Венгрии подвергались многочисленным нападениям и грабежам сербских банд и периодически возвращавшихся турецких войск. На Кавказе это совершали конные банды курдов, персов, турок и татар.

Пройдя все невзгоды и испытания начальных периодов, немецкие колонисты своим самоотверженным трудом внесли значительный вклад в развитие экономики и всех сторон общественной жизни в своих новых странах.

Однако через сотню лет после прибытия первых колонистов в страны Восточной и Юго-Восточной Европы, начиная со второй половины XIX века, небо над немецким этническим населением начало затягиваться черными тучами. Быстро растущее население вызвало острую нехватку земли в России, Венгрии и других странах, власти которых уже не хотели вспоминать и учитывать факт приглашения немецких колонистов, бывшими сотню лет их верными и лояльными подданными. Когда немецкие колонисты выполнили возложенные на них задачи и превратили некогда пустынные земли в цветущие края, власти и часть политической элиты начали нагнетать в своих обществах антинемецкое настроение. Начало формироваться негативное отношение к колонистам, чье растущее благополучие и успехи в сельском и промышленном производстве становились предметом зависти и огульных обвинений в немецком засилье.

Новые, невиданные по несправедливости и масштабам страдания ожидали этнических немцев с началом второй мировой войны. Особо трагические последствия имели огульные обвинения в виновности немецких этнических

меньшинств за преступления гитлеровской Германии. Пожар второй мировой войны превратил в пепел жизнь миллионов потомков немецких колонистов, мирно живущих в странах с другими народами, сделав их изгоями и виноватыми за преступления, которые они не совершали. Многочисленные акты насилия, дискриминации и геноцида против собственных граждан немецкой национальности стали страшными страницами в истории многих стран и остались в генетической памяти немецких этнических меньшинств.

Начавшееся после окончания второй мировой войны массовое насильственное изгнание этнических немцев из мест их постоянного проживания в Чехии, Польше, Венгрии и Югославии окончательно уничтожило многовековое пребывание немецкого этноса в этом регионе.

В работе подробно, с использованием большого количества статистических материалов излагаются особенности этого периода, а также последующего периода массового переселения оставшихся этнических немцев из этих стран назад в Германию. Начавшееся в 50-е годы, вначале незначительное, а после распада Советского Союза и восточного блока резко возросшее возвращение в Германию этнических немцев практически завершило историю немецких переселенцев в странах Восточной, Центральной и Юго-Восточной Европы.

На основе большого объема материала проанализированы особенности массовой эмиграции и окончательного исхода немецкого населения из различных стран. Вместе с утратой важной составляющей культурного богатства эти страны потеряли часть трудолюбивого и экономически успешного христианского населения, а вместе с ним и значительный потенциал своего настоящего и будущего экономического развития.

Иначе сложилась жизнь немецких колонистов в странах Северной и Южной Америки, в которых они, в отличие от немцев стран Европы, входивших в бывший восточный блок, остались и прак-

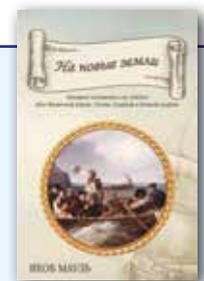
тически полностью ассимилировались.

В чем причина различной судьбы и поведения немецких переселенцев? Почему они в массовом порядке, после появления такой возможности, вернулись в Германию из одних стран – и остались в других?

Читатели, которые последуют за автором по пути неповторимой истории немецких переселенцев, получат ответ на этот и многие другие вопросы, смогут познакомиться с гипотезами и выводами, которые им выдвигаются относительно различных этапов в судьбе этнического немецкого населения.

При написании книги использованы уникальные архивные материалы и большое количество статистических данных, анализ которых оформлен в 17 оригинальных таблицах. Также изучены многочисленные исторические источники, книги и статьи различных лет издания. Книга иллюстрирована пятью рисунками, изготовленными автором на основе картографического материала и литературных источников XVIII и XIX веков, позволяющими лучше представить пути движения немецких колонистов и места их компактного расселения.

Андрей Герман



«ЯКОБ МАУЛЬ. НА НОВЫЕ ЗЕМЛИ. Немецкие колонисты и их судьба в Юго-Восточной Европе, России, Северной и Южной Америке», цена 20 евро, на русском языке

Книгу можно приобрести по адресу:
Waldemar Weber Verlag
Nordendorfer Weg 20
86154 Augsburg
Tel.: 0821-4190433
E-mail:
waldemar.tatjana@t-online.de

ПОЭЗИЯ

АГНЕС ГОССЕН родилась в 1953 году на Южном Урале. Окончила Оренбургский пединститут. Работала учительницей русского языка, библиотекарем, журналисткой. В Германии с 1989 года. Публиковалась во многих германских и российских антологиях, в переселенческой периодике, а также в «Эмигрантской Лире» и «Созвездии лиры» за 2009, 2016 и 2017 год в Бельгии. Пишет стихи и рассказы на русском и немецком языках. 12 лет была председателем Литературного общества немцев из России в Германии и членом редколлегии альманахов общества. Автор сборников стихов (четыре на русском и пять на немецком) и двух книг прозы. В 2018 году в Германии выпущены сборник стихов «Крылья времени» (изд. Бурау) и книга рассказов в соавторстве с Моникой Маннелль «Детство в Германии и России» (изд. Геест). Член Союза писателей Германии. В 2018 году по итогам международного конкурса Национальная литературная премия «Золотое перо Руси» удостоена диплома и медали «За заслуги в культуре и искусстве» за перевод стихов русских авторов на немецкий язык.



ПРОЩАНИЕ С МОРЕМ

*Время мчится, как бурный поток,
много мгновений навечно смыло,
но парохода прощальный гудок –
отголосок счастья того, что было...*

*Волны спешащих куда-то машин,
будто звуки морского прибора,
в снах сливаются снова в один
вздых мимолетный, и вторит*

*эхо им давних встреч и разлук
щебетом птиц, звучащих во мне,
солнцем сонным, нежностью рук
на рассвете в моем полусне.*

*Этот август дождливый пройдет.
Море следы наши смыло давно.
Только сердце это никак не поймет,
ждет и тоскует оно все равно.*

*Время мчится, как бурный поток,
много мгновений навечно смыло,
но парохода прощальный гудок –
отголосок счастья, того, что уплыло...*

МАГИЯ ПРИТЯЖЕНИЯ

*Магия тайная притяжения
нашего места рождения...
Вновь на самолетах стремится
кто-то туда возвратиться.
Там остались родные могилы,
воздух детства, дававший силы,
дувший в лицо ль, в спину ли,
память о веснах, что сгнули,
дальше в душе сохранится.
Хоть перелетными птицами
стали мы и постарели лица,
меньше для перелетов силы.
В мозаике пестрой и милой
жизни нашей не хватило б,
камушков детства главных
для картины походов славных
без магии тайного притяжения
к нашему месту рождения.*

*Сентябрьская синь.
Сентябрьская грусть.
Ситец небес,
отмытых дождями.
Светлый покой
на душе и над Рейном.
Минорные знаки
опавших листьев
на нотном стане
бульварных скамеек –
пожелтевшие письма
зеленых надежд.
От суеты и утрат
вернуться к себе,
пройтись не спеша,
всмотреться в мир,
открываемый заново.
Вслушаться в голос,
призывающий к мудрости
действий и слов,
к смирению с тем,
чем ты был или будешь –
частью этой земли...*

ОСЕННИЙ РЕЙН

*Эlegantно серый, вальяжный
отутюженный баржами Рейн.
Пробуют чайки важно
сымитировать вашу речь.
Проследив за осенним листом
по-над клавишами скамеек,
мост крахмальным воротником
смутно над сценой белеет
воплощеньем застывшего звука
в горле реки.
На холсте
удержали озябшие руки
чайку-конферансье.
Занавес облака солнце
скрыл, и застыли часы.
Неуместен здесь звонкий
смех, и нет суеты.
Набережной неполный
партер затаил дыхание:
слушаем музыку волн мы,
вплетая свое молчанье.*

*Проснуться рано, встать, умыться
и вспомнить в суете о том,
что жизнь твоя не повторится –
трудней ты стала на подъем,
и чаще ноют кости и душа.
Боишься на бегу споткнуться...
Давай пройдемся не спеша,
чтобы к истокам вновь вернуться
и улыбнуться детским страхам,
как на коленку дула мама,
и хлеба свежего манил нас запах
и соловьев ночные гаммы.
Как на плаву держаться научили
степная речка и ступеньки школы.
Давай пойдём навстречу милым
дням юности и трудным,
и веселым.
Спешим успеть все.
Лет наших птицы
кружатся в памяти, их вспять
не повернуть и надо научиться,
терпеть, прощаться и прощать.*



СКАЗОЧНЫЙ МАРБУРГ

«Однако! Это знак!» – подумала я, когда, вернувшись из автобусной поездки, открыла журнал «Новые Земляки» на 24 странице. Главный редактор Елена Шлегель писала о 211-ой сказке братьев Гримм...

Галина Сель, организатор и вдохновитель путешествия в сказочный город Марбург, набрала полный автобус. Кто сказал, что пандемия нам помеха? Кто решил, что мы будем сидеть дома и грустно смотреть в окно? Ничего подобного!

От Мюнстера до города мечты примерно пять с половиной часов. По пути мы заехали в Брилон. Русскоговорящий гид Анатолий Макашин из Кельна, который присоединился к нам в Хамме, всю дорогу рассказывал сказки.

Собственно, дальше и пойдет речь именно о сказках. Хотя не только.

Естественно, экскурсовод подчеркнул, что Марбург – альма-матер и Ломоносова, и Пастернака. А также известные всему миру братья учились в этом же прославленном старинном университете. О сказочных персонажах братьев Гримм, коими буквально наполнен город, речь пойдет немного позже.

Галина Сель раздала нам наушники с небольшим датчиком. Анатолий пояснил: «На мониторе будет стоять пятый канал, никуда нажимать не нужно, всегда идите на мой голос!» Мы засмеялись: «Как крысы на волшебную дудочку...» Впервые пользуясь этим бесхитрым приспособлением, я сделала вывод: очень удобно. Когда наша многочисленная группа разбрелась по главной площади, я четко слышала рассказ гида, хотя он находился от меня шагах в пятидесяти.

Говорят, когдаходишь к старинному Марбургскому замку, первое, что бросается в глаза, – красная туфелька Золушки. Этот огромный предмет обуви я так и не увидела. Наверное, потому, что меня поразили волк и семеро козлят. Их головы повисли на серой кирпичной стене, и одного козлика не хватало. Я посчитала – шесть! Хотя должно быть семь.

Как говорил наш гид Анатолий в наушник, Марбург расположен на холмах и крышах.

Лестницы ведут вверх, иногда кажется, что они бесконечны. Ты попадаешь то на одну, то на другую крышу и прыгаешь, буквально перелетая, прямо как Карлсон. Только без пропеллера.

Братья Гримм считали, что это чересчур. Об этом свидетельствует цитата на ступенях, ведущих к крепости. Мол, расположен, Марбург прекрасно, особенно когда стоишь около крепости и смотришь вниз, однако город сам по себе страшный. Мол, на улицах города гораздо больше лестниц, чем внутри домов. В дом заходишь чуть ли не с крыши...

На главной площади, куда завел нас гид, мы увидели семь огромных мух, повисших перпендикулярно мостовой. Их невероятная красота и мощь, никак не отпускала мое воображение. И если бы не Галя, толкающая меня в бок, я бы точно отстала от группы, и задела бы головой висящего неизвестно на чем современного сказочного героя Бэтмена. К чему его «повесили» в городе сказок братьев Гримм – непонятно.

Звонят часы на старой башне и провожают день вчерашний... Фонтаны льют, как из ведра... А нам – пора...

Мы задержались у дома, где три года жил студентом Ломоносов (мемориальная доска написана на двух языках – русском и немецком). Цитата: «Молодой Михайло, снимавший комнату в этом доме, влюбился в дочку его хозяйки Елизавету Цильх. Чуть позже они поженились и Ломоносов увез жену в Россию, где родились их дети. Вот еще одно доказательство прочных немецко-русских связей».

К 300-летию ученого Россия подарила Марбургу памятник Ломоносову, который стоит на территории студенческого общежития. Михаил в шапке-ушанке, рукавицах, с книжкой за пазухой, шагающий из Архангельской губернии к Московскому университету.

А вот и Пастернак. Тоже вспомнилось: сестра, одна из... В нее был влюблен поэт. Ида Высоцкая. В автобиографическом очерке «Охранная грамота» предложение Пастернака и отказ Иды выйти за него замуж рассматриваются как переломный момент в творчестве. «Тот



Перед домом, где три года жил студентом Ломоносов



Мари Шансон в старом Марбурге

удар – исток всего», – скажет он в одном из стихотворений, посвященном Иде Высоцкой. А самым известным стал «Марбург»:

*В тот день всю тебя,
от гребенок до ног,
Как трагик в провинции
драму Шекспирову,
Носил я с собою и знал назубок,
Шатался по городу
и репетировал.*

Когда я гуляла по узким улочкам города, меня преследовал незримый дух. Дух средневековья. Эти петляющие дорожки, эти пологие лестницы, эти плющи на каменных стенах – как неровная многовековая брусчатка, ведущая к таинственным закрытым дверям замка. Железный засов. Ореол тумана над Ланом и... сказочные дьяволы.

Мы возвращаемся в центр площади, чтобы посидеть в одном из ресторанчиков. Я прохожу мимо бронзовой модели замка, который можно хорошо рассмотреть только при помощи дрона. Фотография получилась не хуже.

После поездки я глянула в Википедию: «Марбург имеет важную связь с историей Мартина Лютера. В 1529 году именно в этом замке прошел «Марбургский диспут» – дебаты между Лютером и Ульрихом Цвингли на тему тонкостей трактования христианской теологии, договориться не удалось».

В путеводителях Марбург называют «университетским городом». Это протестантское учебное заведение было основано в 1527 году ландграфом Филиппом Великодушным и

носит его имя. Старое здание университета похоже на сказочную академию Хогвартс из фильмов про Гарри Поттера! Особенно вечером, когда его красиво подсвечивают.

Здесь учится около 25 тысяч студентов – больше трети населения Марбурга!

Ну, мы начали со сказок, сказками и закончим. В Марбурге очень много разных сказочных персонажей, город ими гордится. Я случайно увидела невероятные фарфоровые плитки, на которых Гензель и Гретель заталкивают ведьму в печь.

Мы прошли мимо Бременских музыкантов. Невидаль? Казалось бы, откуда? Это же вам не Бремен.

А вот Галина Сель махнула рукой в сторону детской крутилки, на которой Красная Шапочка, Бабушка и Серый Волк меняются местами.

Старый Марбург – собрание старинных фахверковых домов. Здесь их сохранилось большое количество. Белые здания будто рассечены красными диагональными балками, этот контраст белого и красного редко встретишь в других городах.

Фахверковая конструкция воспринимается красивой исторической диковиной, поэтому в таких домах наружные части балок красят в контрастный цвет, и иногда подчеркивая разницу, обводят границы черным.

А также, почти как сказочный персонаж из неизвестной сказки братьев Гримм – питьевой фонтанчик в форме пришельца Альфа, фонтан в форме головы дракона и черная кошка.

Мари Шансон, Мюнстер
Фото автора

РОССИЙСКАЯ ПЕНСИЯ И ОБМАН СОЦИАЛЬНЫХ ВЕДОМСТВ

В прессе и интернете все чаще появляются сообщения о том, как немецкие социальные службы выявляют недобросовестных получателей пособий и какие наказания за этим следуют.

В городе Lörrach 42-летняя получательница пособия Harz IV, скрывавшая факт трудоустройства, приговорена к штрафу в размере 7500 евро. Она также должна вернуть около 3700 евро – социальные выплаты, которые она незаконно получила.

В баварском Китцингене (Kitzingen) 45-летний мужчина получал пособие Hartz IV, при этом скрывал высокие доходы от сбора и сдачи металлолома. К тому же он годами не платил алименты на четверых своих детей. Теперь ему предстоит сидеть в тюрьме почти два года.

Супружеская пара из города Верльте (Werlte) в Нижней Саксонии предстала перед областным судом Оснабрюка по обвинению в обмане социальных служб с целью обогащения. Обвиняемые скрывали свои доходы, а Jobcenter, не имея информации, ошибочно платил им социальное пособие в течение пяти лет. Сумма неоправданных платежей составила около 84 тысяч евро. Тем временем на счету в швейцарском банке у пары набежало почти 150 тысяч евро, скрытых от властей. После повторного рассмотрения дела супруги приговорены за социальное мошенничество каждый к четырем годам тюремного заключения.

КАК ВЛАСТИ НАХОДЯТ МОШЕННИКОВ

Федеральное агентство занятости на эту тему не распространяется. «Мы не даем никакой информации об этом, так как это даст преимущество нарушителям», – сказал в интервью один из сотрудников этой службы. Впрочем, скрывать тут нечего – все предусмотрено законом: это – автоматическое сопоставление данных (§52 SGB II). В ходе этого сравнения программы проверяют и сравнивают информацию от различных госучреждений.

Что будет, если обнаружится нарушение с получением пособия?

Многие наши соотечественники «балуются» различного рода приработками, не подозревая, что работодатель, выдавая деньги наличными в конверте, проводит эти выплаты через бухгалтерию официально, чтобы «списать» расходы с налога. Поэтому факты незаконного получения пособия нередко всплывают. В не очень тяжелых случаях – нарушители должны вернуть лишние деньги, будет наложено предупреждение или штраф. Если средства похищаются систематически, прокуратура может привести дело к уголовному наказанию – штрафу или лишению свободы.

РОССИЙСКИЕ ПЕНСИОНЕРЫ И ОБМАН JOBCENTER'А

Иногда по незнанию, а чаще, что греха таить, умышленно, российские пенсионеры скрывают факт получения россий-



ской пенсии, получая при этом пособия Harz IV от Jobcenter или ALG I от Agentur für Arbeit.

Такие факты не часто проникают в прессу, но в адвокатской практике Светланы Панковски встречаются и не так уж редко.

При оформлении пособия по безработице Arbeitslosengeld I от Agentur für Arbeit и пособия Harz IV от Jobcenter соискатель должен указывать все доходы и все свое имущество, где бы оно не находилось. Получатель пособия ALG II от Jobcenter каждые 6 или 12 месяцев заполняет заявление (Weiterbewilligungsantrag), в котором есть конкретный вопрос об ausländische Rente. Не ответив на него и подписав заявление, пенсионер рискует понести уголовную ответственность за обман социальной системы Германии (Strafgesetzbuch, §263).

Получатель российской пенсии вообще не имеет права получать пособие Harz IV от Jobcenter (Fachlichen Hinweisen SGB II – nach §7 Abs.4 Satz 1 SGB II – «Rente wegen Alters oder Knappschaftsausgleichsleistung oder ähnliche Leistungen öffentlich-rechtlicher Art bezieht»).

Также согласно действующему законодательству §156 SGB III

выплата пособия ALG I замораживается (Der Anspruch auf Arbeitslosengeld ruht während der Zeit, für die ein Anspruch auf eine der folgenden Leistungen zuerkannt ist) при получении пенсии по возрасту. Это касается и российской пенсии.

Адвокат Панковски имеет большой опыт защиты интересов таких получателей пособий. Своевременное обращение к квалифицированному адвокату дает шанс не наделать ошибок, которые впоследствии трудно или вообще невозможно исправить.

Если вам нужна юридическая консультация или помощь по затронутой в статье теме, то вы можете обратиться к адвокату Светлане Панковски как по электронной почте: pankovski@gmx.de, так и письменно: для этого коротко сформулируйте в письме вашу проблему, укажите ваш адрес и телефон для связи, приложите копии документов, относящихся к вопросу, и отправьте по адресу:

**Anwaltskanzlei
Svetlana Pankovski,
Wilhelmstrasse 7, 44649 Herne
www.pankovski.de**

Адвокат Панковски также помогает в защите от оформления от российской пенсии, если ведомства не оплачивают расходы на оформление российской пенсии и если российскую пенсию социал (Grundsicherung) высчитывает фиктивно.

**В. Осмоловский
Сервисный центр ISCR GmbH**

Адвокат Светлана Панковски

(специалист российского и немецкого права)

РОССИЙСКАЯ ПЕНСИЯ / ПРОБЛЕМЫ И РЕШЕНИЯ

- ▶ Незаконное удержание пенсии ведомствами*
- ▶ Перевод пенсии в Германию с 01.01.2015*
- ▶ Отказ от российской пенсии для §4 BVFG*
- ▶ Долги из-за российской пенсии *

* возможна оплата через социальные ведомства



Тел.: 0209-95 90 6390 / Wilhelmstraße 7, 44649 Herne
www.pankovski.de

ВАМ НУЖНА КОНСУЛЬТАЦИЯ ИЛИ ПОМОЩЬ?

По вопросам оформления российской пенсии и перевода российской пенсии в Германию можно обратиться и получить предварительную бесплатную консультацию в Интернациональном Сервисном Центре для русскоговорящих (ISCR GmbH)

Kurt-Schumacher-Straße 125, 45881 Gelsenkirchen
по телефону 0209 – 9336906

или еще лучше по E-Mail: 24@iscr-gmbh.de.

Информация на сайте: <https://iscr-gmbh.de/>

Бронхит: СИМПТОМЫ, ПРИЧИНЫ, ЛЕЧЕНИЕ

Бронхит развивается при воспалении бронхов – путей, проводящих воздушные потоки. Бывает острым и хроническим, но чаще всего диагностируют острый бронхит, который провоцируют бактериальные (стрептококки, пневмококки, палочка инфлюэнцы) или вирусные (рино- и аденовирусы, вирусы парагриппа, гриппа) инфекции, реже – грибки, аллергены, токсины. Попытка организма справиться с микробами приводит к повышению секреции слизи, бронхиальные трубки набухают, дыхательное горло сужается.

Заразиться можно, вдыхая капли слюны или вступив в тактильный контакт с инфицированным. Подвержены риску дети (в том числе младенческого возраста), пожилые люди, те, у кого иммунитет ослаблен.

Хронический бронхит вызывают триггеры неинфекционного характера: пыль, монооксид углерода, химические вещества, холодный воздух, генетические отклонения. Одна из главных причин заболевания – курение (включая пассивное).

Заболевание опасно снижением функций легких (из-за раздражения и воспаления подкладки бронхов). Риск хронического бронхита возрастает после 45 лет, женщины болеют вдвое чаще мужчин.

Когда бронхи блокируются вследствие отека слизистой, диагностируют обструктивный бронхит.

Пылевой бронхит относится к профессиональным заболеваниям (хроническим), подвержены ему работники шахт. Атрофию и склеротические изменения бронхиального дерева, ухудшение моторики бронхов, гиперсекрецию провоцирует промышленная пыль. В группе риска также работники зернообрабатывающих, животноводческих и текстильных производств.

Симптомы бронхита

Основной признак болезни – постоянный кашель. Сопровождается он признаками простуды: болью в горле, лихорадкой, усталостью, заложенностью носа, ломотой в теле, иногда – рвотой, поносом. При кашле может выделяться прозрачная слизь. Желтый или зеленый оттенок субстанции говорит о наличии бактериальной инфекции.

Для острого бронхита характерны:

- свистящее дыхание;
- сухой кашель (с развитием болезни переходящий во влажный), хрипы;
- одышка (особенно при движении);
- дискомфорт, боль в груди;

- снижение температуры;
- упадок сил.

Лечение бронхита

Острый бронхит, вызванный вирусной инфекцией, терапии



антибиотиками не требует. Используют этот вид лекарств только при бактериальной природе заболевания.

Расширяют воздушные проходы (за счет расслабления гладких мышц бронхов) бронходилататоры. Применяют их и при лечении астмы, аллергии, обструкции легких.

Болезненное состояние при бронхите облегчают:

■ **Диета.** Борьба с инфекцией помогают противовоспалительные продукты, повышающие иммунитет и снимающие отечность. Полезны: сырые фрукты и овощи, нежирное (отварное, запеченное) мясо, пробиотики (особенно при приеме антибиотиков).

Исключить из рациона нужно слизееобразующие продукты: молоко (и его производные), сахар, жареную пищу, рафинированные углеводы. Из-за воспаления глотки, как правило, сопровождающего бронхит, отказаться нужно и от специй, раздражающих горло продуктов (орехов, грубых каш, гренков).

■ **Обильное питье.** Вода (в том числе щелочная минеральная), травяные чаи (липовый, из алтея, корня солодки, с листьями и ягодами малины), соки, костный бульон способствуют выходу слизи, уменьшают кашель, снимают за-

ложенность носа, облегчая дыхание. Все перечисленные жидкости принимать нужно теплыми.

■ **Увлажнение воздуха.** Кашель провоцирует не только холодный, но и сухой воздух. Облегчение принесет использование увлажнителя (обязательно оставлять включенным на ночь, в это время суток симптомы бронхита усугубляются).

Если нет специального устройства, повысить влажность можно, развесив в помещении, где находится больной, влажную ткань.

■ **Отказ от курения.** Избегать нужно не только сигаретного дыма, но и воздействия других раздражителей – пыли, чада, дыма, химических паров.

■ **Дыхательная гимнастика.** Вот самые простые упражнения, улучшающие обмен газов (кислорода и диоксида углерода), избавляющие от одышки:

- медленно вобрав воздух через нос, округлить губы «трубочкой», выдохнуть (длительность выдоха должна быть вдвое дольше, чем вдоха);
- выдыхание воздуха через соломинку, опущенную в стакан или бутылку с водой;
- надувание воздушного шарика.

■ **Камфорное масло** согревает, успокаивает кашель. Применять его следует теплым, подогрев на водяной бане, для растираний, компрессов. Может использоваться для ингаляций.

■ **Ацетилцистеин (ACC akut)** снижает частоту и тяжесть приступов кашля, улучшает функцию легких, облегчает отхаркивание. Для предотвращения обострений при хроническом бронхите рекомендованная доза – до 1.200 мг в день, при отсутствии обструкции – до 600 мг.

■ **Эхинацея (Echinacea)** облегчает головную боль и боль в горле, является стимулятором для

иммунной системы, имеет противовирусные свойства. Принимать настойку целесообразно при первых признаках бронхита и простуды, это позволит избежать развития заболевания.

■ **Витамин С** ускоряет выздоровление при вирусных инфекциях, укрепляет иммунитет. При первых симптомах необходимо принимать до 1.000 мг витамина, разбив на два приема. Витамин С содержится в шиповнике, сладком перце, черной смородине, облепихе, брюссельской капусте, черемше, киви, рябине, цитрусовых, папайе, щавеле, брюкве, редьке, сельдерее.

■ **Корень астрагала** укрепляет легкие, бронхи, эффективен против инфекций. Не рекомендуется его применять при высокой температуре, ознобе.

■ **Женьшень** применяется при лечении респираторных заболеваний, астмы. Помогает при бронхите, вызванном бактериальной инфекцией, облегчает состояние при обструкции легких.

■ **Масло эвкалипта.** Действующее вещество в составе эвкалиптового масла (цинеол) повышает проходимость респираторного тракта, избавляет от одышки, купирует воспаление. Масло можно втирать в кожу, вдыхать аромат, использовать при ингаляциях.

■ **Мятное масло** успокаивает, уничтожает микробы, очищает дыхательные пути, снимает заложенность носа, облегчает боль в горле.

■ **Масло орегано** – натуральный антибактериальный агент, способный уничтожить также и вирусы. Снимает симптомы бронхита, спровоцированные аллергией.

При бронхите любое усилие вызывает сильное потоотделение, важно вовремя менять одежду, не допуская переохлаждения. Когда заболевание минует острую фазу, рекомендованы умеренные нагрузки. Отток мокроты улучшит ходьба, легкая гимнастика.

Справиться с инфекцией удастся, как правило, за 10 дней (хотя кашель может длиться дольше – до полного восстановления бронхиальных путей). В случае, когда болезнь длится больше двух недель, а улучшение не наступает, необходимо обратиться к врачу – пульмонологу или терапевту.

Подготовила
Светлана Морс

SPA TRAVEL- ПУТЕШЕСТВИЯ ДЛЯ ЗДОРОВЬЯ!

НАШИ УСЛУГИ ДЛЯ ВАС:

10
JAHRE
2018

ОПЫТ

Более 10 лет Spa Travel является туроператором в сфере лечебно-оздоровительного туризма, предлагая и расширяя спектр предоставляемых услуг, максимально ориентированных на потребности клиентов. Мы предлагаем уникальные оздоровительные концепты, велнесс- и спа-программы, на лучших курортах Болгарии, Венгрии, Латвии, Литвы, Польши, Словакии, Чехии и др.



КАЧЕСТВО

Spa Travel уделяет особое внимание контролю качества всех составляющих турпродукта на каждом этапе его формирования, продвижения и его реализации. Мы всегда стремимся к тому, чтобы клиент был уверен, что ему будут предоставлены качественные услуги, тщательно проверенные и отобранные экспертами компании.



НАДЕЖНОСТЬ

Spa Travel выбирает надежных партнеров и лучшие отели! Благодаря нашему многолетнему и индивидуальному сотрудничеству с нашими партнерами, мы предоставляем нашим клиентам качественный сервис и благоприятные условия для хорошего отдыха. Мы постоянно следим за новинками в сфере туризма, и посылаем инновационные импульсы нашим партнерам и коллегам.



ПОРТФОЛИО

В портфолио Spa Travel имеются предложения более чем 3.000 туров различной направленности: оздоровление, классическое санаторно-курортное и амбулантное лечение, реабилитация, активный отдых, велнесс, спа, красота, программы похудения, детское оздоровление и многое другое. Эти предложения от Spa Travel Вы найдете в более чем 500 отелях различной звездной категории, на более чем 70 курортах в 20-ти странах мира.



БЕЗОПАСНОСТЬ

Spa Travel придает большое значение безопасности данных наших клиентов. На нашем сайте и программе онлайн-бронирования туров, используются новейшие технологии кодирования информации SSL, которая обеспечивает безопасную передачу данных.



КОНСУЛЬТАЦИЯ

Сотрудники компании всегда готовы индивидуально проконсультировать, и ответить на вопросы клиентов, на высоком профессиональном уровне. На каждом курорте организованы еженедельные информационные встречи с представителем Spa Travel, который предложит разнообразные экскурсии, индивидуальные и шопинг туры, пикник на природе.



КОМПЕТЕНЦИЯ

Команда Spa Travel ориентирована на достижение положительного результата, приносящего реальную пользу клиенту и отвечающим современным тенденциям рынка. Команда которая ценит и развивает свою корпоративную культуру, где каждый из ее сотрудников участвует в процессе достижения общего успеха компании.



МОБИЛЬНОСТЬ

Spa Travel постоянно расширяет и обновляет автобусный парк, который состоит из современных и комфортабельных туристических автобусов. Это позволяет нам организовать групповые и индивидуальные туры на базе собственных чартерных программ и регулярных рейсов. Spa Travel быстро и безопасно доставит Вас к месту Вашего отдыха.

Spa Travel
Kur- & Wellnessreisen

0 61 55 89 89 750
spa-travel.de

ЗВЕЗДА МАРЛЕН ДИТРИХ

В этом году исполняется 120 лет со дня рождения Марлен Дитрих, голливудской кинозвезды немецкого происхождения. Ни одна актриса не породила столько мифов о себе. Она стала легендой кинематографа, символом эпохи. А еще Дитрих была и одной из самых загадочных женщин XX века. Она прошла удивительный путь – от девушки, озвучивающей немое кино в Германии, до утонченной звезды.

ДЕТСТВО. ИСТОКИ ХАРАКТЕРА
Марлен Дитрих родилась 27 декабря 1901 года в Шенеберге (с 1920 года – район Берлина). Ее отцом был военный Луи Эрих Отто Дитрих, а мама Вильгельмин Йозефин, урожденная Фельзинг, из семьи ювелира. У ее родителей был известный на весь город ювелирный и часовой магазин. Мать вышла замуж за человека простого происхождения по большой любви: отец ее был красавец, женился по настоянию родителей, по расчету и верен жене не был. Важным событием в биографии Марлен Дитрих стал уход отца из семьи.

У Марлен была старшая сестра Элизабет, Лизель. Мать воспитывала дочерей в строгости, утверждая, что в настоящей леди важнее всего самодисциплина, тонкие лодыжки и прямая спина. Отца Мари совершенно не помнила, но именно с ним связано ее первое проявление актерства: маленькая Марлен стала «играть в папу», изображая одновременно и дочь, и главу семейства. Мать, при всей своей строгости, потворствовала этому. «Семья моя была хорошо обеспечена, и я получила прекрасное образование. Языками – французским и английским – занималась с раннего детства. Гувернантки и домашние учителя научили меня говорить на хорошем литературном немецком языке», – вспоминала Марлен Дитрих.

Свое имя Марлен Дитрих придумала сама в тринадцать лет. При рождении ее нарекли Марией Магдаленой, а дома называли Мари или Леной. Сложив эти два имени, Дитрих получила имя Марлен, которое стало известно всему миру.

ТЕАТР И КИНО

С 1907 года Марлен училась в школе для девочек, где, по воспоминаниям подруг, вела себя как «маленькая серая мышка». В 1914 году, с началом войны, жизнь семьи Дитрих изменилась. Они были вынуждены переехать в Дессау. В новой шко-

ле все праздники и распорядок дня были подчинены текущим военным событиям. Новости о ходе военных действий наполняли жизнь с утра до вечера. Ученицы устраивали концерты для солдат, уходящих на фронт или лежащих в госпиталях.

В 1917 году Дитрихи вернулись в Берлин. Юная Марлен играла на лютне и скрипке, пела, танцевала и читала стихи. В 16 лет ушла из школы без аттестата зрелости. Мать решила уберечь дочь от опасностей столичной жизни и отправила ее в Веймар. Марлен жила в пансионате, брала частные уроки игры на скрипке. Ей пророчили будущее великой скрипачки, но из-за болей в руке занятия пришлось забросить.

Когда пришла пора самой зарабатывать на жизнь, Марлен устроилась в оркестр, аккомпанирующий немому фильму. Стала интересоваться кинематографом. Но очень быстро ее уволили: будучи единственной женщиной в оркестре, она слишком отвлекала мужчин от работы. Дитрих устроилась в

кабаре Рудольфа Нельсона, где танцевала и пела в ревю вместе с другими девушками. На целое десятилетие к ней приклеивается прозвище «девушка с Курфюрстендамм». В это время она понимает, что хочет стать актрисой, и упорно идет к избранной цели. Со второй попытки поступила в драматическую школу Макса Рейнхардта. В это же время состоялся ее театральный дебют в спектакле «Ящик Пандоры», а также Дитрих удалось сыграть крошечную роль в фильме «Маленький Наполеон». Но ничего серьезней достичь не удалось.

И вот в 1929 году Марлен познакомилась с голливудским режиссером Йозефом фон Штернбергом. Ему попался на глаза немецкий фильм «Два галстука» – молодая актриса, исполняющая центральную роль, привлекла его внимание. Он и пригласил ее на роль певицы Лолы-Лолы, бессердечной вампириши, которая разбивает сердца уважаемых мужчин, в звуковом фильме «Голубой ангел». Дитрих чест-



Марлен Дитрих, 1951 г.

Фото: © TonyPolar, Википедия, обществ. дост.

но призналась, что не умеет играть. Однако прозорливый фон Штернберг проявил настойчивость, и весной 1930 года фильм становится настоящей сенсацией, а Марлен Дитрих ждет первый успех.

Актриса подписывает контракт с голливудской студией Paramount Pictures и покидает Берлин. Неожиданно выяснилось, что 29-летняя Марлен Дитрих слегка полновата и не осознает своей женской силы. Американские специалисты произвели серьезную коррекцию ее внешности. Йозеф фон Штернберг пригласил профессиональных гримеров и костюмеров, выставил свет на съемочной площадке, подчеркивающий все достоинства начинающей актрисы, – и в кадре появилась неземная женщина.

Новый облик актрисы в фильме «Марокко» (1930) поразил всех. Тщательно уложенная волна платиновых волос, тонкие полукружья взметнувшихся вверх бровей, мерцающий блеск глаз, впалые щеки придали лицу Дитрих выражение скорбного и загадочного удивления. На смену имиджу невинного ангелочка пришел образ роковой женщины, страдающей от любви и заставляющей страдать других.

Пять десятилетий она неутомимо воплощала новый образ не только на сцене, но и в жизни. Ввела моду на брюки, которая шокировала чопорных англичан. Позже использовала новый сценический костюм – короткие шорты, высокие сапоги и вызывающий белый цилиндр. Но самым узнаваемым костюмом актрисы стало «оголяющее» платье, которое она



Датский плакат к фильму «Голубой ангел»

Фото: © UFA/Paramount Pictures, Josef von Sternberg



Марлен Дитрих и Рудольф Зибер в день свадьбы, 17 мая 1923 года.

Фото: Википедия, обществ. дост.



Марлен в костюме дизайнера Тревиса Бантона, 1936 г.

Фото: Википедия, обществ. дост.

носила под мантией из лебединых перьев. За счет искусных аппликаций из стразов, блесок, бисера, жемчуга на ткани телесного цвета создавался эффект тонувшего в звездном сиянии обнаженного тела.

В Голливуде Дитрих снимается еще в шести фильмах Штернберга. Ему приписывают заслуги по созданию совершенного кинематографического образа Дитрих.

Но звезда, умело раскрученная голливудскими продюсерами, оказалась прекрасной актрисой, много работавшей над собой, талантливой певицей и сильной женщиной, отказавшейся в 1937 году от престола «королевы немецкой киноиндустрии», предложенного Геббельсом.

ЛИЧНАЯ ЖИЗНЬ. ДИТРИХ И ЕЕ ДОЧЬ

Еще в начале своей карьеры, снимаясь в эпизодической роли в «Трагедии любви», Марлен Дитрих начала встречаться с ассистентом режиссера Рудольфом Зибером. В 1923 году они поженились. Собственно вместе они прожили всего пять лет, но формально оставались в браке 53 года до смерти Зибера. Марлен пережила мужа на 16 лет, повторно так и не вышла замуж.

Единственная дочь Дитрих и Зибера – Мария Элизабет Рива. С раннего детства ее жизнь подчинялась распорядку знаменитой матери. Когда Марии было пять лет, они с Марлен переехали за океан. Здесь девочка большую часть времени сидела дома или проводила время на киностудии «Пара-

маунт». В возрасте девяти лет Марии досталась небольшая роль в фильме «Алая императрица». Она играла Екатерину II в детстве, а Марлен – императрицу в зрелом возрасте. На этой роли и был создан миф Дитрих, по мнению искусствоведа Луи Базана, друга Дитрих: от простого к великому – путь актрисы.

Актёрская карьера Марии Ривы была куда более скромной, в годы одинокой старости матери она занималась ее делами. Уже в 90-е годы выпустила нашумевшую и неоднозначную биографию Марлен Дитрих. Дочь без прикрас делилась тем, как росла и взрослела в тени успеха Дитрих. Единственное, чего хотела маленькая Мария, – прогуляться по городу за руку с мамой, обнять ее. Но даже со своими близкими Марлен оставалась отстраненной.

Марлен Дитрих часто меняла свой внешний вид. Она стала первой актрисой, сделавшей «подтяжку лица». А хирургическую ленту она всегда прикрывала волосами или париком. Она любила эпатажно одеваться и задавала тон в моде. То, что она осмеливалась появляться на сцене в мужской одежде, было поначалу очень непривычным.

Дитрих любила читать, любимые писатели были для нее притягательными. Актриса часто говорила, что принципы и моральные ориентиры на всю жизнь она почерпнула в юности из книг Гете. Другой ее литературной любовью был поэт Рильке. Последним писателем, который покорила чи-

тательскую душу Дитрих, стал Паустовский. Ее восхитил его рассказ «Телеграмма». Долгое время актриса мечтала о знакомстве с ним, и ее желание исполнилось во время ее единственного концерта в Москве в 1964 году.

Вдохновляла и Хемингуэя, и Ремарка. С Ремарком впервые встретилась в Венеции в 1937 году, и это стало началом долгой, но непростой истории дружбы и любви. Их отношения Ремарк описал в романе «Триумфальная арка».

ДИТРИХ И ЖАН ГАБЕН

Самой большой любовью ее жизни стал французский актер театра и кино Жан Габен (1904 – 1976). Их встреча произошла в голливудском кафе «Парижская жизнь» летним вечером 1941 года. Габену не помешал сидевший рядом с актрисой Хемингуэй, который был для Марлен больше, чем друг. Не смутили его и отголоски ее бурного романа с Ремарком. На пороге своего 40-летия Габен увидел женщину, которую тщетно искал в бывшей жене-стриптизерше и других женщинах. Дитрих тоже была в восторге от нового возлюбленного, позже она напишет в своих мемуарах: «Габен был супермужчиной, какого ищет каждая женщина. Он был совершенством».

Проблемы начались позже, когда Габена стало раздражать его «бесправное» положение при любимой женщине. Она не собиралась разводиться с мужем, по-своему любила его, ее вполне устраивало такое положение вещей. Кроме того, она позволяла себе мелкие любовные вольности – Габен дико ревновал. Жан оставляет Марлен, свою карьеру в Голливуде и в апреле 1943 года вступает в ряды армии Шарля де Голля. Его отправляют в Северную Африку, где во время войны шло жестокое противостояние фашистов и союзных войск. Вскоре за Жаном на войну последовала Марлен. Она не могла больше оставаться в пустом доме. Отправилась в Алжир, выступала с концертами в поддержку солдат союзных войск и вдохновляла их на победу. Марлен была рада внести свой вклад в победу союзников, но главной ее целью было найти Жана.

Он явно не ожидал ее увидеть здесь, среди клубов пыли, танков и взмыленных солдат, зата-

ившихся перед атакой. Марлен бросилась в объятия Габена. Счастье длилось всего несколько минут, Жан был вынужден проститься с ней. В слезах она наблюдала, как он запрыгивает в люк своего танка, запоминала черты его лица...

В конце 40-х годов она получила медаль Свободы (высшую награду американского военного министерства для гражданских лиц), а также была произведена в кавалеры и офицеры ордена Почетного легиона.

После войны Габен снял квартиру в Париже, Марлен приехала к нему. Разногласия, терзавшие их до войны, усилились. Уставший от военной жизни, Габен мечтал об уютном гнездышке и заботливой жене. Марлен же металась в поисках средств к существованию, она не могла позволить себе остаться без денег и не хотела развода с мужем, ее верным другом. Жан и Марлен сыграли главные роли во французском фильме «Мартин Руманьяк», который получил строгие оценки критиков. Марлен уехала в Голливуд. Через два года Габен женился на модели Доминик Фурнье и наконец обрел долгожданное семейное счастье.

ПОСЛЕДНИЕ ГОДЫ ЖИЗНИ

В 1953 году в Лас-Вегасе Марлен Дитрих начала выступать как певица и конферансье. На экране она появлялась все реже. В 1960 году приехала в Западный Берлин, ее концерт прошел с аншлагом. После песни «Ich hab noch einen Koffer in Berlin» (У меня еще остался чемодан в Берлине) зал стоя аплодировал звезде.

Когда в 1975 году в Сиднее актриса упала на сцене и получила сложный перелом, с карьерой было покончено. Больная и постаревшая, она заперлась в своей парижской квартире неподалеку от набережной Сены и оставалась там семнадцать лет, до самой смерти, желая остаться в памяти поклонников той незабвенной Звездой, которую блестяще играла.

**Материал подготовила
Валентина Томашевская-Арднт**

Книги В.Томашевской-Арднт
можно заказать у автора
по тел.: 0 52 22-983 30 06
E-Mail: lavinija55@gmail.com

БЫТЬ ЧЕСТНЫМИ ПО ОТНОШЕНИЮ К САМИМ СЕБЕ

После первой мировой войны примерно 4,5-5 миллионов немцев Австрии и Германии внезапно превратились из представителей господствующей нации (Staatsvolk) в национальные меньшинства, окруженные враждебной средой: в Чехословакии, Польше, Италии.

Еще два миллиона немцев жили ранее в венгерской половине Австро-Венгрии, где они не занимали господствующего положения, но обладали прочным социально-политическим статусом. Они также перешли на положение национальных меньшинств в послевоенных Венгрии, Румынии, Югославии, образовавшихся в результате распада монархии. Общая численность новых немецких национальных меньшинств составила приблизительно 6,5 миллиона человек, более 3 миллионов судетских немцев в Чехословакии, свыше миллиона с четвертью – на территориях, отошедших от Германии и Австро-Венгрии к Польше, полмиллиона – в бывших областях Австро-Венгрии, вошедших теперь в состав Румынии, полмиллиона – на территориях, отошедших от Австрии и Венгрии к Югославии, четверть миллиона – в отданном Италии Южном Тироле и, наконец, полмиллиона – на территории новой Венгрии, превратившейся из большой в маленькую страну.

В результате крушения Австро-Венгрии статус венгерских немцев изменился меньше всего. Еще со времен австро-венгерского компромисса 1867 году господствующей нацией в венгерской половине монархии были не немцы, а венгры. Это они, а не немцы, были здесь крупными землевладельцами, судьями, прокурорами, чиновниками, преподавателями, железнодорожными и почтовыми служащими. К тому же с начала падения Священной Римской империи германской нации, то есть с начала 19 века, здесь проводилась политика мадьяризации («мадьяры» – синоним слова «венгры»), усилившаяся с 1867 года, когда была создана Австро-Венгрия. Это был прежде всего языковой национализм.



Депортация немцев в Венгрии

Любой человек, отдававший своих детей в венгерскую школу или сам записывавшийся в венгры, имел от этого большие экономические и политические привилегии. Таким образом сотни тысяч людей других национальностей добровольно стали венграми. Венгерская нация таким образом с начала 19 века и до начала первой мировой войны численно увеличилась в несколько раз.

В послевоенной Венгрии (1918-1940), относительно однородной в этническом отношении и озабоченной прежде всего участью венгерских меньшинств в соседних странах (Румынии, Югославии, Чехословакии), отношения между венграми и немцами не были напряженными. Для немцев, живших в венгерской части Австро-Венгрии, расчленение империи не означало катастрофических социальных перемен, и поэтому они после распада монархии никуда не двинулись с мест, где прожили многие века, ничто не заставляло их становиться беженцами. И это несмотря на отсутствие немецких культурных и автономных институтов и запрет немецких школ. В Венгрии, образовавшейся после 1918 года, проживало 565 тысяч людей немецкой национальности.

В 1940 году под давлением третьего рейха венграм пришлось по договору с Германией вновь создать для немцев отдельные гимназии, школы, народные школы и детские сады. За это венгерским немцам по окончании второй ми-

ровой войны пришлось «расплачиваться». Уже в январе 1945 года 35 тысяч мужчин и женщин были депортированы в СССР. Затем по обвинению в создании «пятой колонны» из Венгрии было выселено 170-180 тысяч немцев. Оставшиеся в Венгрии около 230 тысяч немецкого населения подвергались ограничениям и гонениям, у них были конфискованы земля и дома. Большинство из них предпочло записаться венграми. Современные венгерские историки не отрицают, что в первое время после второй мировой войны даже официальные круги страны рассматривали немецкое меньшинство как врага, как «фашистский народ».

В 1949 году была принята первая венгерская послевоенная конституция. Много позднее на ее основе ограничения для немцев шаг за шагом снимались, но происходило это очень медленно.

В 1954 году в Венгрии был создан Deutscher Verband. Он стал выразителем коллективных прав венгерских немцев. В тогдашней обстановке многие немцы не решались «засвечиваться», поэтому вначале Deutscher Verband был небольшим. Позднее его переименовали в ДСВН, Демократический Союз венгерских немцев. Когда люди поняли, что за членство в нем «ничего не будет», что Союз действительно защищает правовые интересы немецкого меньшинства, общество приобрело значительное количество членов.

В 1985 году в городе Фюнфкирхене было создано немецкое общество культуры имени Николауса Ленау. Но лишь в 1989 году венгерские немцы по настоящему «осмелели»: общество Ленау стало расти на глазах, став примером для создания новых многочисленных организаций венгерских немцев.

Немцы Венгрии разбросаны по одиннадцати из девятнадцати венгерских административных областей. Их культурная жизнь проходит сегодня в более чем 500 объединениях; политическое представительство и национальное самоуправление осуществляется местными органами самоуправления немецкого меньшинства на основе всеобщих выборов, проводящихся одновременно с выборами в органы местного самоуправления. Местные общины занимаются культурной и социальной деятельностью, а также представляют политические интересы. Государство осуществляет их финансовую поддержку.

До начала 80-х годов венгерские немцы имели очень ограниченные возможности для развития и изучения немецкого языка. На уровне 90-х годов практически все лица моложе 50-ти лет не владели немецким и общались, в том числе в семье, исключительно по-венгерски. Работу по исправлению языковой ситуации взяла на себя комиссия по образованию при Демократическом Союзе венгерских немцев (ДСВН). Ею была поставлена цель организации непрерывного обучения родному языку, начиная с детского сада и кончая гимназией. В районах наибольшей концентрации немецкого населения немецкий как родной преподается в школах 5-6 часов в неделю.

Наиболее известны немецкие гимназии в городах Байя/Франкенштадт, Печ/Фюнфкирхен и гимназия имени Кошута в Будапеште, где история, география и некоторые другие предметы даются большей частью на немецком. В итоге выпускники венгерских немецких гимназий глубоко овладевают родным языком, могут свободно говорить, читать и писать на

нем. Правда, в них обучается пока лишь часть национальной молодежи.

Тем не менее результаты изучения родного языка и воля молодежи к его изучению удивительны. Это касается и людей среднего и даже пожилого возраста. Они могли бы стать примером для многих российских немцев, с таким трудом приобретающих элементарные языковые знания не то что в условиях Павлодара, но и здесь, в языковой среде Германии. Без сомнения, причина тут в духе, в направленности самосознания, в национальном самоощущении. Пора прекращать оправдывать свою заторможенность советским прошлым, подавленностью воли. Венгерских немцев ассимилировали с не меньшей жесткостью, и они тоже жили в условиях развитого социализма.

Немецкий язык в Венгрии в настоящее время – любимый иностранный язык во всех слоях населения. В этом несомненная заслуга венгерских немцев. Во многих венгерских школах занятия ведутся на немецком, а в немецких поселениях венгерское меньшинство может



Ратуша в Байе, Венгрия

обучаться на двуязычной основе. В образовательных центрах, созданных для венгерских немцев, многие предметы на выбор преподаются на немецком. Выпускники образовательного центра в Байе могут поступать в высшие учебные заведения Германии. В Сексарде желающие могут посещать постановки немецкого театра.

Венгры одними из первых в Восточной Европе поняли, что в сегодняшней Европе невозможно решать внутренние проблемы, делая национальные группы козлами отпущения. В то же время еще до сих пор имеются проблемы с формой парламентского представительства венгерских немцев.

Как независимые организации существуют «Общество молодых венгерских немцев», объединение венгерских немецких католиков и лютеран. Информационная служба состоит из газеты Neue Zeitung, которая выпускается еженедельно в Будапеште для всей страны, немецкой редакции радио в Фюнфкирхене и немецкой редакции венгерского телевидения.

В настоящее время в Венгрии проживает более 250 тысяч людей немецкого происхождения. По переписи 2001 года себя к немецкой национальности отнесли 62 тысячи человек. В 1980 их было 31 тысяча. Это означает, что в людях все боль-

ше усиливается потребность быть честными по отношению к самим себе, к своему происхождению, к собственной судьбе. 62 тысячи – это те, кто не поддавался ассимиляционным процессам. В остальных 150 тысячах также заложен большой потенциал регенерации.

Наиболее знаменитые венгерские немцы: поэт Николаус Ленау, композитор Франц Лист и бывший министр иностранных дел Германии Йошка Фишер. Первого в венгры не занесешь, не позволяет статус великого немецкого поэта. Второй, хоть и не имел в себе ни капли венгерской крови и в Венгрии жил лишь в детстве и ранней юности, сам называл себя «немножко венгром» и почитается венграми венгерским композитором. В немецких корнях последнего, однако, приходится сильно сомневаться, – уж очень несвойственны этническим немцам (Volksdeutsche) равнодушное отношение к своему происхождению и воинственное стремление искоренить в мире любой род национального самосознания и патриотизма.

Иоганн Бартули

Книги издательства **WALDEMAR WEBER VERLAG** (Verlag an der Wertach) **О РОССИЙСКИХ НЕМЦАХ – ЛУЧШИЙ ПОДАРОК!**

Якоб Мауль «НА НОВЫЕ ЗЕМЛИ». Немецкие колонисты и их судьба в Юго-Восточной Европе, России, Северной и Южной Америке, 500 стр., цена 20 €

Курт Вильгельм «ЗНАМЕНИТЫЕ НЕМЦЫ РОССИИ». Книга первая, 560 стр., цена 20 €

Курт Вильгельм «ЗНАМЕНИТЫЕ НЕМЦЫ РОССИИ». Книга вторая, 288 стр., цена 16 €

Курт Вильгельм «ЗНАМЕНИТЫЕ НЕМЦЫ РОССИИ». Книга третья, 415 стр., цена 19 €

Курт Вильгельм «ТВОИ НЕМЦЫ, РОССИЯ». 530 стр., цена 20 €. Самая содержательная книга об истории и культуре российских немцев, а также их вкладе в российскую цивилизацию.

Kurt Wilhelm «RUSSLAND, DEINE DEUTSCHEN». 528 S., Preis 20 €. Das inhaltsreiche Buch über die Geschichte der Deutschen aus Russland und ihren Beitrag zur russischen Zivilisation.

Александр Приб «НЕМЕЦКИЕ КОЛОНИСТЫ РОССИИ. 1763–2006 гг. Исторический очерк». Немецкий и русский вариант книги, цена 15 €

Александр Приб «Германия и Россия. От противостояния к альянсу». Книга очень актуальна в связи с сегодняшней политической напряженностью в отношениях между Россией и Западом. Цена 15 €

Alexander Priebe «Geiseln». 220 S., цена 12 €

Александр Приб «Сибирь кандальная». Из записок ссыльного немца А. Штарка, цена 15 €

Robert Korn «Der Lohn für die Treue. Die Geschichte der Wolgadeutschen». 448 S., цена 18 €

Роберт Корн «Связи роковые...». Германия, Россия и российские немцы. 196 стр., цена 12 €

Viktor Heinz «Der eine spricht, der andere schwätzt, der dritte babbelt». Einiges über die russlanddeutschen Mundarten, цена 12 €

Егор Гамм «Миролюбовка – наша родина». Меннониты и российско-немецкие баптисты в прошлом и настоящем, цена 14 €

Райнхард Нахтигаль «Донские немцы. 1830–1930». Российские немцы в стране донских казаков. Нем./рус. книги, цена 15 €

Герхард Вольтер «Зона полного покоя. Российские немцы в годы войны и после нее». Ни одна книга так полно не освещает постигшую российско-немецкий народ катастрофу. Ее называют «Архипелаг Гулаг» российских немцев. Нем./рус. книги, цена 17,90 €

Anton Bayr «Vergessene Schicksale». Австрийский военнопленный о своих лагерных встречах с немецкими трудармейцами, цена 15 €

Tatjana Löwen «Der Regen ist schuld». Geschichten aus dem Altenheim zum Nachdenken, цена 10 €

Рихард Х. Вальт «...Und dass du dich bewähren musst». Воспоминания российских немцев Одесской области. Нем./рус. в одной книге. 448 стр., цена 10 €

Werner Turra «Ich war Stalins Gefangener». История 15-летнего немецкого юноши, попавшего в советский плен, цена 16 €

Gerhardt Corty «Was ist aus uns geworden?!» История жизни молодого человека, бежавшего из ГДР в ФРГ. На немецком языке, цена 15 €

Вальдемар Вебер «101 километр, далее везде». сборник рассказов, цена 15 €

Вальдемар Вебер «Тени на обоях». Стихи и переводы с немецкого, Изд. «Весть», Москва, 1995. Цена 6 €

Вальдемар Вебер «Продержаться до конца ноября». Стихи разных лет. Изд. «Русский Гулливер», Москва, 2014, цена 6 €

Waldemar Weber «Scherben». Gedichte, Verlag an der Wertach, Augsburg, 2006, цена 6 €

Мадлена Розенблюм «Родительская академия». Современная книга о воспитании детей в условиях эмиграции, цена 5 €

Walerij Michajlow «Die Chronik des Großen Hungers». Самая трагическая страница в истории Казахстана – искусственный голодомор в 1931–1933., цена 16 €

Felix Balke «Königsberg». Gedichte über das Schicksal von Königsberg, 170 Seiten. Verlag an der Wertach, Augsburg, цена 12 €

Приобрести книги Вы можете, позвонив

по тел.: **0821-4190431** или **0821-4190433**, E-mail: waldemar.tatjana@t-online.de

или по адресу: Waldemar-Weber-Verlag, Nordendorfer Weg 20; 86154 Augsburg

ЧЕЛОВЕК ТЫСЯЧЕЛИТИЯ

Он вошел в историю человеком-невидимкой. Даты его рождения и смерти определяются с большой натяжкой. С именем тоже путаница. Йоханнес Генсфляйш, кто это? Самый знаменитый гражданин Майнца, он то и дело был гоним из родного города. Самое значительное открытие своей жизни (и целого тысячелетия) он совершил «на чужбине», в Страсбурге. И здесь, и в Майнце, куда вернулся разоренным, он был постоянно обираем партнерами. Обираем настолько, что партнерам доставались не только доходы от эксплуатации его изобретения, но и само изобретение. Не случайно его имя затерялось в толще эпох.

Спустя «каких-то» четыреста лет после его смерти голландский историк и книголюб Антониус ван дер Линде сумел доказать, что основателем книгопечатания был немец Иоганн Гутенберг, а не голландец Лауренс Янсзон Костер, как это считалось в XIX веке. В Голландии после такого открытия Антониуса ван дер Линде возненавидели. Он «бежал» в Берлин и до конца жизни оставался в Германии.

Сегодня бои за приоритет в книгопечатании забылись (хотя когда автор этих строк учился в школе, ему объясняли, что книгопечатание изобрел Иван Федоров). Да, первопечатник номер один Иоганн Гутенберг. Так причем здесь Генсфляйш, что о нем известно?

А много ли известно о Гутенберге? Тем более что он и есть Иоганн (Йоханнес) Генсфляйш, самый знаменитый гражданин Майнца – и один из самых знаменитых граждан планеты Земля.

Известно, что он родился в 1400 году. Но это «выдумка». В конце XIX века Международное Гутенберговское общество решило отметить 500-летие первого типографа. Для проведения юбилейных торжеств был избран 1900 год. Таким образом символическая дата рождения Гутенберга пришлась на 1400 год. Но точных сведений нет. Историки считают временем его рождения период с 1394 по 1405 год. Некоторые даже называют 1408 год. Что является косвенным подтверждением необычайной одаренности юного Гутенберга. Вундеркинд! Сохранилось свидетельство о его приеме в университет Эрфурта в летний семестр 1418 года. Неужели ему было всего десять лет?!

Или все-таки 23 года (если он родился не в 1408, а в 1395 году)? Существует и другое свидетельство – о споре за наслед-

ство между детьми умершего в 1419 году Фриеле (Фридриха) Генсфляйша, отца Гутенберга. Сам Йоханнес в этом споре голоса не имел, поскольку ему не исполнилось четырнадцати лет.

Как ни считай – вундеркинд. Его ум осчастливил многих – но только не своего обладателя. До старости Гутенберг пробавлялся в бедности, пока в 1465 году Адольф II архиепископ Нассау-Висбаден-Идштайнский не наградил его в признание выдающихся услуг синекурой – придворным званием без обязанности нести службу. Согласно этому званию Гутенберг ежегодно получал придворную одежду, до сотни пудов зерна и две тысячи литров вина. Жить стало, по крайней мере, легче. Но годы и невзгоды взяли свое: вскоре новоявленный вельможа умер.

С датой смерти тоже непонятно. Считается, что это 3 февраля 1468 года. Но впервые дата была названа в 1913 году, когда историк герцогства Нассау Фердинанд Рот опубликовал в Darmstädter Zeitung сообщение об открытии некоего письменного свидетельства кончины Гутенберга. Поскольку этот документ так и не был представлен общественности, а у Фердинанда Рота была склонность к подделке исторических источников, то верить ему нельзя. Словом, дата кончины тоже растворяется в истории, как и дата рождения. Доподлинно известно, что первого книгопечатника похоронили в старой францисканской кирхе в Майнце, которая многократно перестраивалась, а в XVIII веке была снесена. Могилы, следовательно, не осталось.

Фамилия «Гутенберг» тоже, скорее всего, приписана ему по косвенным свидетельствам. В документах той поры семейные имена обычно не употреблялись, если у семьи было

имение. По имени и называли. Семейство Генсфляйш владело имением Хоф цум Гутенберг. Отсюда пошла фамилия. Однако название «цум Гутенберг» появилось лишь тогда, когда Йоханнесу было лет двадцать, а то и тридцать. По жизни он был скорей Генсфляйш.

Удивительно, правда? Знаменитейшая личность – но ни точного имени, ни точных дат. Он был как вечный странник между мирами – явился на землю «ниоткуда» и ушел «в никуда».

Зато совершенно точно известно значение его революционного изобретения наборной печати и легкоуправляемого печатного пресса.

Печать как перенос изображения и текста с твердой основы на бумагу была известна давно. Но – на Востоке. В Китае, а потом в Корее. В Европе печать появилась примерно тогда же, когда родился Гутенберг. Это было совершенно новое, малоосвоенное и невероятно громоздкое дело. Печатную форму вырезали на дереве или протравливали на камне. Полученную таким образом гравюру покрывали краской, поверх клали увлажненный лист бумаги или пергамента и наяривали щетками либо пластинами по оборотной стороне, чтобы краска перешла на бумагу. Для получения одного оттиска требовались часы, для вырезания печатной формы месяцы, а то и годы. Книга объемом в пару десятков страниц печаталась со скоростью строящегося дома.

Гутенберг в своих скитаниях (как потомственный представитель городской знати – патрициата, он и его семья подвергались нападкам бунтующих цехов майнцского ремесленничества) прибился к печатному делу. Но каким кривым путем! В Страсбурге он открыл шлифовальную мастерскую – шлифовал драгоценные камни. Потом перешел на шлифовку церковных украшений из свинцово-цинковых сплавов. Потом стал штамповать украшения из мягких металлов, для чего в долг был приобретен пресс. Мастер-самоучка так и не выберется из долгов. Но все, что он узнал, работая с мягкими металлами и штамповочным прессом, удивительным образом трансформировалось в его голове.



Памятник Гутенбергу в Страсбурге

В 1448 году, после пятнадцатилетнего изгнания, он вновь объявился в Майнце – как... книгопечатник. Но не резчик печатных форм. И не «щеточник», приглашающий бумагу к печатной форме.

Он революционировал весь процесс. Из сплава цинка, свинца и сурьмы с небольшим добавлением висмута стал отливать литеры. Составить текстовую печатную форму из литер можно было с фантастической по тем временам скоростью. Винтовой пресс, взятый для штамповки, переоборудовал таким образом, что короткой подачей направляющего рычага пластина в основании винтового штока равномерно по всей поверхности прижимала бумажный лист к печатной форме. Мягкая типографская краска на масляной основе, легко передающаяся бумаге – тоже его изобретение.

В типографии Гутенберга на одном прессе за час печатали сотню листов. Создание книги, равное по трудозатратам созданию недвижимости, сравнялось с выпеканием пирожков.

Но пирожок съел и забыл. А книгу прочитал – и поумнел на всю жизнь.

Благодаря книгопечатанию распространение знаний (как и распространение грамотности) стало набирать колоссальные темпы. Не было бы печатного станка – не было бы Ренессанса. Не было бы промышленной революции. Как не было бы потом и НТР. Смотрели бы мы в окно (как в старой песенке), вместо того, чтобы смотреть в телевизор или компьютерный дисплей.

Изобретение книгопечатания названо важнейшим достижением во втором тысячелетии нашей эры. А Иоганна Гутенберга сообщество американских журналистов назвало в 1998 году человеком тысячелетия.

Андреас Тепфер
Фото автора



ЧУДО 21 ВЕКА – БИОЭНЕРГОМАССАЖЕР

Инновационная технология, позволяющая сохранить здоровье, красоту и молодость. Он решит все ваши проблемы – **избавит вас от боли в суставах, снимет воспаление, восстановит хрящевую ткань, улучшит качество жизни, поможет в лечении межпозвоночных грыж.**

А также:

- избавит от спазмов и напряжения в позвоночнике
- укрепит кости, мышцы и связки
- улучшит кровообращение
- очистит кровь, сосуды и лимфу
- насытит кровь кислородом
- поможет вывести шлаки и токсины из организма
- устранил целлюлит
- восстановит нервную систему
- снимет хроническую усталость, слабость, напряжение
- улучшит сон
- повысит иммунитет



до



после

АКЦИЯ!

Сделайте термин, пригласите друзей и **ПОЛУЧИТЕ ПОДАРОК!**



Массаж прибором равносителен процедуре иглокальвания, физиотерапии, вакуумной терапии, а также ГУАША и ТУИНА. Очень хорошие результаты были достигнуты в омоложении лица, и подтянутости и упругости тела.

ПРИГЛАШАЕМ ВАС ПОЛУЧИТЬ УДОВОЛЬСТВИЕ ОТ ПРОЦЕДУРЫ И ВАШИ ГЛАЗА ЗАБЛЕСТЯТ ПО-НОВОМУ!

Наши контакты:

Тел.: 0 152 - 55 30 20 75 • E-Mail: Irina.fohowmassage@gmail.com

Мы выезжаем на термны по всей Германии



- Качество гарантируем!
- Доступные цены!
- Оплата после установки
- Высылаем бесплатный каталог

ПАМЯТНИКИ

Из гранита и мрамора
mobil: 0 176 - 80 03 51 51

ЛЕСТНИЦЫ

Подоконники, гранитная плитка из натуральных материалов
mobil: 0 171 - 6 47 70 76



Zentrale & Natursteinwerk • Kenterkamp 5 • 32699 Extertal
Tel.: 0 52 62 - 99 66 46 • mobil: 0 176 - 80 03 51 51
www.klepfer-naturstein.de

Paderborn: 0 52 51 - 2 02 39 68 • Kassel: 0 561 - 87 01 677
Bielefeld: 0 521 - 3 27 75 93 • Recklinghausen: 0 23 61 - 5 82 10 91

КОГДА ДУША БОЛИТ И ПЛАЧЕТ АННУШКА

В МОЁМ ПРАКСИСЕ ПРОВОДИТСЯ ЛЕЧЕНИЕ
алкоголизма, депрессии, мигрени.

Бесплодие, импотенция, снятие страхов, стресса, психологическая поддержка семьи и брака, проблемы с детьми-подростками.



Hauptstrasse 49, 73486 Adelmansfelden ☎ 0172-73 23 094



БАБУШКА ДАРЬЯ

ЛЮБУЮ БЕДУ ОТВЕДУ

- ◆ Гадаю, что есть, что будет ◆ Избавлю от любых видов порчи, сглаза и проклятия ◆ Семья страдает? ◆ Муж пьёт?
- ◆ Гуляет? ◆ Буянит? ◆ Половое бессилие? ◆ Нет работы?
- ◆ Нет в доме денег? ◆ Бессоница? ◆ Одиночество?
- ◆ Венец безбрачия? ◆ Вдовий платок?

Тел.: 0152-59 44 62 23 Hauptstrasse 77 • 73486 Adelmansfelden

Сергей Витт

присяжный переводчик (русский и немецкий языки)

Wilhelm-Götting-Str. 10a • 48231 Warendorf

Tel.: 0 25 81 - 623 19 • Handy: 0172 5221312

E-Mail: wittuebersetzung@aol.com



ДОСКА ОБЪЯВЛЕНИЙ

СВЕДЕНИЯ О ПРЕДКАХ

Желающие могут получить сведения на основе архивных данных о переселении предков из Германии в Россию и месте их поселения на Поволжье при правлении Екатерины II (1764-1767). Сведения о репрессиях немцев на Украине 1920-1938 гг. Документы НКВД. Звонить 0 71 31 - 38 00 14, Цена сведений: 30 евро

Небольшое объявление, небольшие деньги,

НО ВОЗМОЖЕН БОЛЬШОЙ УСПЕХ!

Обращаться по тел.: 0 52 51 - 689 33 59
или E-Mail: werbung@neue-semlyaki.de



Historischer Forschungsverein der Deutschen aus Russland e.V.

Neue Buchvorstellung

Liebe Geschichtsfreunde,

unser Historischer Forschungsverein der Deutschen aus Russland stellt sein 24. Buch – „Deutsche Kolonien am Asowschen Meer“, Russland-Deutsche Zeitgeschichte 2021, Band 19“ vor. Diese Arbeit ist das Ergebnis einer siebenjährigen Forschung von mehreren Mitgliedern und Freunden unseres Vereins. Es wird die Geschichte der Schwabensolonien Neuhoffnung, Neuhoffnungstal, Neustuttgart und Rosenfeld von der Gründung bis zu ihrer Auflösung im September 1941 so ausführlich wie möglich beschrieben. Der Verein stellt trug viele Archivmaterialien, Kirchenbuchauszüge, Listen von den ersten Bewohnern der Kolonien sowie von Stalin-Opfern (5922 Personen) der 1920-50er Jahre sowie mehrere Erinnerungen, Fotos und sonstige Dokumente aus diesen Kolonien zusammen.

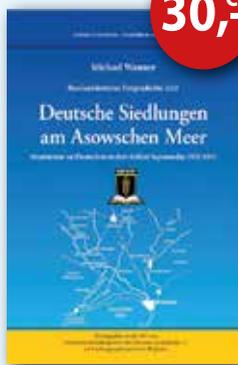
Dank Pfarrer und Geschichtsforscher Heinrich Kuttler wurde zum ersten Mal die pietistisch – separatistische Frömmigkeitsbewegung genauer betrachtet, die sich Ende des 17. Jahrhunderts in den Kirchen des damaligen Herzogtums Württemberg stark verbreitete und von dort auch nach Russland übergang.

Diese Glaubensgemeinschaft, die sogenannten Separatisten, nahmen Anstoß an der liberalen Amtskirche und wollten in religiös selbstbestimmten Gemeinden streng nach der Bibel leben. In Erwartung der baldigen Wiederkunft Jesu vom Osten her wollten viele nach Jerusalem auswandern. Da das nicht möglich war, ließen sich verschiedene Auswanderungsgruppen in Süd-Russland und im Kaukasus nieder, um dort auf die prophezeite Ankunft des Herrn zu warten. Im Lauf der Jahre schlossen sich die meisten Gemeinden der inzwischen gegründeten evangelisch-lutherischen Kirche in Russland an.

Diese bewegte und bewegende Geschichte stellt Pfarrer Heinrich Kuttler in seinem Beitrag vor.

Wie das Sprichwort sagt: „Die Erinnerungen sind das einzige Paradies auf Erden, aus dem wir nicht vertrieben werden können“. Das Buch enthält nicht nur einen Schatz an Erinnerungen und Informationen, sondern ist auch eine wirklich gute Unterstützung bzw. ein guter Wegweiser für Familienforscher, deren Vorfahren aus dem Gebiet Berdjansk stammen und deren Nachkommen über die ganze UdSSR zerstreut wurden. Am Ende des Bandes wurde das Buch vom Jakob Prinz „Die Kolonien der Brüdergemeinde“ (Erstauflage 1898) beigelegt.

Dieses Buch ist ein großartiges Geschenk für Verwandte, Bekannte und Kollegen zu jeder Gelegenheit.



30,- €

Folgende Bücher und Kalendern können bei uns erworben werden:

- **Kalender 2022** 8,- €
- **Restexemplare der Kalender 2000 bis 2021** 4,- €
- mit vielen farbigen Bildern und Beiträgen über die Auswanderungsgeschichte der Deutschen aus Russland in die USA, Geschichten der Deutschen an der Wolga, am Schwarzen Meer, in Sibirien und anderen Regionen des Russisches Reiches und der Sowjetunion, Informationen über Repressalien in den Gebieten der UdSSR sowie Tipps für die Ahnenforscher können Sie in unserem Verein erhalten.
- **„Russland-Deutsche Zeitgeschichte 2002“** (453 Seiten) Ausgabe 2002 12,- €
- **„Russland-Deutsche Zeitgeschichte 2003“** (428 Seiten) Ausgabe 2003 12,- €
- **„Russland-Deutsche Zeitgeschichte 2004“** (505 Seiten) Ausgabe 2005 12,- €
- **„Die deutschen Kolonien an der Wolga“** (446 Seiten) Ausgabe 2000 15,- €
- **„Die Deutschen in Sibirien“ Band 1** (556 Seiten) Ausgabe 2003 15,- €
- **„Die Deutschen in Sibirien“ Band 2** (536 Seiten) Ausgabe 2003 15,- €
- **„Geschichte in Gedichten und Prosa“** (430 Seiten) Ausgabe 2017 15,- €
- **„Gedenkbuch Altai-Omsk“** (300 Seiten, A4) Ausgabe 2009 25,- €
- **„Gedenkbuch Kasachstan“** über 200 Fotos (530 Seiten, A4) Ausgabe 2014 25,- €
- **„Biographien, Kriegsgeschichte, Auswanderungskampf“** (430 S., A4) 2020 25,- €
- **„Auswanderung aus Baden“** (555 Seiten, A5) Ausgabe 2020 25,- €
- **„Deutsche katholische Kolonien an der Wolga“** (675 Seiten, A4) 2018 30,- €
- **„Sammelband HFDR-Kalender 2000-2020“** (608 Seiten in Farbe, A4) 2019 33,- €
- **„Deutsche Kolonien am Asowschen Meer“** (über 600 Seiten, A4) 2021 30,- €

Unsere Kalender und unsere Bücher sind als Geschenk für Verwandte, Bekannte und Kollegen hervorragend geeignet

Die Spenden sind für die Gestaltung und die Herausgabe für unsere HFDR-Veröffentlichungen dringend notwendig.

Bankverbindung: Sparkasse Nürnberg, IBAN: DE757 6050 1010 0036 43653, BIC: SSKN0E77

Mehr über unsere Veröffentlichungen und unseren HFDR-Verein unter www.HFDR.de

Bestellungen bei:

Michael Wanner, Frankenstraße 10, 93128 Regenstauf,
wanner.michael@t-online.de, Tel.: 0 94 02 - 39 16
und Dr. Arthur Bechert, 93055 Regensburg, Kirchkampallee 35,
Arthur.Bechert@web.de, Tel.: 0 941-78 99 56

(Bei einer größeren Bestellung ist Mengenrabatt möglich, Versandkosten sind im Preis enthalten)

ПАМЯТНИКИ HEIDEBRECHT

0160-96 85 28 02 – Mobil

02922-95 91 45

07551-85 81 427

0561 - 85 09 21 26

06021-18 88 520

0231-134 96 549

030-54 081 726

07854-97 91 870

02271-50 75 646

www.granitt.de

Работаем по всей
Германии. Низкие цены.
Высокое качество
Возможна оплата
в рассрочку

При заказе памятника,
гравировка портрета

БЕСПЛАТНО!



ЗДОРОВЬЕ ПРЕВЫШЕ ВСЕГО заботиться о нем надо самому



Курортный отдых, санаторное лечение, поездка на воды, как бы ни называли этот вид отдыха, основная цель которого – регенерация и оздоровление организма, на протяжении уже многих лет пользуется всё большей и большей популярностью. Согласно § 23 абзац 2 социального законодательства Германии (§ 23 Abs. 2 SGB V) немецкая государственная система здравоохранения поддерживает и материально поощряет людей, активно заботящихся о своём здоровье.

Европа имеет очень большой опыт курортного дела, основы которого достигают времён Римской Империи. На многих сегодня действующих курортах Европы можно встретить наследие врачей курортологов тех далёких времён. Потому что ничто так не может помочь восстановиться, как мобилизация собственных сил и возможностей организма. Эффективность зависит от комплексного использования, к примеру, физиотерапии (массаж, гимнастика) и природных ресурсов (минеральные и термальные воды, грязи, радоновый газ).

Наверное, самым легко достигаемым из всех направлений является чешский богемский курортный треугольник: Франтишкови Лазне, Марианске-Лазне и Карловы Вары. Всего от 15 до 60 км после пересечения восточной границы Германии попадаешь в мир спокойствия, размеренности, и главное, оставив стресс повседневности, начинаешь с первых же минут чувствовать себя лучше. Будь то оздоровительный отдых или лечебные процедуры, импозантная историческая архитектура или современные спа-центры - спектр предложений обширен, а специалисты славятся далеко за пределами Европы. Добраться из Германии

можно на своём автомобиле, на общественном транспорте или воспользоваться трансфером прямо из дома до дверей санатория.

СИЛА ПРИРОДНЫХ РЕСУРСОВ

Богемский треугольник богат природными ресурсами, поэтому, сегодня здесь сконцентрированы бальнеологические курорты, где лечение проводится с использованием минеральных источников, пелоидов (лечебных грязей), радоновой воды и с учетом благоприятных климатических условий. Особое значение имеют грязевые ванны во Франтишковых Лазнях. Кроме всемирно известного курортного треугольника Карловы Вары – Марианске Лазне - Франтишкови Лазне, в Карловарском регионе находится курорт Яхимов у подножия Крушных гор - самый старый радоновый курорт в мире, а также менее известные курорты Бад-Кёнигсварт и Константиновы Лазни.



МНОГОВЕКОВЫЕ ТРАДИЦИИ

Самый крупный чешский курорт Карловы Вары получил свое название от имени короля и кайзера Карла IV, который, согласно легенде, в XIV веке обнаружил здесь минеральные источники во время охоты. В Карловарском крае лечились такие правители, как царь Пётр I или английский король Эдуард VII, а также многие знаменитости - Иоганн Вольфганг фон Гёте, Фредерик Шопен, Франц Кафка и Альберт Эйнштейн. Здесь традиционные природные ресурсы сочетаются с новейшими медицинскими технологиями и достижениями. Врачи-курортологи, специализируются на лечебных методах курортной системы, учитывают также и современные потребности, поэтому на основе исследований, проведенных в последние месяцы, появились специальные постковидные терапии и профилактические программы для укрепления иммунитета.

КУРОРТНОЕ ЛЕЧЕНИЕ

РУЖЕ ★★★★★

КАРЛОВЫ ВАРЫ | Чехия

На рождественские праздники

с 26.12.2021 до 08.01.2021

- ✓ размещение в двухместном номере
- ✓ трёхразовое питание
- ✓ комплексная курортная программа
- ✓ 15 процедур в неделю (в раб. дни)
- ✓ трансфер в отель и назад из дома +135,- евро за человека

всего **934 €** с человека



ОТПУСК НА МОРЕ

МАКАДИ ПАЛАСТ ★★★★★

ХУРГАДА | Египет

Весенние каникулы 2022

с 09.04.2022 до 16.04.2022

- ✓ размещение в двухместном номере юниор свит
- ✓ питание всё включено (All inclusive)
- ✓ вылет из Дюссельдорфа
- ✓ трансфер из аэропорта в отель и назад

всего **634 €** с человека
Бронируйте заранее, 1268 € для двоих



ПОЛЕТЫ В РОССИЮ

На Новый год в Россию к родственникам и друзьям



ПУТЕШЕСТВИЕ - единственная вещь, покупая которую, становишься богаче!



Mehrkur Reisen GmbH
Kaukenberg 25 • 33100 Paderborn
info@mehrkur.de • www.mehrkur.de

☎ **0 52 51 - 686 09 20**

Пн.-Пт.: 09:00-18:00, Сб.: 09:00-13:00

Kartina.TV – бонусы за переход и киноновинки осени!

Kartina.TV предлагает особые условия для всех тех, кто давно собирался сменить провайдера телевидения, но не решался это сделать или искал подходящий случай.

Скидка
-50€



Лучшего повода не будет!

Специально для клиентов, которые решили перейти в Kartina.TV, мы запустили специальную программу **«Бонус за переход»**. Теперь каждый клиент, сменивший своего провайдера телевидения на **Kartina.TV**, получит скидку до **50 евро** при заказе годового абонемента. Вам нужно лишь позвонить по **круглосуточному бесплатному номеру телефона 069 84 84 540**, и наш сотрудник ответит на все ваши вопросы и в течение нескольких минут оформит заказ на подключение **Kartina.TV**.

Обратитесь к нам уже сейчас, и мы поможем сделать ваш переход максимально комфортным и быстрым!

В единый абонемент входит 8 ведущих видеотек, в том числе **START, ivi, PREMIER, MEGOGO, more.tv** а также более 200 национальных, развлекательных, спортивных, познавательных, музыкальных и детских каналов с архивом и эмоциями, которые вы получите от просмотра любимых фильмов, сериалов, премьер и шоу.

80000 фильмов и более 200 национальных, развлекательных, музыкальных и спортивных телеканалов вы сможете смотреть на любом удобном устройстве, скачав приложение для смартфонов и планшетов, а также для **Amazon Fire Stick, Android TV, Apple TV, Roku**. Все платформы вещания приведены к единому дизайну, что позволяет клиентам легко и интуитивно пользоваться **Kartina.TV** на любом устройстве, не потратив времени на поиск нужного пункта меню.

И если такие хиты, как **«Бывшие», «Содержанки», «Жуки», «Батя», «Медиатор», «Новенький»** доступны к просмотру прямо сейчас, то осень преподнесёт немало приятных киносюризов. Уже совсем скоро зрители **Kartina.TV** увидят продолжение истории родного деда Славы и компании в **«Вампирах средней полосы»**,

а практически за углом стоит старый **«Мерседес»** Андрея в ожидании второго сезона **«Пассажиров»**. Первые сезоны этих сериалов также доступны на **Kartina.TV**.

Не обойдётся и без неожиданных премьер: **«Квартет И»** уже заканчивает съемки своего первого сериала **«В Бореньке чего-то нет»**, Любовь Аксёнова докажет, что футбол – это не только мужской спорт в фильме **«Нефутбол»**, а Павел Прилучный и Дарья Мельникова превратятся в безымянных героев и окунутся в историю, полную страсти, любви и страха в фильме 2021 года **«Соври мне правду»**.



Подключайтесь к Kartina.TV уже сейчас, и вы увидите всё первыми!

Kartina.TV – крупнейший провайдер интернет-телевидения, который предлагает огромный выбор ТВ-каналов, а также фильмов и сериалов из коллекций популярных видеосервисов (**START, PREMIER, ivi, more.tv, Megogo, Okko**) и видеотеки на украинском и армянском языках на любом устройстве в любой точке мира.

www.kartina.tv
☎ 069 84 84 540

Наведите камеру, чтобы
узнать подробности



Senefelderstraße 12 c
33100 Paderborn
Fon: 0 52 51 - 689 33 77
info@dominik-motel.de
www.dominik-motel.de

Dominik
motel

Das Motel DOMINIK in Paderborn erwartet seine Gäste im komfortablen Ambiente. Ideal für Freizeit- und Geschäftsreisende: alle historischen Sehenswürdigkeiten, das einzigartige Paderquellgebiet, Paderborner Dom und wichtige Firmensitze sind einfach und schnell zu erreichen.

- **STILVOLL, MODERN AUSGESTATTETE APPARTEMENTS MIT MINIKÜCHE**
- **BARRIEREFREI**
- Ruhig gelegen im **Gewerbegebiet Dören**



НЕ ПРОПУСТИ В СЕБЕ БОЛЕЗНЬ!

Знакомая ситуация: вы ходите от одного врача к другому, но никто из них не говорит, в чем причина вашей болезни?! Врачи выписывают мази и таблетки, которые не излечивают болезнь, а лишь снимают боль. А тем временем болезнь развивается, вы чувствуете себя все хуже и вообще теряете веру в выздоровление. Но чтобы вылечить вас, нужно выявить причину заболевания! А вот к этому, как мы нередко убеждаемся, врачи не стремятся, особенно, если перед ними – пациент не частной, а государственной больничной кассы. Где же пройти по-настоящему глубокое, всестороннее обследование и узнать причину недомогания? Узнать – значит, вовремя начать лечение, пока ещё не поздно, пока болезнь не стала неизлечимой!

Многие наши земляки уже знают, куда обращаться за помощью, особенно те, кто был на грани жизни и смерти. И советуют своим родственникам и знакомым: поезжайте в Кассель, в Центр био-физикальной диагностики, где вам наконец-то установят причину вашей болезни, проведут полное обследование с головы до ног и биорезонансную терапию. В центре работают врачи высшей категории, доктора наук,

терапевты, в том числе наши соотечественники, и можно общаться на русском языке. За годы работы популярность Центра возросла настолько, что пришлось переезжать в более просторное здание, из врачебного праксиса он вырос в амбулаторную клинику. Это позволяет принять на обследование, оказать своевременную и квалифицированную помощь намного большему числу страдающих людей.

Как проходит обследование?

Вы приезжаете на назначенную встречу, и в течение нескольких часов мы занимаемся всесторонним анализом вашего здоровья. Сначала проводим обследование «живой капли крови» (Dunkel-Blut-Diagnostik). Вы сами увидите, нет ли в вашей крови пораженных клеток, радиоактивных клеток и тяжелых металлов, опасных грибков и вирусов, которые являются причиной многих коварных заболеваний и о которых вы, возможно, даже не подозреваете.

Ведь пока не очистить кровь, никакие витамины и минералы не помогут укрепить иммунную систему, а значит, не предотвратить болезнь!

Затем вы увидите, в каком состоянии находится каждый ваш орган – редкая возможность своими глазами посмотреть на себя изнутри и, с

помощью доктора, понять, как восстановить здоровье. Затем, на основе обследования, мы проводим био-физикальную терапию, успех которой подтверждают результаты анализов до и после начала ее проведения.

Таким образом, у нас в клинике вы не только комплексно обследуетесь, но и сразу же сможете восстановить свое здоровье!

Оздоровительная система

С прошлого года клиника работает на аппаратах, приобретенных в Центре космических испытаний, разработанных профессором И.П. Неумывакиным.



Профессор в течение тридцати лет был связан с космической медициной, создал уникальный стационар – космическую больницу на борту корабля. В клинике представлена комплексная оздоровительная система профессора И.П.Неумывакина.

ВНИМАНИЕ!

В новой клинике и диагностическом центре применяется новейшая методика терапии атеросклероза, сердечнососудистых заболеваний. Это новейшие разработки сосудистой хирургии (Gefäßchirurgie), т.е. лечение без скальпеля, а значит, без риска для жизни пациента. Результат выздоровления превзойдет все ваши ожидания – вы вновь почувствуете себя полными сил и энергии! Дорогие родители! Теперь в нашем центре открыто диагностическое отделение для детей, в котором работает высококлассный врач-педиатр. Пройдите вместе с вашим ребенком безболезненную всестороннюю диагностику по новейшим современным методикам – на хромосомном уровне – и дайте ему шанс избавиться от болезней!

Консультация врачей проводится индивидуально. Приходите к нам всей семьей!

WWW.BIOENERGETISCHE-KLINIK.DE

Die Tagesklinik ist geöffnet

Montag-Samstag: 11.00 bis 18.00 Uhr

TAGESKLINIK und DIAGNOSTISCHES ZENTRUM

Maybachstr. 9 • 34127 Kassel • Tel.: 0561/7396404 • www.bioenergetische-klinik.de

ЧАСЫ ИДУТ, ВРЕМЯ ОСТАНОВИЛОСЬ

Гостям фестиваля культуры российских немцев «Немецкая слобода», который прошел в сентябре в Новосибирске, удалось отправиться в путешествие «сквозь эпохи». Символом машины времени стали часы мастера Абрама Штеффена из Неудачино.

Мимо мастерской часовщика Абрама Штеффена, расположенной в «Немецкой слободе» по соседству с гончарным, кузнечным и ткацким «цехами», не пройдешь. Кажется, что мастер только вышел, и у тебя есть несколько минут рассмотреть разложенные на столе часы – мужские и женские, наручные и карманные, механические и кварцевые, со звуком тиканья и без. Линейки, шаблоны, тетради с набросками и эскизами, миниатюрные отвертки, держатели, пинцеты, крошечные часовые стрелки... И конечно, портрет самого Абрама Яковлевича.

Супруга мастера Екатерина Штеффен нередко подшучивала над мужем, когда он что-то придумывал: «Абрам, ты опять хочешь попасть в историю?» Так и получилось. Абрам Яковлевич известен не только в родном селе, в Новосибирской области, но и в разных уголках мира.

После ухода из жизни Абрама Штеффена в 2011 году родные из его дневника узнали о желании сделать из дома музей-усадебу – в память о жителях родного села. И в 2014 году в Неудачино открылся единственный в своем роде за Уралом дом-музей.

Абрам Штеффен родился в 1924 году. Был профессиональным электриком, любителем-изобретателем, увлекался радиотехникой, фотографией, коллекционированием старинных вещей, ремонтировал различную технику. Но особый интерес он проявлял к часам.

Ему часто несли неисправные часы и прочую технику. Пока Абрам Яковлевич давал вторую жизнь вещам, односельчане рассказывали новости, делились воспоминаниями. Самое интересное мастер записывал после работы в дневник. У него было неподдельное желание

сохранить память о предках, традициях, быте неудачинцев и передать информацию потомкам. В почтенном возрасте Абрам Яковлевич написал и издал книгу «Кое-что о деревне» – летопись села с момента его основания меннонитами в 1905-м.

Как-то Абрам Яковлевич реставрировал ветхие настенные часы конца XIX века. Разобрав их, он настолько вдохновился простотой механизма, что захотел сделать свои часы. Его поддержали все, к кому он обратился за помощью с инструментами и материалами. 63-летний Штеффен смог наладить списанный на предприятии токарный станок, на котором и стал вытачивать детали. Около года ушло у него на первые часы.

О сибирском ремесленнике, который сам вытачивает каждую деталь часового механизма, заговорили. Самобытный подход к созданию часов и точность исполнения привлекли заезжего иностранца, который выкупил один «штеффеновский» экземпляр. Шестнадцать авторских настенных часов, подписанных фамилией Штеффен, находятся у детей и родственников мастера, в музее, а также в частных коллекциях в России и за рубежом. Все циферблаты оформлены по-разному, у каждого прибора свое звучание отсчета времени. Единственные в своем

роде часы, подаренные сыну, показывают, кроме точного времени, лунные сутки и високосный год.

Зная, что Абраму Штеффену все под силу, директор музея города Татарска Николай Савченко попросил сделать уличные часы, чтобы установить их на центральной площади. Для начала Абрам Яковлевич решил построить башню. Для этого он поехал в Санкт-Петербург, где посетил часовую башню и поговорил с мастерами о нюансах архитектуры. Изучив все досконально, Штеффен сделал эскиз с подсчетами, вплоть до количества кирпичей. По ходу строительства следил за тем, чтобы было точь-в-точь по проекту. И даже когда стройку «заморозили», не опустил руки, нашел выход и завершил начатое. Сегодня в Татарске возвышается кирпичная башня с тремя циферблатами. Вторые уличные часы появились в родном селе, третьи – в Черепаново.

За что бы ни брался Абрам Яковлевич, все у него получалось. «Раньше в деревне не было электричества. Отец совместно с братом Корнеем и единомышленниками сделал башню из дерева, к которой прикрепил динамо-машину, вырабатывающую ток. Из всей деревни электричество было в семье Штеффенов. Макет этого изобретения можно увидеть в нашем музее», – рассказа-

ла дочь Елизавета Штеффен. У Абрама Яковлевича всегда были идеи, как упростить работу: он соорудил первую в районе газонокосилку, смастерил автоматическую мясорубку, которой пользовалась вся деревня.

На вопрос, каким был ее отец, Елизавета искренне, с теплой улыбкой ответила: «Одержимый идеей! Но при этом он многое делал, чтобы его дети развивались. Всегда находил время почитать нам книги и журналы, поиграть. В раннем возрасте обучил нас тактикам игры в шахматы и шашки. Он нас очень любил».

Дом-музей Абрама Штеффена – это удивительная история семьи, деревни и этноса, которая привлекает гостей со всех уголков мира. Здесь представлена огромная коллекция различных часов, фотоаппаратов, картин, детских игрушек, музыкальных инструментов, есть фотоархив. «Среди интересных экспонатов – часы 1761 года выпуска. На мой взгляд, шикарный экспонат – фисгармония фабрики Циммерман 1867 года выпуска», – отмечает хранитель музея Иван Панкрац. В доме до сих пор царит атмосфера любви, тепла и уюта. Все вещи стоят на своем месте, техника и часы в рабочем состоянии, только время после ухода хозяина остановилось...

Оксана Чуб



Башенные часы в Неудачино /
 Фото из архива семьи Штеффен



Часовые механизмы из коллекции Штеффена /
 Фото Оксана Чуб



REISE ZU MEINEN RUSSLANDDEUTSCHEN WURZELN

Gewöhnlich feiern wir Ostern zusammen mit unseren Eltern, und im laufenden Jahr gab es da keine Ausnahme. Meine Frau, unsere Kinder und ich waren zu Besuch bei meiner Mutter, saßen am festlich gedeckten Tisch und erinnerten uns an unsere Verwandten und Freunde sowie an die, die schon lange nicht mehr mit uns sind.

Mehrere Geschichten über meine Urgroßeltern wurden mir von meiner Großmutter Amalia erzählt. Später teilte auch meine Mutter ihre Erinnerungen mit. Meine Mutter und Großmutter hatten ein vertrauensvolles Verhältnis und bewahrten mehrere Geheimnisse der Familie.

Das Familienfest war zu Ende, draußen war es schon dunkel, und für einen Moment stellte ich mir vor, wie schön es wäre, den Ort zu besuchen, an dem die Seelen meiner Vorfahren ruhen; über den ich so oft so viel gehört hatte. Plötzlich klingelte mein Handy. Es war ein Anruf aus Deutschland. Meine Verwandten, die in Deutschland leben – das sind acht Enkel und 17 Urenkel meiner Urgroßeltern – hatten gesagt, dass das Familiengrab neu eingerichtet werden müsse, und mir diese ehrenvolle Aufgabe anvertraut.

Es dauerte nicht lange, bis ich einen Dienstleister in Qysylorda gefunden hatte, der uns einen ausgezeichneten Entwurf unse-

res Projektes vorstellte. Eine Woche später kaufte ich Bahntickets und bereitete alles Notwendige vor, was ich mitnehmen wollte.

Es war für mich eine wirklich aufregende Reise in die Vergangenheit. Der Zug verließ Almaty und fuhr in Richtung Schijeli, das neue «Zuhause» meiner Vorfahren, wohin die ganze Familie Mertins im Herbst 1941 deportiert wurde und lange Zeit unter Aufsicht der Kommandantur stand. Eine kleine Bahnstation in der kasachischen Steppe, im Südwesten Kasachstans, ein Ort des Leidens, des Schreckens und des Todes für viele Russlanddeutsche.

Hier wurde meine Großmutter Amalia als 17-Jährige von ihrer Familie getrennt und in die Trudarmee zwangsmobilisiert. Von hier ging mein Urgroßvater Johannes mit seinem ältesten Sohn Alexander in die Trudarmee nach Sibirien. Alle drei ahnten nicht, dass sie ihre Ehefrau und Mama nie mehr wiedersehen würden.

Meine Urgroßmutter Elgilina blieb allein mit ihren vier kleinen Kindern Lidia, Rosa, Jakob und Arthur in der Nähe von Schijeli, in der Kolchose «Awangard». Sie war schon gesundheitlich angeschlagen, ohne Geld, ohne Ehemann und die zwei ältesten Kinder. Sie kämpfte jeden Tag, um ihre vier kleinen Kinder zu ernähren und sie am Leben zu erhalten. Im Jahr 1943 starb sie infolge ihrer chro-

nischen Unterernährung und der Krankheit.

Schijeli wurde von vielen Russlanddeutschen aus der ganzen ehemaligen Sowjetunion besiedelt. Seitdem hat sich vieles verändert, die meisten von ihnen sind in dieser Siedlung gestorben, andere kehrten in den neunziger Jahren in ihre historische Heimat zurück, und nur wenige sind geblieben.

Das Erste, das mir dort besonders auffällt, ist der Friedhof, auf dem Tote verschiedener Nationen ruhen, und wo man die Spuren mehrerer Deutschen, sogar deutscher Familien finden kann. Gerade hier ruhen in Frieden mein Urgroßvater Johannes und sein ältester Sohn Alexander.

In der Kolchose «Awangard», die 13 Kilometer von Schijeli entfernt liegt, gab es einen weiteren großen Friedhof, auf dem meine Urgroßmutter 1943 begraben wurde. Dieser Friedhof existierte bis Ende der 1970er Jahre. Aus Hass gegen das deutsche Volk wurde er zerstört. An seinem Platz ließ man Traktoren mit Pflügen fahren, und so wurde aus einem Friedhof ein Ackerland für Reisanbau.

Die Gräber meines Urgroßvaters Johannes und seines ältesten Sohnes Alexander waren bis Ende Mai dieses Jahres in einem desolaten Zustand. Aber seit Juni sieht das Familiengrab ganz an-

ders aus. Alles wurde neu eingerichtet, mit einem schönen Grabstein, einem neuen Zaun und einer Gedenktafel versehen. Da das Grab meiner Urgroßmutter Elgilina endgültig verschollen ist, beschlossen meine Verwandten, eine Gedenktafel am Familiengrab einzurichten.

Und so sind unsere lieben Vorfahren wieder zusammen: Johannes Mertins, seine Ehefrau Elgilina (geb. Fangrad) und ihr ältester Sohn Alexander.

Unter Tränen nahm ich Abschied und gab das Versprechen, dass die Erinnerung an meine Vorfahren in unserer Familiengeschichte nicht nur uns auf ewig im Herzen erhalten bleibt, sondern auch an meine Kinder und Enkel weitergegeben wird.

Mein Aufenthalt in Schijeli dauerte eine Woche, während der ich noch vieles über meine Wurzeln erfahren habe. Es gelang mir, die Straßen zu besuchen, wo vor langer Zeit die Häuser meines Urgroßvaters Johannes und seiner Söhne Alexander und Jakob standen. Der Zahn der Zeit kennt keine Gnade. Auf den Grundstücken stehen jetzt neu gebaute Häuser, und nur das Familiengrab auf dem alten Friedhof erinnert noch an das Leben meiner Vorfahren in Schijeli.

Valentin Ospanow
(Quelle: «Deutsche Allgemeine Zeitung» vom 02.10.2021)

«DIE INSEL DER EINSAMKEIT»

Mit dem Einzug von Corona in unser Leben haben sich die Gesellschaft, die Kultur und die Wahrnehmung der Welt im Allgemeinen stark verändert. Die Digitalisierung ist zu einem festen Bestandteil unseres Lebens geworden. Auch bei unserem Theaterunterricht wurden einige Corona-Änderungen vorgenommen, die einen wesentlichen Einfluss auf unsere Theaterarbeit hatten.

Trotzdem ist es uns gelungen, unser Pilotprojekt «Online-Performance» erfolgreich umzusetzen und im Juli 2021 unsere Premiere über Zoom durchzuführen. Die Idee des Online-Theaterstücks entstand

nicht zufällig: Zuerst organisierte die Jugend-LmDR Bayern den Online-Theaterworkshop «Hinter den virtuellen Kulissen». Nach diesem Workshop entstand die Idee, einen Online-Theaterkurs zu veranstalten. Am Ende des Kurses wurde beschlossen, eine Performance durchzuführen. Es gab kein Drehbuch, vielmehr wurde alles, was auf der virtuellen Bühne passierte, von den TeilnehmerInnen selbst geschrieben.

Das Theaterstück hieß «Die Insel der Einsamkeit». Darin ging es um die aktuelle gesellschaftliche Situation: das Leben in Quarantäne und die Einsamkeit in den eigenen vier Wänden. Jede/r beschreibt und erlebt die



Gefühle, die man hat, wenn man 14 Tage allein auf einer Insel verbringt. Jede/r erlebte diese 14 Tage auf eigene Art und Weise: manche mit Humor, andere eher depressiv. Die Schauspielerinnen und Schauspieler lebten ihre Rollen so authentisch, dass man als Zuschauer nicht anders konnte, als mit ihnen zu lachen und zu weinen.

Wir laden Sie herzlich ein, diese Emotionen mit uns gemeinsam zu erleben. Die Zugangsdaten zum Theaterstück bekommen Sie bei der Anmeldung bei Nelli Geger: n.geger@lmdr.de

Jugend-LmDR Bayern

ОТВЕТЫ НА ВОПРОСЫ

Больше **НЕТТО** ОТ **БРУТТО**

Внесение не облагаемых налогом сумм (Freibeträge) в электронную налоговую карточку позволяет работнику увеличить «чистый» заработок. Ведь тогда работодатель с зарплаты удерживает меньше налогов, благодаря чему сотрудник ежемесячно получает на руки больше денег.

Чтобы воспользоваться данной возможностью, необходимо подать заявление (Antrag auf Lohnsteuer-Ermäßigung) в налоговое ведомство по месту жительства. Тогда расходы, которые снижают вашу налоговую нагрузку, будут учтены со следующего месяца, а не после того, как вы в следующем году подадите налоговую декларацию за прошлый год. Заявление на 2021 год можно подать ещё до 30 ноября текущего года – тогда уже с декабря от вашей зарплаты вам будет оставаться больше. Это особенно выгодно, если вы ожидаете к концу года такие особые выплаты, как «рождественские деньги».

Важно знать, что заявление возможно подать на два года. Не облагаемая налогом сумма предусмотрена для всего года и распределяется на следующие месяцы после подачи заявления.

К примеру, если речь идет о не облагаемой налогом сумме в размере 1.200 евро, то в случае подачи заявления 30 ноября 2021-го, в декабре этого же года вам будут учтены все 1.200 евро. В случае подачи заявления на 2022 и 2023 годы, с января 2022-го по

декабрь 2023-го ежемесячно будут учитываться по 100 евро. По вашей письменной просьбе налоговое ведомство может распечатать вам вашу электронную налоговую карточку (Elstam) – для ваших документов.

Показывать распечатку работодателю не нужно, так как он узнает обо всех изменениях, когда будет запрашивать в электронной системе ваши данные для обложения зарплаты налогом. Но если вы только в конце ноября подали заявление на текущий год, на всякий случай скажите бухгалтеру, что при начислении декабрьской зарплаты он должен учесть Freibetrag.

Имеющиеся возможности

Вот несколько примеров расходов, связанных с работой (Werbungskosten), которые можно внести в электронную налоговую карточку:

- затраты на поездки на работу,
- расходы на командировки (если работодатель их не возмещает),
- на средства труда (инструмент, рабочую одежду, специальную литературу, компьютер),



■ затраты на курсы повышения квалификации.

Приведём также примеры особых затрат (Sonderausgaben):

- алименты бывшей жене или мужу,
- расходы на присмотр за ребенком,
- затраты на собственное образование (первое обучение в вузе или на предприятии)
- церковный налог.

Примерами чрезвычайных затрат (außergewöhnliche Belastungen) являются:

- не облагаемая налогом сумма на обучение совершеннолетнего ребенка,
- содержание для родителей,
- паушальная сумма для инвалидов.

Условие

Чтобы налоговое ведомство занесло в вашу электронную нало-

говую карточку не облагаемую налогом сумму, она должна превышать 600 евро. При подсчете данной суммы Finanzamt вычитает из расходов, связанных с работой, паушальную сумму для наемных работников (Arbeitnehmerpauschbetrag) в размере 1.000 евро, а из особых расходов – паушально 36 евро (для одиночек) или 72 евро (для супружеских пар). Так что, прежде чем подавать заявление, подсчитайте, получается ли у вас сумма выше 600 евро.

Заявление

Формуляр заявления (Antrag auf Lohnsteuer-Ermäßigung) можно скачать на сайте Федерального министерства финансов: www.formulare-bfinv.de Его нужно распечатать, заполнить, подписать и отправить по почте или отнести лично в Finanzamt.

Тринадцатая **ЗАРПЛАТА**

Многие работники с нетерпением ждут конца ноября, так как вместе с ноябрьской зарплатой работодатель выплачивает «рождественские деньги». От чего зависит, кому и сколько Weihnachtsgeld выделяют к праздникам и в каких случаях шеф может потребовать вернуть их?

Право на «рождественские деньги» обычно вытекает из тарифного договора. Но в трудовом или коллективном договоре тоже могут быть установлены правила для их выплаты. Без правового основания требовать Weihnachtsgeld нельзя, так как нет закона, который предписывал бы их выплату. Право на дополнительные выплаты к Рождеству можно обосновать существующей на предприятии

традицией (betriebliche Übung): для этого нужно, чтобы работодатель ранее как минимум три раза без каких-либо условий перечислил работникам «рождественские деньги». Шеф может предотвратить это, письменно предупредив каждого сотрудника перед выплатой или вместе с выплатой Weihnachtsgeld о том, что речь идет об одноразовой акции и из нее не формируется право на будущее.

На принцип равноправия могут сослаться те работники, которым не выплатили «рождественские деньги», хотя остальные их получили. Работодатель обязан одинаково относиться ко всем сотрудникам. Если уж он платит Weihnachtsgeld, то не должен никого обойти.

Сумма выплат

Размер Weihnachtsgeld обычно урегулирован договором. Шеф перечисляет работникам либо паушальную сумму, указанную в договоре, либо определенный процент от месячной зарплаты. Оценка действующих в данный момент тарифных договоров,

произведенная фондом Hans Böckler, показала, что работникам в кондитерской, печатной и текстильной промышленности, а также в банковском деле платят к Рождеству 95-100% месячной зарплаты дополнительно. Но не исключено также, что в трудовом договоре ничего не сказано о величине «рождественских денег» и работодатель каждый год заново решает, сколько выделит сотрудникам к Рождеству. В принципе, это допустимо.

Добровольно

Оговорка о добровольности позволяет предотвратить возникновение права на «рождественские

деньги». Она звучит примерно так: «Weihnachtsgeld и другие особые выплаты предоставляются добровольно. Права на них – даже после повторного предоставления – нет». Если оговорка о добровольности четко и ясно сформулирована в трудовом договоре, работодатель правомочен после соответствующего оповещения отказаться выплачивать «рождественские деньги» или сократить их по сравнению с предшествующими годами.

Теоретически работодатель может при каждой выплате Weihnachtsgeld указывать на то, что делает это добровольно и основания для возникновения права на будущее нет. Данная форма оговорки о добровольности законна и предотвращает возможность ссылки на сложившуюся на предприятии традицию работниками.

Пункт об отмене

В трудовом договоре может быть также сказано, что работодатель в будущем вправе отказаться от своего обещания платить «рождественские деньги», если финансовое положение на предприятии не позволяет производить такого рода выплаты. Однако требования, предъявляемые к такой оговорке, еще строже. Она должна быть не только четко и ясно сформулирована. Должны быть указаны и причины отказа – по крайней мере, вкратце, чтобы работник знал, когда «рождественским деньгам» грозит отмена. Формулировка: «Weihnachtsgeld является добровольной выплатой, которая в любое время может быть отменена», неясна, а значит, недействительна. Если выплаты к Рождеству с самого начала производятся добровольно, они не могут быть отменены на будущее. Оговорка о добровольности и пункт об отмене исключают друг друга и поэтому недействительны в комбинации (BAG, 08.12.2010, Az.: 10 AZR 671/09).

Предпосылки

Согласно принципу равноправия, шеф не вправе беспричинно лишиться кого-нибудь из работников «рождественских денег». Но конструктивные разграничения допустимы. Так, шеф может принять решение не платить Weihnachtsgeld работникам, у которых высокая зарплата или изменяющаяся, зависящая от результатов оплата труда. Допустимо также сделать стаж рабо-

ты на фирме предпосылкой для выплаты «рождественских денег». Но исключать вообще всех новых сотрудников из списка претендентов на получение Weihnachtsgeld, недопустимо. К примеру, работодатель не может платить «рождественские деньги» лишь тем, кто дал согласие на уменьшение зарплаты ввиду санации предприятия (BAG, Urteil vom 26. September 2007, Az.: 10 AZR 568/06).

Если предприятие платит Weihnachtsgeld сотрудникам, принятым на полную ставку, работники, занятые неполный рабочий день (Teilzeit), тоже должны получить свою долю (§4 Abs. 1 Satz 2 TzBfG), так же как и работающие «на базис».

Преследуемая цель

Если работник находится в отпуске по уходу за ребенком (Elternzeit) или отсутствует дол-

■ Если выплаты к Рождеству предназначены исключительно для вознаграждения за верность компании, сократить их при приостановленных трудовых отношениях нельзя. А это значит, что даже сотрудники, находящиеся в отпуске по уходу за ребенком, имеют право на них.

■ Если «рождественские деньги» носят смешанный характер: служат как вознаграждением за верность предприятию, так и дополнительной зарплатой, работодатель может указать в договоре, что вправе сократить их при приостановленных трудовых отношениях. Без ясного положения в договоре шеф не имеет права просто заплатить меньше.

В случае увольнения

Кто посреди года уволился по собственному желанию с предприятия и раньше всегда получал «рождественские деньги»,

сле получения «рождественских денег» вернуть их, опять-таки зависит от цели их выплаты. Если Weihnachtsgeld предоставлялись как вознаграждение за работу в прошедшем году, тогда их не нужно возвращать.

По-другому выглядит ситуация, когда выплаты к Рождеству производились, чтобы отблагодарить сотрудников за верность предприятию.

Распространено условие, при котором трудовые отношения должны сохраниться до конца первого квартала нового года. Таким образом работодатель с помощью дополнительных выплат хочет привязать сотрудников к компании.

Если трудовые отношения закончились до 31 марта, право на «рождественские деньги» теряется, а значит, возможно, придется вернуть их, если они уже выплачены.

Действительна ли обязанность возврата Weihnachtsgeld и достигнутая с ее помощью привязанность к компании, зависит от величины «рождественских денег» и установленной даты, до которой шеф может затребовать назад произведенные к Рождеству выплаты. Федеральный суд по трудовым спорам установил границы, при превышении которых ущемлено право работника свободно работать по специальности (BAG, Az.: 10 AZR 390/02).

● Если шеф выплатил менее 100 евро, обязанность возврата исключена.

● Если Weihnachtsgeld составляют более 100 евро, но не превышают одной месячной зарплаты, работодатель может поставить их возврат в зависимость от того, остается ли сотрудник на предприятии до истечения первого квартала следующего года.

● Если Weihnachtsgeld выше одной месячной зарплаты, допустимо требование о более длительной привязанности к компании (дольше, чем до 31 марта следующего года).

То есть то, действительна ли обязанность возврата «рождественских денег», всегда зависит от обстоятельств конкретного случая. Соответствующая оговорка должна быть четкой и понятной. Работнику должно быть ясно, какие последствия повлечет за собой досрочное увольнение по собственному желанию.

Подготовила
Виктория Шенебергер



гое время на предприятии из-за длительной болезни, трудовые отношения приостанавливаются. Какие последствия это имеет для работника при выплате «рождественских денег», зависит от целей, которые преследует работодатель, предоставляя Weihnachtsgeld.

■ Когда выплата носит характер тринадцатой зарплаты и является дополнительным вознаграждением за работу в прошедшем году, шеф вправе сократить ее тем работникам, которые долго отсутствуют на предприятии. Федеральный суд по трудовым спорам решил, что тринадцатая зарплата отпадает, если работник весь год болел (BAG, 21.03.2001, Az.: 10 AZR 28/00). Не выплачивая «рождественские деньги» работникам, находящимся в отпуске по уходу за ребенком, шеф не дискриминирует их (BAG, Az.: 10 AZR 840/98).

тому при определенных обстоятельствах полагается часть Weihnachtsgeld. Отказываться от них было бы неблагоприятно. Поэтому нужно посмотреть, какие договоренности на этот счет содержатся в трудовом договоре и какую цель преследовал шеф, выделяя к Рождеству дополнительные деньги. Эти два обстоятельства играют решающую роль.

Если работодатель с помощью «рождественских денег» хочет отблагодарить сотрудников за работу в прошедшем году, уволившийся посреди года работник вправе требовать выплатить ему часть Weihnachtsgeld (BAG, Az.: 10 AZR 266/14). К примеру, сотруднику, который уволился к 30 июня, работодатель должен заплатить половину Weihnachtsgeld.

Требование о возврате

Ответ на вопрос: придется ли в случае ухода с предприятия по-

Вся ПРАВДА О СОЛИ

Она необходима организму для выполнения важных функций, но в больших количествах может навредить здоровью. Что считается нормой?

Тенденция употребления в пищу чрезмерно соленых продуктов наблюдается во всем мире, и немцы здесь не исключение. Мужчины съедают в Германии в среднем 10 г соли в день, женщины – 8,4. Тем самым свыше 75% представителей сильного пола и почти 70% представительниц слабого пола превышают рекомендуемую дневную дозу – она, по данным Немецкого общества питания, составляет 6 г в день. Всемирная организация здравоохранения (WHO) рекомендует даже снизить дневную норму до 5 г в день.

Поваренная соль состоит из двух минеральных веществ: натрия и хлорида. Первый отвечает за регулирование водного баланса в организме и передачу импульсов от нервных и мышечных клеток, второй является составной частью пищеварительного сока. Организму требуется не менее 1,4 г соли в день. Это нижняя граница.

Чрезмерное потребление соли может привести к гипертонии, которая со временем наносит вред сердцу, сосудам, мозгу и почкам. Как следствие грозит инфаркт или инсульт. Проводив-

шиеся исследования показали, что чем меньше соли принято потреблять в обществе, тем меньше жителей страны страдают от повышенного кровяного давления и тем меньше жертв инфаркта и инсульта.

В каких же продуктах содержится больше всего соли?

Около 80% дневной дозы соли поступает в организм из переработанных продуктов питания. Основными ее источниками являются: хлеб и булочки (27-28%), мясные изделия (15-21%), молочные продукты и сыр (10-11%). При этом внутри этих групп наблюдаются большие различия. Так, содержание соли в твердом сыре намного больше, чем в свежем (Frischkäse). Полуфабрикаты тоже часто отличаются высоким содержанием соли, так же как растворимые супы и соленая выпечка.

Меры по сокращению потребления соли целесообразно направить прежде всего на продукты, которые употребляются в пищу в большом количестве. Вместе с хлебом и булочками в организм поступает более четверти дневной дозы соли. В среднем в 100 г хлеба содержит-



ся 1,34 г соли. Покупая хлебобулочные изделия с содержанием 1 г соли на 100 г продукта, можно существенно уменьшить ее поступление в организм. В ассортименте магазинов достаточно продуктов с низким содержанием соли, нужно только сравнивать. Производители хотя и не добавляют меньше соли в известные сорта хлеба, но в новых продуктах наблюдается тенденция к ее снижению.

Интересно, что постепенное сокращение содержания соли на одну четвертую большинство потребителей не ощущает на вкус. Хлеб можно даже солить наполовину меньше без ущерба для его вкусовых качеств. Проведившееся исследование показало, что уменьшение дозы соли на 52% не оказало влияния на привычки участников теста относительно употребления в пищу хлеба: они

не стали класть на бутерброд более соленую колбасу или сыр. Через четыре недели им удалось более чем на 25% сократить потребление соли.

С технологической точки зрения, уменьшение количества соли в хлебобулочных изделиях не проблема, в мясной продукции для этого отчасти требуется изменить рецептуру и процесс производства, чтобы не было негативных последствий для сохранности продукта. В сыре соль выполняет важную технологическую и сенсорную функцию. Содержание соли хотя и может сильно варьироваться, но для каждого сорта сыра существует оптимальная доза, при которой учитываются различные аспекты (например, процесс производства, специфическая микрофлора). Возможности сокращения дозы соли зависят от сорта сыра.

Техника для СБОРА ЛИСТЬЕВ

Многие садоводы и уборочные службы собирают листву с помощью специальных приборов. Но исходящий от них шум негативно влияет на слух.

Садовый пылесос для сбора листьев и воздуходувку в жилых районах разрешено применять с 9 до 13 и с 15 до 17 часов в рабочие дни. В промышленных районах ситуация выглядит иначе. Там шуметь можно с 7 утра и до 8 вечера. В выходные работать с приборами для уборки листьев вообще запрещено, говорит федеральный закон о защите от вредного воздействия (Bundes-Immissionsschutzgesetz). Причем он разрешает городам устанавливать более строгие правила.

Причиной ограничений является шум, исходящий от садовых пылесосов и воздуходувок. Сила шума порой достигает 100 децибел, что сопоставимо с работой циркулярной пилы. А ведь уровень выше 85 децибел

вреден для человеческого уха. Поэтому садоводы и сотрудники уборочных служб рискуют своим здоровьем, если работают всего полчаса ежедневно с приборами для уборки листьев без защитных наушников. Общество защиты прав потребителей земли Северный Рейн – Вестфалия советует при покупке воздуходувки обращать внимание на данные о силе звука. Они должны быть указаны на упаковке. Кроме того, производитель обязан предупредить о необходимости надевать защитные наушники, когда сила звука превышает 85 децибел.

Сравнительно негромко работают приборы на аккумуляторе. Правда, они значительно дороже бензиновых и заряда хватает всего на несколько часов. Затем прибор нужно заряжать. Однако

наклейку Blauer Engel от Федерального министерства окружающей среды, которую получают продукты, щадящие экологию, не могут носить даже приборы, работающие на электричестве, потому что они разрушают экосистему земли.

Садовые пылесосы и воздуходулки вредят не только человеку, но и животным. С помощью интегрированной турбины воздуходувка может сдувать сухие листья со скоростью 300 км/час. При этом разрушается жизненное пространство для обитающих на поверхности земли микроорганизмов. Насекомые, ежи и личинки бабочек теряют убежище на зиму. К тому же земле тогда не хватает важных питательных веществ, так как насекомые не перерабатывают листья в плодородную почву. Еще опаснее для микроорганизмов садовые пылесосы с встроенной функцией мелкой сечки. Они дробят вместе

с листвой жуков, пауков, амфибий, ежей и лягушек.

НАШ СОВЕТ. Листва – прекрасная теплоизоляция для растений зимой. Укройте корни растений 15-сантиметровым слоем из листьев, присыпьте их слегка землей, чтобы не сдуло ветром. Многие кустарники и многолетние цветы (например, гортензия, камелия) из регионов с мягким климатом нуждаются в такой зимней защите. Рододендроны любят более толстый слой листвы (примерно 40 сантиметров).

Для измельчения листьев вы можете использовать газонокосилку – лучше всего со сборником для травы. Распределите сухие листья на газоне и пройдитесь по ним несколько раз газонокосилкой.

Измельченные листья рассыпьте на клумбы. Преимущество измельчения: листва лучше разлагается.

Рита Классен

За ископаемыми – прямо на Луну!

На планете Земля очень мало редкоземельных металлов, которые остро необходимы в большом количестве для машиностроения, атомной техники. Но зато, по предположениям ученых, их должно быть предостаточно на астероидах и других космических объектах. Специалисты с мировым именем считают, что уже в ближайшее время начнется промышленная добыча полезных ископаемых в космосе. Сегодня компаний, которые занимаются реализацией этой идеи, не очень много, но с каждым годом их становится все больше. Недавно в гонку вступила компания Rolls-Royce. Стало известно, что она занимается производством ядерного реактора для добычи полезных ископаемых на Луне и Марсе.

Многим людям компания Rolls-Royce известна только как производитель дорогих автомобилей. Однако фирма, которая была основана в далеком 1906 году, также занималась производством авиационных двигателей. Помимо этого компания Rolls-Royce на протяжении более чем 60 лет была связана с производством атомных подводных лодок: этот опыт можно использовать и для создания космических кораблей. Ведь у подводного и космического транспорта есть много общего: внутри них нет естественного источника воздуха, они обладают длительным сроком службы и нуждаются в надежном источнике энергии. В данный момент Rolls-Royce занимается механическими, электрическими и ядерными технологиями.

Космический ажиотаж

Компании Rolls-Royce в первую очередь интересна Луна, но в будущем дело может пойти и до добычи ископаемых на Марсе. Для этого компания намерена использовать ядерные реакторы, потому что солнечной энергии для выполнения настолько сложной задачи недостаточно. Кстати, во многом возможность добычи полезных ископаемых вне Земли доступна благодаря трудам Илона Маска и Джеффа Безоса – основателей компаний SpaceX и Blue Origin. Как известно, обе компании намерены сделать космос доступным для всех желающих, поэтому разрабатываемые ядерные реакторы явно будут строиться при их поддержке. Добычей полезных ископаемых в космосе хочет заняться не только Rolls-Royce. Например, организации Lunar Outpost, Honeybee Robotics и Masten Space Systems занимаются разработкой систем для добычи воды на Луне. По данным издания Interesting Engineering, они намерены достичь своей цели в 2023 году. Помимо этого, недав-

но исследователи из университета Аризоны получили от NASA грант в размере 500.000 долларов на разработку технологий добычи полезных ископаемых в космосе. Известно, что они разрабатывают группу роботов для поиска и добычи редкоземельных металлов.

Редкие ископаемые

Ученые уже доказали, что в космосе можно найти золото, серебро, платину и другие дорогие металлы. Также имеются свидетельства того, что на Луне есть вещество гелий-3, который



сегодня используется в магнитно-резонансной томографии. В теории, он также может быть использован в качестве топлива для атомных электростанций. На Земле это вещество настолько редко встречается, что сегодня несколько грамм стоят более 5.000 долларов. Также на Луне могут быть редкоземельные европий и тантал, которые активно применяются в солнечных панелях и прочей электронике.

Помимо Луны, полезные ископаемые есть и на астероидах. В нашей Солнечной системе их количество составляет несколько сотен тысяч. В теории, «шахтеры»

будущего смогут добывать фрагменты астероидов.

Лунный грунт

Есть такой космический термин (и название абажура в Икее) – реголит. Так называют остаточный грунт, который является продуктом космического выветривания породы. То есть такое название применимо к любому грунту, который есть на других планетах, но в основном его используют именно для лунного.

Лунный грунт, как любой другой материал из космоса, дает ответы на многие вопросы, связанные не только с мирозданием, но и с такими земными вещами, как физика и химия. Понимая, с чем будешь иметь дело на поверхности космического объекта, намного проще прогнозировать, с какими трудностями придется столкнуться при попытках что-то на нем построить и стоит ли этим заниматься. А еще путем исследований и анализа можно установить, что происходило в косми-



тельство базы для комплексного изучения недр спутника и старта освоения полезных ископаемых.

Программа США, получившая название «Артемиды», состоит из 3 ключевых этапов. На 2022 год страна наметила запуск беспилотной капсулы, которая пробудет на орбите вокруг Луны 25 суток и вернется обратно. В 2023-м американцы должны полностью облететь небесное тело, а через год NASA планирует начать добычу полезных ископаемых.

После презентации «Артемиды» США начала агрессивную политику «захвата» лунных ресурсов. Бывший президент Дональд Трамп подписал еще один указ о разрешении вести коммерческое освоение космических богатств. В документе говорится, что Соединённые Штаты более не признают «Лунный договор». Другими словами, страна перестала считать Луну всеобщим достоянием и наделила саму себя правом разворачивать любую деятельность, не считаясь с другими государствами.

Год назад, в октябре 2020 года, «Соглашение Артемиды», установило новые условия ведения проектов освоения Луны. Документ подписали 8 стран: США, Великобритания, Италия, Канада, Австралия, Япония, ОАЭ и Люксембург. Но в этом списке нет России, США, Китая, Индии, то есть ключевых космических держав. Богатства спутника Земли, имеющего размытый юридический статус, получили яркую политическую окраску.

К 2035 году Россия пообещала развернуть на Луне собственную постоянную базу. Китай, как и конкуренты, также намерен основать на Луне научно-исследовательскую станцию. Пока что космические проекты используют в качестве инструмента политического давления, но может наступить момент, когда в мире разразится «лунная лихорадка».

Алекс Штурман

Страховка для семейного автомобиля

Договор об автомобильной страховке действует до конца года. Клиент вправе расторгнуть его до 30 ноября и подыскать более выгодный тариф. В ноябре автомобильные страховки самые дешёвые – страховщики борются за клиентов и сбивают цену. Между самым дорогим и самым дешевым тарифом может быть разница в несколько сотен евро.

В условиях конкурентной борьбы предложения страховых компаний становятся все выгоднее и выгоднее. Во многих случаях договоры для новых клиентов привлекательнее, чем для старых. К тому же страховщики предоставляют им скидки. Уже по этой причине имеет смысл поменять автостраховку.

Старый договор о страховке на автомобиль можно расторгнуть к концу года с соблюдением месячного срока. Это значит, что страховая компания должна получить Kündigung самое позднее 30 ноября. В случае повышения страхового взноса застрахованному предоставляется право внеочередного расторжения договора (Sonderkündigungsrecht). Это право клиент имеет также, когда страховщик изменил условия договора, региональный или типовой класс.

Если клиент сменил машину или автомобиль впервые допускается к дорожному движению, смена страховой компании тоже возможна – причем без соблюдения каких-либо сроков. Последняя возможность избавиться от прежней страховки – аварийный случай. При этом не играет роли оплатила страховка ущерб или отказалась признавать его. В течение месяца после урегулирования ущерба водитель может поменять страховку.

Порталы

Автомобильные страховки проще всего сравнить на специальных интернет-порталах. Рекомендации достойны прежде всего: www.verivox.de и www.check24.de. Они предлагают самые выгодные тарифы. Комбинируйте один

из порталов с дешевым прямым страховщиком, который не представлен на интернет-платформах: www.huk24.de. Это значит, что надо сделать три шага: первый – сравнить цены на интернет-пор-



тале, второй – запросить цену на сайте прямого страховщика и третий – сопоставить полученные результаты.

Страховая защита

Однако прежде чем сравнивать цены, вы должны определиться, какая страховая защита вам нужна. Страховка от ответственности (Kfz-Haftpflichtversicherung) оплачивает ущерб, нанесенный автомобилю противной стороны и пострадавшим лицам. Она предписана законом. Полная и частичная каско – добровольны. Они покрывают ущерб, нанесенный собственному автомобилю. Teilkasko перенимает расходы, возникшие вследствие ограбления, пожара или взрыва, бури, удара молнии, града, наводнения, столкновения с диким животным (косулей или кабаном), повреждения стекла.

Страховую защиту можно расширить, включив в неё, например, повреждения в результате столкновения с любыми животными (например, коровой, лошадью, собакой) или последствия повреждения кабеля куницей. При сравнении тарифов вы можете выбрать опции, которые вам подходят.

Vollkaskoversicherung наряду с защитой, предлагаемой частичной каско, охватывает еще по-

вреждения собственного автомобиля в аварии по своей вине, а также случаи вандализма. Поэтому она самая дорогая.

Как сэкономить?

Стоимость автостраховки зависит от оценки индивидуального риска страховщиком. Страховая компания на основе данных, указанных водителем при подаче заявления, составляет его профиль риска. Многие из этих

данных таят в себе возможность экономии.

■ **Selbstbeteiligung снижает взнос.** Кто выбирает собственное участие в компенсации ущерба (Selbstbeteiligung), оплачивает небольшой ущерб из собственного кармана. Благодаря этому страховая компания экономит на административных расходах и может поделиться сэкономленными средствами с клиентом в форме предоставления ему небольшой скидки.

Для частичной каско эксперты рекомендуют 150 евро Selbstbehalt. Эта сумма окупается для большинства водителей. В Vollkasko сумма может быть выше – обычно водители выбирают 300 евро Selbstbehalt.

■ **До покупки машины сравните взнос для разных моделей.** Прежде чем покупать автомобиль, узнайте, во сколько вам обойдется страховка для него. Все страховые компании пользуются реестром (Turkassenregister), в котором каждая машина отнесена к более дорогому или менее дорогому типовому классу. Эта классификация зависит, с одной стороны, от стоимости автомобиля, а с другой – от оценки страховщиков: водители машин определенных марок ведут себя по-другому, чем среднестатистический водитель. Так, самый

низкий взнос за Vollkaskoversicherung для Smart Fortwo составляет 174 евро, а для Mercedes A-Klasse – 373 евро. Налог на транспортное средство тоже зависит от типа автомобиля.

■ **Чем меньше пользователей, тем лучше.** Если вашей машиной наряду с вами будет пользоваться только супруг, взнос от этого не повысится. С увеличением же числа пользователей страховой полис дорожает.

■ **Оцените реально годовой пробег.** Чем больше километров вы проезжаете в год, тем больше вероятность совершения аварии. Водитель, указавший в заявлении, что наезжает 15.000 километров в год, платит на 7% больше за страховку, чем указавший 10.000 км. При годовом пробеге в 25.000 км страховка дорожает в среднем на 33% по сравнению с десяти тысячным пробегом. Поэтому при подаче заявления следует избегать завышенной оценки годового пробега.

ВНИМАНИЕ! Если позже окажется, что автомобиль прошёл больше километров, чем вы первоначально указали, об этом в любом случае надо сообщить страховщику. Иначе грозит договорная неустойка в размере нового годового взноса или паушально 1.000 евро.

■ **Перечисляйте деньги раз в год.** При ежемесячных или квартальных платежах взноса он увеличивается более чем на 8%. Кто перечисляет деньги страховой компании два раза в год, с того она дополнительно взимает 3,6%. Отдельные страховщики удерживают ещё больше.

■ **Машину ребенка застраховать через родителей.** Начинающих водителей страховщики определяют в невыгодный нулевой класс безаварийной езды (SF0), и им приходится платить высокие взносы. Поэтому лучше застраховать машину ребенка как второй автомобиль родителей (Zweitwagen), а позже перенести на него свой класс безаварийной езды.

■ **Привязка к автомастерской.** Кто заключает договор о каско-страховании, может взять на себя обязательство отдавать машину на ремонт только в предписанную страховой компанией мастерскую (Partnerwerkstatt). Тогда взнос на 10% ниже, чем без привязки (Werkstattbindung).

Рита Классен

Алексоты

Водители довольно часто недооценивают помеху справа. Особенно ту, которая сидит рядом на пассажирском кресле справа и постоянно что-то триндит...

Все о договоре **АРЕНДЫ КВАРТИРЫ**

Для решения возможных споров с домовладельцем в будущем важно, что записано в договоре аренды. Поэтому предложенный хозяином квартиры Mietvertrag обязательно нужно проверить. Возможно, он содержит недопустимые оговорки.

Длительный поиск жилья наконец закончился, и перед переездом осталось только подписать договор аренды. Обычно он довольно длинный и написан мелким шрифтом. Но несмотря на это, с ним нужно внимательно ознакомиться. Дело в том, что Mietvertrag нельзя отозвать в течение 14 дней, как договор о кредите или покупке вещей в интернете.

Сравнение с образцом

Домовладельцы часто используют стандартные договоры, которые уже сформулированы заранее. Крупные жилищно-строительные объединения имеют собственные образцы, а многие частные владельцы домов берут типовой договор в Союзе собственников жилья Haus & Grund. Они в большинстве случаев соответствуют последним требованиям судов и жилищному законодательству, но в спорных случаях выгодны скорее домовладельцу, чем квартиросъемщику.

Образец договора, выражающего интересы жильцов, можно найти на сайте: www.mieterbund.de/service/mietvertrag Распечатайте этот образец и сравните его с договором, предложенным домовладельцем. Можно также обратиться в Союз квартиросъемщиков (Mieterverein) и попросить проверить договор.

На что обратить внимание

В договоре аренды указана квартирная плата без надбавки за отопление (Kaltmiete), которую нужно будет ежемесячно перечислять владельцу жилья. Чтобы оценить, соразмерная ли она, имеет смысл посмотреть местную таблицу стоимости найма квартир (Mietspiegel) на интернет-странице города. Сопоставьте эти две величины. В Союзе квартиросъемщиков вам тоже скажут, не завышена ли квартплата.

■ **Ограничение роста квартплаты.** Вам следует проверить, соблюдает ли ваш домовладелец предписания закона об ограничении роста квартплаты (Mietpreisbremse) и не требует ли с вас квартплату, которая более чем на 10% выше принятой в вашей местности за сопоставимое жилье (ortsübliche Vergleichsmiete).

Если он хочет получить больше, вы всё равно можете подписать договор, а после вселения в квартиру написать протест из-за завышенной квартплаты и с этого момента должны будете платить только допустимую Miete. Многие квартиросъемщики не используют это положение жилищного права, потому что не хотят портить отношения с хозяином. И напрасно.

■ **Предоплата за эксплуатационные расходы.** Наряду с квартплатой без надбавки за отоп-



ление (Kaltmiete) важна также величина предплаты за эксплуатационные расходы. Ведь она составляет существенную часть общей квартплаты – в среднем одну четвертую. По данным Союза квартиросъемщиков, жильцы в Германии платят в среднем 2,16 евро на квадратный метр в качестве эксплуатационных расходов. Если домовладелец начислил слишком низкую предплату, скорее всего, вам придется потом доплачивать. Чтобы избежать доплаты, проверьте правильность начисления предплаты, умножив жилплощадь квартиры на среднюю цену. Приведем пример. При жилплощади в 90 кв. м предплата за эксплуатационные расходы должна составлять около 194,40 евро (90 кв. м x 2,16 евро).

Расторжение арендных отношений

По закону квартиросъемщик имеет право в любое время расторгнуть договор аренды с соблюдением трехмесячного срока.

Однако многие домовладельцы хотят «привязать» жильцов на длительное время к квартире и исключить досрочное прекращение арендных отношений с обеих сторон, поскольку поиск новых квартиросъемщиков связан с дополнительными расходами и затратой времени. Согласно решению Федеральной судебной палаты (BGH, Urteil vom 8.12.2010, Az.: VIII ZR 86/10), отказ от расторжения договора возможен максимально на четыре года. Такой отказ ограничивает свободу действий жильца. Кто знает, придется ли ему в течение следующих четырех лет переехать, скажем, из-за смены места работы? Если уж пункт об отказе от расторже-

содержание квартиры в исправном состоянии – вообще-то дело домовладельца. Такая оговорка обязывает квартиросъемщика оплачивать ремонт до определенных границ. Но она недействительна, если не объясняет, что подразумевается под «мелким ремонтом», не называет верхнюю границу для каждого ремонта (она должна составлять примерно сто евро плюс налог на добавленную стоимость), не указывает верхнюю границу для общей годовой нагрузки квартиросъемщика (допустимы 8% годовой квартплаты без надбавки за отопление). К тому же домовладелец не вправе обязать жильца самому что-либо ремонтировать или самому нанимать мастеров. Лучше всего, конечно, чтобы в договоре вообще не было пункта о мелком ремонте.

Залог (Mietkaution)

Он должен составлять максимальные три квартплаты без предплаты за эксплуатационные расходы (\$551 BGB). Кто не в состоянии заплатить одной суммой весь залог, может внести его тремя частями. Первую часть необходимо уплатить к началу арендных отношений. Плату по частям домовладелец не имеет права исключить договором аренды.

Кому подписывать?

Кто въезжает в квартиру вместе с партнером или друзьями, должен обсудить с ними, будут ли подписывать договор все или только кто-то один. Если в нем будут указаны все, тогда расторгнуть арендные отношения могут только все вместе. Это может быть неудобно. Парам следует совместно подписывать договор аренды. Тогда оба имеют одинаковые права и один из них не может выставить второго за дверь.

НАШ СОВЕТ. Не дискутируйте с домовладельцем о пунктах в договоре, которые и так недействительны. К примеру, если в нем содержится недействительная оговорка о косметическом ремонте (Schönheitsreparaturen), вам не нужно настаивать, чтобы домовладелец вычеркнул ее. Только когда ситуация наступит, вам нужно будет поговорить с ним. Тогда действуют установленные законом или судом производством правила, которые на вашей стороне.

Виктория Шенебергер

Финансирование ПОКУПКИ ДОМА

С момента принятия решения о покупке недвижимости и до въезда в собственный дом часто проходит несколько месяцев или даже лет. И это неудивительно. Ведь речь идет о больших деньгах. Сейчас банки предлагают кредиты под 0,85-1,22%. Но важны не только низкие проценты, но и подходящая концепция кредитования.

Прежде чем начинать поиск подходящей недвижимости, нужно подсчитать, что вы себе можете позволить. Начните с подсчета посильного для вас взноса за кредит. Если вы до сих пор арендовали квартиру, то после переезда в собственный дом у вас высвободится квартплата (Kaltmiete) – например, 900 евро в месяц. За электричество и отопление вам придется дальше платить, так же как и за вывоз мусора и поземельный налог. К тому же вам надо будет ежемесячно откладывать деньги на содержание дома в исправном состоянии из расчета 3,50 евро на квадратный метр жилплощади.

Предположим, что ваша недвижимость будет иметь площадь 80 кв. м. Тогда на резерв необходимо откладывать 280 евро в месяц. Если у вас от зарплаты остаются еще деньги – скажем, 200 евро в месяц, то их можно приплюсовать к высвободившейся квартплате как сбережения. Итого в вашем распоряжении будет 1.100 евро (900 + 200 евро). Отнимем от них

расходы на резерв – получится 820 евро в месяц. Именно такой взнос за кредит для вас посилен.

Расчет займа

Теперь вы должны подсчитать, какую сумму вы можете получить в кредит при взносе 820 евро в



месяц. Ответ на этот вопрос зависит прежде всего от того, до какого года вы хотите полностью выплатить заем. Большинство владельцев недвижимости хотят погасить долг до пенсии. То есть у того, кто взял кредит в 40 лет и хочет уйти на заслуженный отдых в 65-67 лет, есть 25-27 лет для выплаты кредита.

При взносе в размере 820 евро в месяц и процентной ставке 1,31% в год вы можете взять на 25 лет максимально 204.000 евро в кредит. Это легко подсчитать с помощью калькулятора в интернете (Kreditrechner). Если у вас есть собственный капитал, приплюсуйте его к максимальной сумме кредита, и вы узнаете, сколько должна составлять покупная цена за дом. Но важно учесть, что из собственного капитала нужно будет оплатить еще побочные расходы (на маклера, налог, уплачиваемый при покупке земельного участка), которые составляют от 5 до 15% покупной цены – в зависимости от федеральной земли.

Таким образом, вы узнали покупную цену за дом, от которой должны исходить при поиске жилья, и максимальную сумму кредита, которую нужно будет

занять в банке. Теперь можно отправляться на поиски подходящего дома или квартиры.

Кредитование

После того как вы нашли объект своей мечты, можно начинать искать выгодное предложение о финансировании покупки. Но для разговора с консультантом вам нужно знать значение некоторых ключевых слов.

■ **Effektiver Jahreszins.** Необходимо различать два понятия: Soll-

чет избежать этого риска, должен постараться полностью выплатить кредит до истечения срока постоянных процентов. В любом случае хороший консультант может подсчитать, насколько должна повыситься процентная ставка, чтобы кредит на 15 лет был выгоднее займа на 10 лет.

■ **Процент погашения (Tilgungssatz).** Ежемесячный взнос за кредит состоит из двух частей: процентов и погашения. После каждого уплаченного взноса остаточный долг уменьшается, а значит, уменьшается и доля процентов на него. Доля же погашения увеличивается. При стандартном финансировании банки обычно предлагают двухпроцентное начальное погашение. Это, как правило, слишком мало, чтобы выплатить кредит до пенсии. Поэтому выбирайте большее погашение – например, 4%.

■ **Вид погашения.** Вместо обычного кредита агенты банков и посредники иногда предлагают концепцию финансирования, при которой уплачиваемые взносы (за вычетом процентов) используются не для погашения кредита, а поступают в другой договор: Vausparvertrag, Fondssparplan. Этот вариант лучше отклонить. Он выгоден в первую очередь посредникам, так как они получают высокие комиссионные за заключение договора.

■ **Внеочередное погашение. Sondertilgung** – хорошая возможность ускорить выплату кредита. Большинство банков сами предлагают ее, но ограничивают максимальную сумму, к примеру, пятью процентами от начального кредита. За возможность внесения более высокого внеочередного взноса кредитные институты требуют более высокую процентную ставку. Sondertilgung в любом случае позволяет заемщику быть гибким. Но платить за нее более высокие проценты имеет смысл лишь тогда, когда вы уверены, что воспользуетесь ею, так как ожидаете «рождественские деньги», премию или наследство.

Теперь вы знаете в общих чертах, как должна выглядеть структура финансирования, и можете запрашивать первое предложение в вашем банке.

Сравнение предложений

Проценты, которые банки указывают в своих рекламных предло-

Александр

Зима кричит: водки... холодно! Весна требует – шампанского! Лето: пивка, да похолодней! И только осень подойдет тихо, положит руку на плечо и вкрадчиво скажет: ну что, спрей для носа, парацетамол и аспирин?

Сильно опоздавший Вовочка стоит перед учительницей.

– Что случилось?

– На меня напал вооруженный бандит!

– Боже! И что он сделал?

– Отнял домашнее задание...

В крупную фирму врываются бандиты в масках:

– Всем лежать, это ограбление!

Бухгалтер облегченно:

– Фу, я думала налоговая инспекция...

жениях, неокончательны. Индивидуальное предложение вы получите только после того, как подадите бумаги о покупаемом объекте и своем финансовом положении. При этом банки положительно оценивают:

- наличие постоянного места работы,
- намерение использовать жилье для себя и своей семьи,
- постоянную и высокую зарплату,
- хорошее местоположение и хорошее состояние недвижимости (лучше всего новостройка),
- высокий скоринг в Обществе общей безопасности кредитования (Schufa).

Банки скептически относятся к таким обстоятельствам, как:

- испытательный срок (Probezeit),
- предпринимательство,
- непостоянный заработок,
- намерение сдавать объект в аренду (не во всех кредитных институтах),
- плохое состояние дома и невыгодное местоположение (на отшибе),
- низкий скоринг (Score-Wert) или негативные записи в Schufa.

Попробуйте уже при первом разговоре со служащим банка продвинуться как можно дальше: покажите ему все имеющиеся у вас бумаги о выбранном объекте, три последних листа о начислении зарплаты и доказательств об имеющихся сбережениях. Попросите его сделать вам конкретное предложение и

разъяснить его. Если вам что-то непонятно – спрашивайте. Ведь вы находитесь только в начале финансирования.

После первого разговора с банком запросите дальнейшие предложения у посредников (Kreditvermittler). Они располагают данными о сотнях банков,



страховых компаний и строительных сберкасс и могут сравнить их условия. Только так вы можете проверить, выгодно ли первое предложение, которое вам сделал ваш банк, по сравнению с остальными. Рекомендации достойны прежде всего такие посредники, как: www.drklein.de, www.interhyp.de и www.planethome.de

Получив предложения от посредников, снова отправляйтесь в

свой банк и покажите консультанту предложения конкурентов. Прежде всего региональные банки могут улучшить свои условия, когда им на пятки наступают конкурирующие фирмы.

Сопоставление различных предложений окупится в любом случае: уже при снижении про-

ника с самого начала, сколько он возьмет за свои услуги. С 2010 года посредники обязаны открыто говорить о своих комиссионных. Ориентироваться следует на контрольную цифру: комиссионные должны составлять не более 1% суммы кредита. Когда речь идет о большом кредите (300.000 евро и выше), комиссионные должны быть меньше.

Как только вы примете решение о том, какому кредитному институту отдать предпочтение, он даст вам список требующихся документов. До подписания договора о кредите пройдет еще несколько дней. В это время кредитный институт проверяет, с каким риском для него связано финансирование, и только потом предлагает окончательный вариант. Независимо от того, на ком вы в конце концов остановите свой выбор – на своем банке или полученном другим образом предложении, – посредники помогут вам в поиске самого выгодного варианта.

КСТАТИ. К хорошо продуманному финансированию относится также страховая защита для семьи в виде Risiko-Lebensversicherung. За счет нее супруг или супруга в случае смерти кормильца смогут покрыть остаточный долг.

Точно так же важно застраховаться на случай профессиональной нетрудоспособности (Berufsunfähigkeitsversicherung).

Светлана Морс

Если здоровье **ПОДОРВАНО**

Как я уже прежде сообщал, Федеральный социальный суд, разбирая три жалобы, которые я подал по поручению переселенцев, признал право российских немцев на компенсацию за причиненный их здоровью вред в результате радиоактивного облучения в районе Семипалатинского атомного полигона. Это право распространяется не только на тех немцев, которые жили в Семипалатинской области, и не только на ущерб, нанесенный их здоровью радиацией, а на все заболевания, связанные с депортацией и нахождением под комендатурой.

Названное выше судебное решение уже принесло первые плоды: один из органов социального обеспечения (Versorgungsamt) по заявлению российской немки признал ей повреждение здоровья на 40%, что привело к предоставлению ей пенсии в размере 212 евро в месяц и доплате за время, прошедшее со дня подачи заявления. Повреждение здоровья было вызвано депортацией: из-за плохих условий во время транспортировки

на место высылки она частично потеряла слух и зрение.

Важно знать, что пенсия, предоставленная органом социального обеспечения, не вычитается из других пенсионных выплат и социальных пособий.

В описанном случае по поручению клиентки я буду опротестовывать решение органа социального обеспечения, так как он признал еще не все повреждения ее здоровья и мы к тому же считаем, что уже установлен-

ная степень повреждения (40%) слишком низкая.

Учитываться должны не только травмы, а все болезни, возникшие вследствие депортации и нахождения под комендатурой – в том числе заболевания, вызванные недоеданием, плохими гигиеническими условиями и неоказанием медицинской помощи. Психические расстройства вследствие воздействия насилия тоже сюда относятся.

Компенсационная пенсия выплачивается задним числом только с момента подачи заявления. За время до его подачи выплаты не производятся – за исключением случаев, когда отказ был получен ранее по заявлению, которое не учитывало решение Федерального социального суда, или когда в пенсии было отказано неправомерно.

О неправомерном отказе можно говорить, например, когда Versorgungsamt обосновал его тем, что болезнь вызвана не депортацией или условиями комендатуры, а чем-то иным.



Rechtsanwalt Ralf Aden:
Krönerstr. 10
31737 Rinteln
Tel.: 05751 92270

Окончание

Начало см.: «НЗ», № 10/2021

Она сразу его узнала. Фотография Тараса была почти из тех самых, школьных лет. Ну, чуть постарше.

Поначалу, когда Ида откликнулась на его объявление, он вышучивал ее в чате. Дескать, ты Ида, да не та. Не бывает таких совпадений! Но постепенно его тон становился серьезным. Конечно, он ее помнит. Он много раз себя ругал за то, что так «некрасиво» расстался с ней.

Его личная жизнь тоже не сложилась. Ни семьи, ни детей. В институт не поступил. Отслужил в армии. Занялся индивидуальным бизнесом. Прогорел. Потом вроде поднялся. Снова бизнес, то да се. И опять ничто.

– А что за бизнес?

– Челночничал...

– Это как?

– Мотался через китайскую границу в Урумчи, на тамошнем базаре скупал ширпотреб, а у нас сплавлял местным торговцам.

– И много зарабатывал?

– Гроши.

– А сейчас?

– Да вот, громыхаю железяками в автомастерской.

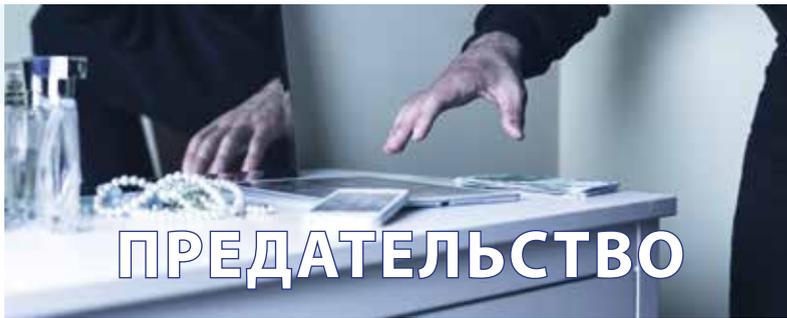
Ида радостно поведала, что они с ним почти коллеги. Узнав, что она «директорша» автохауса, Тарас на пару недель онемел. Буквально. Замолк и не регистрировался в чате. Потом робко прорезался: мы, мол, с тобой не ровня, чего тебе тратить время на неудачника...

У Иды слезы брызнули из глаз: – Ну что за ерунда?! Мы же с тобой когда-то поклялись всегда быть вместе!

ВСТРЕЧА

Конечно, их общение не могло повиснуть в чате. Ида выслала ему приглашение – хотя Тарас отнекивался. У него, мол, и денег нет на такую поездку. Она не принимала возражений. Перевела деньги на билет. «А здесь мы уж как-нибудь протянем». Да, инициатором встречи была она. Ни о чем «таком» не хотелось думать. Предвкушение встречи слепило, подмывая свойственный ей практицизм.

Он сильно изменился. Вытянулся в сравнении со школьником-подростком, стал каким-то жилистым и угловатым. Лицо как печеное яблоко, все в морщинах. Речь отрывистая, с внезапными паузами, как будто он тщательно подбирает слова, прежде чем что-то сказать. Ког-



ПРЕДАТЕЛЬСТВО

да она мне описала его, я бухнула:

– Выходит, из твоего пригожего школьного цыпленка вырос ощипанный петух?

Она обиделась. А я еще добавила:

– Смотри, Идка, выдавит он из тебя ведро жалостливых слез, а потом денжат сколько получит, и поминай как звали.

Срабатывала схема. Сколько таких историй – встреча с «любимым» аферистом.

Но схема схемой, а у них пошло по-другому. Тарас оказался неприхотливым и нетребовательным. От подарков отказывался. Предложения поехать вместе, посмотреть страну и Европу тоже его не зажигали. А вот ее работа вызывала неподдельный интерес.

– Так ты ремонтируешь машины или продаешь их?

– И то, и другое.

У нее на работе он не отлипал от выставленных на продажу автомобилей. Они вызывали неподдельный восторг. Он их осматривал, ощупывал, чуть не обнюхивал. Вообще, проявил искушенность, и в технических делах, и в коммерческих, тенью перемещаясь по автохаусу, приставая с расспросами, восхищенно цокая языком.

Мы тогда редко с ней встречались. Между нами пробежала кошка. Кошка-Тарас. Однажды я все-таки спросила:

– Так чем вы с ним занимаетесь? Сутками напролет обсуждаете автомобили?

– Нет, – спокойно ответила Ида.

– Мы много читаем.

– Романы?

Она была само спокойствие.

– Не только романы. Мы читаем Библию. Разговариваем о боге.

– Чего?! – оторопела я.

– Тарас очень верующий человек. Он непростым путем пришел к своей вере...

Только тут я заметила, что моя подружка довольно-таки изменилась. Не внешне. Но за привычным обликом стояла покорность – чего никогда не было. И глаза какие-то... Они смотрят не на тебя, а как бы поверх. В небеса, что ли?

Оказалось, что Тарас не просто верующий, а последователь какой-то неведомой «свободной» церкви, «спасающей людей от самих себя и возвращающей их богу».

– И он тебя зовет в эту церковь?

– Он не настаивает... Но они действительно делают добрые дела. И нуждаются в поддержке.

– Скажи еще, что ты им деньги перевела.

Ида улыбнулась – а глаза опять возводит к небу.

– Перевела, а что ж?

– Сдурела, баба! И много денег?

– Совсем мало, пятьдесят евро. Тарас сказал, больше не надо. Они не наживаются на добродетели.

– Так и сказал? – ахнула я.

– Так и сказал.

КОРОТКОЕ ЗАМЫКАНИЕ

А потом Ида стала замечать, что Тарас проявляет странный интерес к электрическому щитку в ее квартире. То откроет дверцу и задумчиво рассматривает схему подключений и компоновку автоматов-выключателей, то ковыряется в схеме отверткой.

– Что ты там потерял?

Он отвечал без тени улыбки:

– Есть над чем поработать.

Однажды вечером – это была суббота – он снова залез в электрощит. Ида возилась на кухне, готовя, как она это называла, ужин выходного дня. Вдруг погас свет, а из коридора, где возился Тарас, брызнули мерцающие фиолетовые отсветы. Она ринулась к нему. В квадратном проеме виднелась раскуроченная схема, охваченная пламенем. Огонь распространялся с невероятной быстротой. Поник и почернел букет цветов на тумбочке, сама тумбочка покрылась жадными фиолетовыми язычками, словно облитая бензином.

– Пожарных, немедленно пожарных! Где телефон?! Она ринулась в спальню. На кровати лежала ее развороченная сумка. Телефона не было. Не сразу, но все-таки до нее дошло, что ключей не было тоже – в том числе служебных, с чипами от секретных замков, открывающих доступ и ко всей бухгалтерии, и к матчасти.

Легкий шорох за ее спиной заставил резко обернуться. Тарас стоял в полушаге, замахиваясь молотком для отбивания мяса.

– А-а, не зря тебя колотили башкой о забор! – крикнула она в позднем прозрении.

– Кто бы посмел меня колотить? – криво усмехнулся он.

Все наконец встало на свои места. Это был не Тарас. Это был незнакомый, чужой, опасный мужик, проникший к ней «в шкуре» Тараса.

Он ударил ее по голове и поспешил к выходу. Огонь расплзался по всей квартире. Бесчувственное тело Иды скатилось с кровати на ковер.

ЭПИЛОГ

– Так чего же он хотел? – спрашиваю я ее.

– Да, в общем, немного. Взломать мой банк с телефона. Для этого и понадобился перевод незначительной суммы «на храм». Там был какой-то хакерский адрес, они начали чистить мой счет. Ну и доступ в автохаус. Понимаешь, это какая-то восточноевропейская мафия, они угоняют новые машины, перебивают им кузовные номера, а потом машины растворяются где-то между Львовом и Владивостоком. Естественно, это был не Тарас. Очевидно, сокамерник Тараса. Не удивлюсь, если он тоже зону оттоптал. Ну, болтнул про бывшую подругу в Германии. Прочее несложно выяснить, при наличии навыков.

По плану ее гостя, Ида должна была сгореть в собственной квартире. Причина пожара – якобы короткое замыкание в проводке. Пока тушили бы, пока разбирались – выставленные в автохаусе машины, те, что подороже, ушли бы на восток.

Их взяли прямо у входа в автохаус. И «Тараса», и подельников. Ида не сгорела. Удар пришелся по кривой, молоток соскользнул с ее густой гривы. Очнувшись и задыхаясь от дыма, Ида поползла к батарее. Ее сосед, неровно, но безуспешно к ней дышавший, тот, из криминальной полиции, однажды в шутку предложил ей: понадоблюсь – отстучи по корпусу отопления три точки, три тире, три точки. Мол, если я дома – мигом прибегу.

Он был дома. Мигом прибежал. Высадил дверь.

А что у них с Идой было потом – это уже другая история.

Ольга Фишер

С ТУФЕЛЬКИ ЗОЛУШКИ НАЧИНАЕТСЯ СТИЛЬ

Нет, мы не будем пересказывать старую сказку. Ее все знают. Разве что вопрос с долей сюжетной новизны: чем именно поразила Золушка принца на балу? Милым личиком? Прической? Нарядным платьем, которое ей «организовала» добрая фея? Или хрустальным башмачком, вокруг которого петляют сюжетные линии?

Наверное, принцу бросилось в глаза (и в голову) все сразу. Красота души неотделима от внешнего очарования. И то, и другое подчеркнуто тем, как ты себя «подаешь». Хочешь нравиться? Хочешь, чтобы на тебя обращали внимание? Создай свой неповторимый стиль – и это будет замечено. Похожее не бросается в глаза. Бросается непохожее. Так уж устроено наше внимание.

Задача, конечно, не в том, чтобы выкрасить волосы в цвета марганцовки и купороса, встать на каблуки высотой с ножки обеденного стола и уснащать свою речь словами типа gofl или cringe. Сколько бы ни было в этом кислоты, но ты все равно будешь похожа на кого-то (таких немало), а не на себя.

Самый удачный стиль – это свой стиль. А как его создать? Ниже – дюжина советов по теме. Следовать им или нет, решай сама. Ведь ты ищешь СВОЙ стиль!

БАШМАЧОК.

НЕ ХРУСТАЛЬНЫЙ – НО...

Обувь в представлениях о стиле действительно занимает ведущее место. С нее и начнем. Дело, конечно, не в высоте каблуков. Хотя и в этом тоже. Чувствуешь себя неотразимой на высоких – выбирай высокие. А там, где удобней в кроссовках, надевай кроссовки.



Главное – не надевай стоптанную, невзрачную, потрепанную обувь. Ее состояние всегда должно быть отличным, независимо от цены, хоть за двадцать евро, хоть за две тысячи. Не ленись ухаживать за обувью. Безукоризненная обувь не остается без внимания. И всегда положительно характеризует ТЕБЯ.

РАЦИОНАЛИЗАЦИЯ ПЕСТРОТЫ

Чем обширней гардероб, тем, в некотором смысле, удобней. Всегда есть что выбрать. Но посмотри на свое собрание платьев, юбок, блузок и прочего, включая верхнюю одежду, «упрощающим» взглядом. Слишком много цветов в одном комплекте – неудачная гамма. Прикинь двойные-тройные цветовые сочетания, их и надевай. Какая комбинация цветов идет тебе больше? Красное с черным? Голубое с белым? Кремовое с серым и белым? Нашла удачную гамму – под нее и подбирай гардероб.

Конечно, недурно иной раз сменить имидж. От черно-белого перейти, например, к бежево-салатному или кремово-серо-белому (опять же – если эти цвета тебе идут). Про-

буй. И комплекты гардероб «секционно»: тут черно-белое, тут бежево-салатное...

Пестроты убавится, смысла добавится. Сочетания «вырви глаз» типа желтого с зеленым или оранжевого с фиолетовым спрячь в дальний комод.

ГУБЫ – ЗЕРКАЛО СЕКСУАЛЬНОСТИ

Умно поданная сексуальность не должна кричать. То же и с губной помадой. Она должна «уметь» сказать о себе. И о тебе. Но без крика.

Однако смелость не возбраняется! Например, ты считаешь себя «черно-белым» типом. Одежда, обувь, цвет волос (блонд или шварц) – все соответствует. И вот в эту «рояльную» элегантность очень даже здорово впишутся яркие губы. Смело наноси помаду красных тонов. Но не переходи границу! Морковного или замороженно-фиолетового цвета губы убьют весь шарм – выставят тебя либо клоунессой, либо снежной королевой.

БОЛЬШОЕ ВНИМАНИЕ МЕЛОЧАМ

«Мелочами» считаются аксессуары. Хотя, конечно, они не заслуживают пренебрежительного отношения. Иной раз над подбором мелочей больше ломаешь голову, чем над нарядом. Но результат (если сделан правильный выбор) того стоит. «Ни одна дама не выйдет в свет без аксессуаров», – несколько старомодно, но по существу верно выразался Кристиан Диор.

Тут многое решает интуиция. Аксессуар должен дополнять облик – и лучше это делать по

принципу «единства и борьбы». Да, дополнять противоположностями. Например, если ты одета подчеркнута просто – удачным дополнением станет дорогой, необычной формы браслет на запястье. Просторный, «складчатый» наряд с широкой юбкой, широкими плечами и рукавами «неожиданно» дополнит маленькая сумочка. А к «противоположной», лаконичной комбинации – например, джинсы и рубашка с распахнутым воротом – хорошо подойдет крупная, «мешковатая» сумка, небрежно накинутая на плечо.

Если наряд оставляет открытой шею, туда так и просится «скромно сверкающая» золотая цепочка или хотя бы шелковый платок, завязанный так, чтобы плотно, но комфортно обхватывать шею.

О ТОМ, ЧЕГО НЕ ВИДНО

Пару слов о белье. Его действительно не должно быть видно (не вульгаризируй стиль). Но правильный подбор чрезвычайно важен. Не экономь на этой части гардероба. Дешевое белье нередко доставляет неприятные ощущения. Верить или нет, но это отражается на твоём облике, лишает гармонию.

Фундамент стиля – чувство уверенности в себе. Но если тебе мешает бюстгальтер, если натирает «то, что внизу», чувство уверенности трансформируется в чувство растерянности. Не допускай этого: растерянную девочку пожалеют, но восхищаться ею не будут.

Окончание следует
Анна Вагнер, стилист



Из-за чего принц Уильям чуть не ушел от Кейт

Кейт и Уильям, отметившие в апреле этого года уже 10-ю годовщину своей свадьбы, воспринимаются британцами как просто идеальная, исключительно крепкая и дружная пара. Однако так было не всегда.

В какой-то момент принц всерьез хотел порвать с Кейт – раз и навсегда. И это был вовсе не случайный каприз или плод мрачных мыслей, возникших под воздействием его плохого настроения. Желание уйти от Кейт стало тогда результатом долгих и серьезных размышлений принца о его отношениях с будущей герцогиней.

Дело в том, что у Уильяма остались очень тяжелые, травматичные воспоминания о браке его родителей. Ведь именно с ним, как со своим старшим сыном, принцесса Диана делилась переживаниями и обидами на Чарльза. А развод родителей и последовавшая за ним гибель матери только усугубили эффект, который произвел неудачный брак Чарльза и Дианы на Уильяма. И больше всего принц боялся повторить роковую ошибку своего отца – жениться не на той женщине, с которой он хотел бы провести всю свою жизнь.



Фото: wikipedia.org/Royal Navy

Дилемма оставаться с Кейт или нет, возникла в 2006-м, когда он учился в Военной Академии. Тогда принц был очень занят тренировками, занятиями и экзаменами и стал очень мало видеться с Кейт. А та, задетая снижением уровня внимания к ней Уильяма, начала настаивать на том, чтобы он определился, наконец, с будущим их отношений. И Уильям, вынужденный принять решение, тогда в первый раз задумался, действительно ли Кейт – его Единственная.

В результате своих затянувшихся размышлений на следующий год Уильям решил расстаться с Кейт. Точнее, он заявил, что уходит от нее. Однако оставшись в одиночестве, вскоре понял, что все же совершил ошибку, и несколько месяцев спустя состоялось их примирение, а потом – и помолвка...

Выяснилась правда о любовнице Крутого

Игорь Крутой (67) недавно официально признал внебрачного сына – Якова. Композитор дал ему свою фамилию, поселил в большом загородном доме и подарил элитное авто. «Он похож и на меня, и на моего отца, и на мою мать! Я – счастливый отец», – говорит Игорь Яковлевич.

А вот о матери наследника Крутой разговаривать не хочет. Это привело к тому, что в СМИ стали всплывать разные слухи о том, кем была та самая Ирина Мирошникова, родившая от маэстро ребенка и скрывшая от него этот факт. Несколько лет назад она скончалась и унесла правду о романе с Крутым с собой в могилу. Друзья рассказывают, что Ирина была открытым человеком и на момент знакомства с композитором работала продавцом нижнего белья. По слухам, их встреча произошла благодаря Валентине Толкуновой.

«Она была абсолютно не меркантильной, никогда ниче-



Фото: wikipedia.org

го не хотела от артиста. Значит, что-то с Игорем у них было», – сказала подруга Мирошниковой в шоу «Пусть говорят».

Бывший муж Ирины, между прочим, разочарован поведением Якова, отвернувшегося от близких после проведения ДНК-теста. Перед тем, как признать внебрачного сына, Крутой настоял на проведении экспертизы. Убедившись, что Яков не врет о своем родстве, композитор принял его в семью. После этого внебрачный сын Крутого вычеркнул из жизни всех, кто заботился о нем в детстве.

Тайная связь свела Баскова с ума

Николай Басков (45) не скрывает, что в настоящее время одинок и все еще находится в поиске подходящей женщины, с которой смог бы создать семью. По словам певца, в любви он не разочаровался и уверен, что в скором времени станет женатым мужчиной. Тем более, что артист умеет покорять женщин и, находясь в отношениях, готов на многое. Так, Басков признался, что в его жизни был сумасшедший роман: «Провожая любимую на самолет, мог сидеть у аэропорта и ждать, когда она приземлится. Ей лететь 1,5 часа, а я не трогался с места, держа телефон в руке, до того момента, пока она не напишет мне: «Я прилетела». Спустя два года певец оправился от потери близкого человека и начал устраивать собственную жизнь. Артист, к примеру, вложил в строительство загородного дома, который вот-вот



Фото: wikipedia.org

доделают, и не исключает, что именно там создаст семейное гнездышко с будущей супругой.

Напомним, Николай Басков был женат всего один раз, в молодости, на дочери своего продюсера Бориса Шпигеля. Однако этот брак оказался неудачным и закончился большим скандалом, до сих пор терзающим певца. Экс-супруга Николая не только ушла от него, но и запретила ему видеть их сына Бронислава. В итоге мальчика усыновил новый муж Светланы, а Басков более четырнадцати лет не встречался с наследником.

Леонтьев в больнице

Появилось сообщение, что 72-летний Валерий Леонтьев попал в больницу с коронавирусом. Говорили, что артист некоторое время лечился дома, а когда его состояние не улучшилось, сдал тест на COVID-19, который оказался положительным. Лишь тогда певец согласился на госпитализацию. Причем он оказался в той же самой больнице, куда ранее увезли Александра Серова (67), тоже подхватившего опасный вирус. Говорили, что изначально состояние Леонтьева оценивалось как среднетяжелое, он жаловался на повышенную температуру, слабость и кашель, но пока никаких новых данных о его здоровье не



Фото: wikimedia.org/ Okras

поступало. Болезнь же Серова, судя по всему, прогрессирует.

Напомним, в настоящее время в больнице с коронавирусом также находятся телеведущая Лариса Гузеева и актер Валерий Гаркалин. По последним данным, звездные пациенты сумели преодолеть опасный кризис и идут на поправку.

«Я всегда буду рядом с тобой»

Марина, жена Валентина Юдашкина, призналась модельеру в любви. Для этого у нее был особенный повод, ведь ее мужу исполнилось 58 лет. В своем Инстаграме супруга мэтра опубликовала трогательное поздравление в адрес именинника.

В публикации напомнила, что Юдашкин всегда может рассчитывать на поддержку родных и друзей, которые его очень ценят.

«Ты самый лучший муж на свете, невероятно заботливый, любящий папа. Ещё я хочу, чтобы

ты знал, что я всегда рядом!», – обратилась Марина к мужу.

Ранее в СМИ попала информация о том, что Юдашкин стремительно теряет силы в борьбе со смертельным заболеванием. Как известно, вот уже несколько лет врачи спасают модельера от агрессивной формы онкологии. Недавно появились слухи, что в начале осени Валентину назначили новый курс лечения химиотерапией. Из-за этого он вынужден появляться на публике с платком на голове.

Подготовила Наталья Нетцер

Незаконные ФИНАНСОВЫЕ ОПЕРАЦИИ

Иногда случайность выводит полицию на след действительно серьезной преступной группировки. Так произошло в Северном Рейне – Вестфалии, где следователи чисто случайно «потянули за ниточку», которая привела к большой группе преступников, обвиняемых в отмывании денег, финансировании терроризма, мошенничестве и незаконных финансовых операциях. А началось все с обычной спортивной сумки.

В мае 2020 года при съезде с автобана А61 автомобиль слетел с проезжей части в кювет. Мимо проезжал таможенный патруль, поспешивший на помощь пострадавшим. Ими оказались двое мужчин, которые несмотря на легкие ранения, решительно отказались от помощи таможенников. Те быстро заметили, что что-то не так, и внимательно осмотрели машину, где их ожидал сюрприз – спортивная сумка с 300.000 евро. Как выяснилось позже, это были деньги от продажи наркотиков в Нидерландах. Вместо того, чтобы попасть в руки таможенников, наличные должны были быть переправлены за границу через нелегальную финансовую систему, так называемый «хавала-банкинг».

Проверка данных мужчин показала, что один из них знаком полиции. Сириец Халид А. уже некоторое время находился под «присмотром» полицейских, так как поддерживал боевиков ИС в сирийской провинции Идлиб. Однако одних подозрений в получении денег нелегальным путем для его ареста было недостаточно. Тогда следователи присмотре-

лись к его попутчику, Манфреду Т. – немцу, который принял ислам. Прослушивая позже телефоны подозреваемых и проводя скрытое расследование в течение нескольких месяцев, следователи выяснили, что оба являются частью большой группы, собирающей у беженцев деньги, в том числе в Германии, чтобы переправить денежные суммы в Турцию или Сирию. Некоторые беженцы, очевидно, содержат на эти деньги свои семьи. Халид А. и его группа получают комиссионные за денежные переводы.

Следователи исходят из того, что подозреваемые не только переправили семьям беженцев несколько тысяч евро – более 100 миллионов евро циркулируют в системе. Прокуратура Дюссельдорфа, занимающаяся преследованием организованной преступности, говорит о действующей на международном уровне сети по отмыванию денег и «хавала-банкинге».

«Хавала-банкинг» – это разновидность теневой финансовой системы. Существуют так называемые пункты поступления денег в



Германии и Нидерландах и пункты их выплаты в Сирии и Турции. Перевод денег занимает всего несколько минут.

После того, как клиент в Германии внес денежную сумму, пункт выплаты через WhatsApp получает указание выдать деньги клиентам в Сирии и Турции. Таким образом осуществляются сотни переводов. Уплаченные деньги поступают в том числе от продажи наркотиков и другой преступной деятельности.

Но как именно деньги попадают в Турцию или Сирию? Передача наличных по суше сопряжена с риском. Поэтому злоумышленники часто используют другие методы. Либо на внесенные деньги покупается золото в Германии, доставляется в страны назначения и там снова продается. Либо деньги используются для покупки грузовиков в Германии, которые экспортируются и снова продают-

ся в странах назначения. Именно поэтому во время рейда, проведенного полицией в начале октября этого года, в центре внимания оказались также экспедиторы и логистические компании.

Вопрос о том, поддерживали ли дельцы денежными переводами в Сирию террористические организации, пока окончательно не выяснен и все еще является частью расследования. Однако у следователей есть достаточно доказательств по преступлениям, связанным с отмыванием денег, мошенничеством и незаконными финансовыми операциями. Во время обысков более чем 80 жилых помещений и офисов в первых числах октября текущего года было собрано множество улики. Полиция также арестовала тех двух мужчин, попавших в аварию на А61 в мае 2020-го. Кстати, спортивную сумку с 300.000 евро полицейские конфисковали еще тогда.

ВОСЕМЬДЕСЯТ ЛЕТ СПУСТЯ

В Бранденбурге начался судебный процесс над бывшим охранником концентрационного лагеря Заксенхаузен, который обвиняется в содействии убийству 3.518 человек. Преступные деяния, вменяемые подсудимому в вину, были совершены почти 80 лет назад, а самому обвиняемому сейчас 100 лет.

Среди прочего, речь идет о расстреле советских военнопленных в 1942 году, убийстве пленных с помощью отравляющего газа и в целом об убийстве заключенных «путем создания и поддержания условий, опасных для жизни», говорится в обвинительном заключении, зачитанном в Нойруппинском районном суде. Подсудимый своей деятельностью «пособничал жестокому и коварному уничтожению людей».

В период, в течение которого обвиняемый находился на службе в Заксенхаузене, было совершено убийство 71 бойца голландского сопротивления, расстрел 250 «еврейских заложников» в отместку за нападе-



ние на нацистскую выставку в Берлине и начало депортации еврейских заключенных в Освенцим. В 1943 году в Заксенхаузене также была установлена газовая камера.

По словам адвоката потерпевших Томаса Вальтера, в судебном процессе участвуют 16 истцов –

семь выживших в концлагере и девять родственников жертв. Он представляет в суде одиннадцать из них. По словам Вальтера, немецкая система правосудия на

также заявил, что судебное разбирательство хотя и проводится в соответствии с нормами права, но инициировано слишком поздно. «Если бы суд прошел в 1970-х, 80-х и 90-х годах, это было бы справедливее, – сказал он. – Ведь тогда можно было бы привлечь к ответственности гораздо больше ответственных лиц. И это привело бы к более всесторонней переоценке».

В первый день суда в Бранденбурге было зачитано только обвинительное заключение. До января планируется провести еще 21 судебное заседание. Обвиняемый в состоянии находиться в суде не более трех часов в день. Суд был перенесен из Нойруппина в окрестности его дома в Бранденбург-ан-дер-Хавеле. Более короткий путь означает, что больше времени будет отведено на основное слушание.

Подготовила Наталья Нетцер

ОСЕННИЕ ВЕЧЕРА – ТЕПЛО И УЮТ НА КУХНЕ

Ноябрьские вечера – темные и холодные. Лето давно прошло, пред Рождественские радости еще не подошли.



11 ноября празднуется день Святого Мартина. По традиции особенно в детских садах и школах в этот день вспоминается история добродушного римского солдата, который разорвал мечом свою офицерскую накидку пополам и отдал половину мерзнущему нищему.

Дети с удовольствием играют постановки по этой легенде, а потом идут с фонариками по улицам и хором поют песни. В некоторых регионах принято разжигать мартинские костры, процессию с фонариками сопровождает «настоящий» Святой Мартин на лошади. После процессии пьется пунш и раздается традиционная выпечка – мартинские гуси.

Светлая, хорошая традиция в этом холодном месяце.

А почему именно гуси? По легенде, жители собирались провозгласить Мартина епископом. Скромный Мартин счел себя недостойным этой чести и спрятался в гусятнике. Но гуси подняли переполох и выдали его присутствие, так что пришлось ему принимать новую должность.

КУРИНЫЙ СУП С ИМБИРЕМ

- 1 курица (около 1,5 кг)
- 2 луковицы
- 3 морковки
- 1 стручок чили-перца
- 2 красных паприки
- 500 г брокколи
- сок 1 лимона
- кусок свежего имбиря
- соль, перец, лавровый лист



Сварите курицу в подсоленной воде с лавровым листом, луковицами и одной морковкой. Порежьте паприку и две морковки полосками, разделите брокколи на отдельные розочки. Порежьте чили и имбирь очень мелко. Отделите куриное мясо от костей и разделите его на маленькие куски.

Положите овощи, чили и имбирь в бульон и варите 10 минут. Добавьте мясо и сок лимона. По вкусу добавьте соль и специи.

МАРТИНСКИЕ ГУСИ ИЗ СДОБНОГО ТЕСТА

- 500 г муки
- 2 пакетика сухих дрожжей
- 250 мл молока
- 70 г сахара
- 1 пакетик ванильного сахара
- 1 яйцо
- 1 желток, 2 ст. л. молока и изюм для украшения



Разведите дрожжи в небольшом количестве теплого молока. Когда масса поднимется в два раза, добавьте просеянную муку и остальные ингредиенты. Замесите сдобное тесто и дайте ему подняться в теплом месте.

Раскатайте тесто на посыпанном мукой столе и вырежьте формочкой гусей. Если у вас нет подходящей формочки, то подготовьте бумажный шаблон и формируйте гусей по нему острым ножом. Положите гусей на смазанный жиром противень, воткните изюминку на место глаза. Разведите желток и молоко, смажьте гусей для блеска. Выпекайте в течение 15 минут в духовке при 200°C. Можно украсить готовых гусей посыпкой или помадкой.

Эти продукты помогут вам пережить осень без болезней

1. **Ешьте цитрусовые фрукты!** Ученые советуют принимать 100 мг витамина С в день. В лимонах, апельсинах или грейпфрутах его особенно много. Кроме того, эти фрукты являются антиоксидантами и обезвреживают свободные радикалы, которые множатся в организме при простуде.
2. **Свекла полезна!** Она содержит много фолиевой кислоты, витамины В12 и С, кальций, магний и железо. Особо ценное вещество – бетанин, который придает свекле ее типичный красный цвет. Он предотвращает воспаления, выводит с водой бактерии из организма и защищает клетки и сосуды. Так что кушайте почаще борщи!
3. **Имбирь – натуральный «аспирин».** Свежий имбирь помогает не только от простуды, но и при расстройстве желудка, тошноте или головной боли. Его противовоспалительное свойство давно известно. Содержащиеся в нем эфирные масла (гингерол) имеют схожую с аспирином химическую структуру.
4. **Бананы – экзотические борцы с простудой или гриппом.** Высокое содержание витамина В6 помогает при образовании антител. Также они богаты калием, который нужен организму при симптомах гриппа, особенно если при этом расстроен желудок, помогают при восстановлении электролитов.
5. **Куриный суп – он не только греет изнутри.** Содержащиеся в курице цинк и аминокислоты поддерживают иммунную систему. При варке курицы образуется белковое вещество цистеин, которое имеет противовоспалительное действие и уменьшает отеки слизистых оболочек в носу и горле.

МАРТИНСКИЙ ГУСЬ

- 1 гусь (около 4 кг)
- 2 морковки
- кусок корня сельдерея
- ½ лука-порея
- 1 ст. л. сушеного майорана
- соль, перец



Для начинки:

- 3 маленьких кислых яблока
- 2 гвоздики (специи)
- 1 палочка корицы
- 10 сушеных слив

Для соуса:

- 50 мл красного вина
- 2 ст. л. сливок
- 1 ст. л. муки
- соль, перец

Почистите яблоки и порежьте их дольками. Разогрейте духовку на 180°C.

Начините очищенного и натертого солью и перцем гуся яблоками, сливами и приправами, зашейте дырку кухонной нитью. Положите гуся грудкой вниз на высокий противень, вокруг него выложите мелко нарезанные овощи. Добавьте немного воды или овощного бульона и готовьте около 4 часов. Спустя два часа переверните гуся грудкой вверх. Время от времени поливайте его выступающим соком.

Последние 15 минут добавьте температуру до 250 градусов (или включите гриль, если ваша духовка имеет такую функцию, чтобы кожа стала румяной и хрустящей).

Выньте гуся, процедите сок от жарки через сито. Добавьте вино, вскипятите и по вкусу добавьте соль, перец и майоран.

Разрежьте гуся, выньте начинку. Подавайте с тушеной красной капустой и кнедликами.

МЫ ЖЕЛАЕМ ВАМ ПРИЯТНОГО АППЕТИТА!

**ЖИЗНЬ ПРЕКРАСНА!
УЛЫБНИСЬ!**



В ГЕРМАНИИ РЕВОЛЮЦИЯ НЕВОЗМОЖНА. ПОТОМУ ЧТО НЕТ СООТВЕТСТВУЮЩЕГО ФОРМУЛЯРА

– Немедленное вооруженное восстание! Промедление смерти подобно! Если через пятнадцать минут не начнется революция, то у меня закипит самовар, товарищи! И тогда пошли все на фиг, я сяду пить чай! С лимоном!

Почему социализм ставит в центр человека? Потому что в такой позиции его можно грабить со всех сторон!

Что произойдет, если в пустыне построить социализм? Через десять лет не станет песка.

Чем социализм отличается от капитализма? При капитализме происходит эксплуатация человека человеком. А при социализме – наоборот!

– К вам ходоки, Владимир Ильич.

– Откуда?

– С Волги.

– Не приму! Вчера тоже пришли с Волги, кепку мою съели!

Уставший отец приходит с работы. Он хочет спать, а дети хотят, чтобы он с ними поиграл.

– Хорошо, давайте играть в мавзолей! Я буду Лениным, а вы чаровыми.

А еще Владимир Ильич был очень принципиальным человеком. Он говорил: «В партии только три настоящих большевика – Ульянов, Ленин и я!»

Вопрос армянскому радио (в Германии: Radio Eriwan – здесь и далее прим. перев.): «Возможна ли социалистическая революция в Швейцарии?»

Ответ: «В принципе, да, но вообще, жалко, хорошая страна!»

Директор школы пришел на урок к молодой учительнице. Та говорит, что детям дано задание написать революционные стихи.

– Похвально, – отмечает директор и спрашивает Фрицхена:

– Ты уже написал свой стишок?

Тот встает и декламирует:

*– В ноябре моей семье на радость
Наша кошка родила троих котят.
Стал один котенок коммунистом,
Двое тоже в партию хотят.*

Директор в восторге. Фрицхену – отличная оценка, учительнице – почетная грамота.

Через некоторое время на урок к ней пригласили министра просвещения. Фрицхену говорят:

– Прочитай свой стишок.

Тот с готовностью оттарабанил:

*– В ноябре моей семье на радость
Наша кошка родила троих котят.
Убежал один из них на запад,
Двое в ту же сторону глядят.*

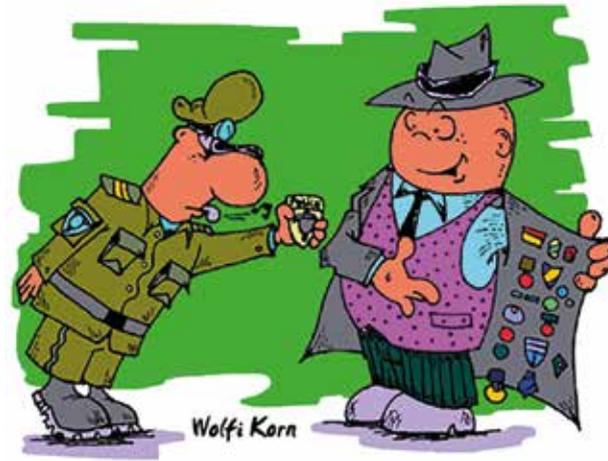
Учительница и директор в шоке:

– Фрицхен, две недели назад у тебя котята были коммунистами!

– Две недели назад они еще были слепыми.

Пролетарий тоскливо читает плакат: «Ленин умер, но дело его живет!»

– Уж лучше бы ОН жил!...



www.dercartoon.de/gratis-cartoons/armee-bilder-kostenlos/polizist-cartoon-bilder-cartoons-online-22.html

Ленин увлекался спортом. Особенно ему нравились гири. Но поднимать их он не мог.

Один попугай все время кричал: «Я коммунист!» Его хозяину это надоело, и он посадил попугая в холодильник. Через три недели выпустил. Птица молчит. Хозяин его подначивает:

– Я коммунист! Я коммунист!

Попугай отвечает:

– А я больше нет! Трех недель в Сибири мне хватило.

Марксизм и цинизм. Основоположник научного коммунизма был, в частности, известен своим хамством. Вот некоторые его высказывания (подтверждаются документами!):

«Все, что я знаю, это то, что я никакой не марксист».

«Более полных ослов, чем эти пролетарии, не бывает!»

«Французам требуется палка».

«А very happy Event (радостное событие): нам сообщили о смерти девяностолетнего дядюшки моей жены».

(О своих трудах) «Естественно, я так все представил, что и в противоположном случае тоже буду прав».

«Я растяну этот том (Капитала), потому что немецкие псы оценивают книги в кубометрах».

(Фридриху Энгельсу): «Я разработал отличный план, чтобы выжать из твоего старика побольше денег».

«Немцы и скандинавы, принадлежащие к великой расе, расчистят путь своим кровным врагам, славянам, если будут постоянно спорить друг с другом, вместо того чтобы объединяться».

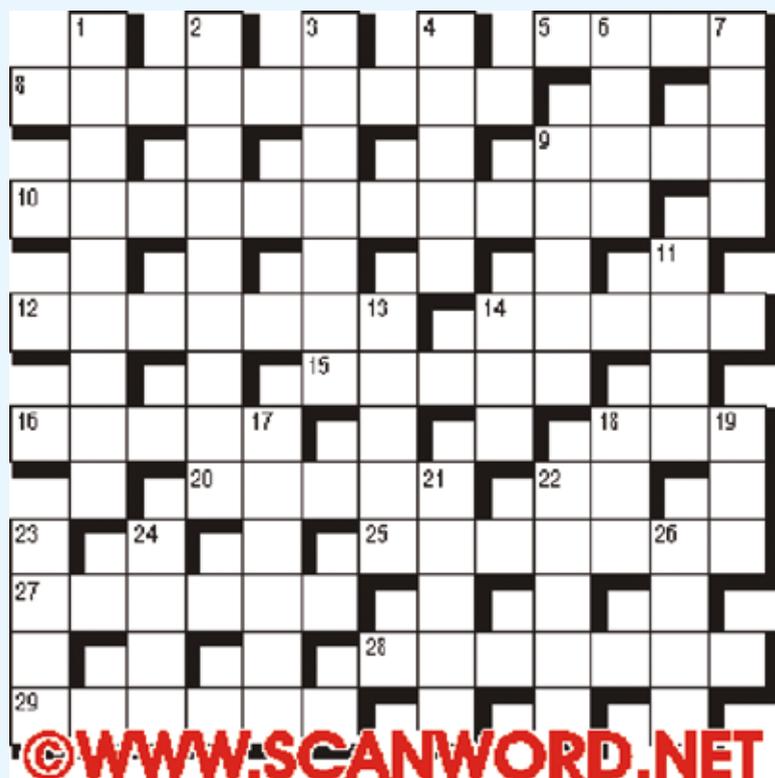
(Фридриху Энгельсу по поводу кончины его супруги Мэри) «Нет бы вместо нее помереть моей матери, которая уже полная развалина и выжила из ума».

(О своей матери, отказывавшейся снабжать его деньгами) «От моей старухи получил вчера ответ. Ничего кроме ласковых выражений, but no cash (но никакой наличности). Ко всему она мне сообщает то, что я давным-давно знал. Что ей 75 лет и она ощущает некоторые разрушительные действия своего возраста».

Собрал и перевел Андреас Мюллер

Wolfi Korn предлагает вам веселые карикатуры в разных жанрах, разработает для вас фирменный знак, оформит веселыми картинками вашу вечеринку, свадьбу, фирменное торжество. Выполнит для вас многие другие заказы по договоренности. www.dercartoon.de • www.clipartsfree.de

КРОССВОРД



© WWW.SCANWORD.NET

ОТВЕТЫ:

По горизонтали: 5. Варенье в виде густого желе. 8. Морское животное отряда китов. 9. То, что взял победитель над побежденным. 10. Предводитель русского восстания Емельян по отношению к «предводительнице» российской попы Алле. 12. Фруктовый танец людей, у которых нет вопросов. 14. Острый выступ на инструменте, орудии, части машины. 15. «Не было ни гроша, да вдруг...» Что? 16. Актер, сыгравший капитана Казанцева (Казанову) в сериале «Улицы разбитых фонарей». 18. Летняя короткая женская блузка без рукавов на бретельках, одно из видов женского «оружия» в охоте на мужчин. 20. Разновидностями чего являются кабачок и патиссон, если на этом Золушка поехала искать себе мужа? 22. Старое название буквы «твердый знак», стоявшей, к примеру, в конце слова «жених». 25. Английский писатель, по повести которого снят наш фильм «Последний дюйм». 27. Чего нет на озорников, которых не удается утихомирить? 28. Малыш, ребенок. 29. Строка из этой «финской» песни в репертуаре молодой Эдиты Пьехи «Если к другому уходит невеста, то неизвестно, кому повезло!» – удачная, но немного двусмысленная шутка из уст тамады на свадьбе.

По вертикали: 1. Кто из российских спортсменов первым получил звание «чемпион чемпионов»? 2. Куда лучше не попадать при купании в реке? 3. Мебель убавляющей конструкции. 4. Человек, который наизусть знает таблицу Менделеева. 6. Кем еще должен стать мастер на все руки, если он уже и швец, и на дуде игрец? 7. На вопрос «Что плавает в украинском борще?» были получены ответы: сало, сметана, свекла, чеснок, капуста, ... (телегра «Сто к одному»). 9. То же, что предсказатель. 11. Больше деревни, но меньше города. 13. Металл, из которого был сделан стойкий солдатик в сказке Андерсена, влюбленный в прекрасную танцовщицу. 14. Отрывистый резкий звук, окрик. 17. На него ребенку берут одежду, чтобы не покупать ее слишком часто. 18. Обычное число для богатырей и алкашей. 19. Прокладка в патроне для отделения пороха от дроби, пули. 21. Камень, с которым сравнивают глаз снайпера. 22. Казак – завоеватель Сибири. 23. Лодка, приспособленная для передвижения по льду под парусами. 24. Автор детективной истории о рождественском гусе и голубом карбункуле. 26. Может быть «и не враг, а так» (песен.).

21. Армаз. 22. Ермак. 23. Буря. 24. Дойл. 26. Дур. 7. Муха. 9. Вещун. 11. Сено. 13. Олово. 14. Зык. 17. Вырост. 18. Три. 19. Пыж. **По вертикали:** 1. Поддубный. 2. Водоворот. 3. Качалка. 4. Химик. 6. Жнец. 27. Утомон. 28. Карпаз. 29. «Рылат».

ГОРОСКОП по просьбе читателей – НОЯБРЬ 2021

Овен (21.03. - 20.04.)

Овну можно смело нацелиться на карьеру и достижение финансовых целей. Все получится так, как мечталось. Но действовать необдуманно или чересчур амбициозно, нельзя. Можно угодить в неприятные истории, обрасти интригами, и споткнуться о свое «я». Вокруг немало завистников и корыстных особ, будьте осторожнее. Главное, выдержать этот сложный период.

Рак (22.06. - 22.07.)

Рак – мастер прятаться в свою «раковину». Особенно, когда надвигаются проблемы. Но если в этом месяце уйти в тень, то можно испортить деловые отношения и забыть про карьеру. Будьте осторожнее, грядут перемены и сокращение штата. Гороскоп на ноябрь 2021 года советует Раку быть активнее в работе, браться за новые проекты и повышать профессионализм.

Весы (24.09. - 23.10.)

Если Весы правильно расставят приоритеты, то достигнут успеха. Не стоит тратить силы и время на то, что бесполезно в плане денег и карьеры. Нужно воплощать идеи в реальность, проявить творческие таланты. Многим удастся заключить выгодный контракт и стать руководителем процветающей компании. Авторитет укрепится, если появятся здоровые амбиции.

Козерог (22.12. - 20.01.)

Если у Козерога есть заветная мечта или цель, то в этом месяце удастся воплотить ее в жизнь. Никакие препятствия не остановят тех, кто наполнен упорством и трудолюбием. Гороскоп на ноябрь 2021 года советует быть терпимее к недостаткам других людей. Постарайтесь не опаздывать и быть ответственным. Ну, а на критику реагируйте спокойно, она иногда полезна.

Телец (21.04. - 20.05.)

Ноябрь 2021 года предсказывает море неудач и хитросплетений. Но если вовремя «включаться» в процесс и реалистично мыслить, то проблемы ликвидируются сами. Нужно повышать уровень знаний и наполняться новой информацией. Осенний месяц принесет немало финансовых хлопот, что может плохо сказаться на отношениях с руководством.

Лев (23.07. - 23.08.)

Личная жизнь и бытовые вопросы у Льва отойдут на задний план. Все время будет занимать работа, достижение карьерных и финансовых целей. Если включить экономию, то удастся накопить приличную сумму на отдых и вещи для дома. Не запускайте себя, посещайте салон красоты. Покупки будут особенно удачными, если приобретать их вместе с любимым человеком.

Скорпион (24.10. - 22.11.)

Трудный месяц для Скорпиона, нацеленного на решение юридических и личных проблем. Среди коллег появится тот, кто будет делать подножку. Вовремя изолируйте от себя эту особу, чтобы не подорвать репутацию. Гороскоп на ноябрь 2021 года предсказывает препятствия на пути к укреплению финансовой ситуации. Но заниматься этим вопросом следует самому.

Водолей (21.01. - 19.02.)

Для Водолея важно вести себя эмоционально сдержанно и не падать духом. Не исключены конфликты с коллегами и разногласия с начальником. Главное, не бросайтесь в панику и никому не грубите. Слова ранят больно. Если натворите ошибок, то исправить их будет весьма сложно. Выдержка, точность и внутренняя закалка – вот, что поможет в трудных ситуациях.

Близнецы (21.05. - 21.06.)

Близнецам необходимо следить за поведением и верно трактовать желания. Можно попасть в переплет из-за болливости и легкомыслия. Личную жизнь охраняйте, как зеница ока. Главное, не считайте партнера собственностью и избавляйтесь от ревности. Одиноким людям повезет в любви, они встретят «вторую половинку». Но для этого будьте активнее в знакомствах.

Дева (24.08. - 23.09.)

Деву ждет сплошная рутина и тоска по новизне. Захочется чего-нибудь необычного, но придется заниматься текущими делами. Зато такая схема откроет яркие перспективы на будущее. Урожай после упорной работы будет весьма богатым и полезным. Гороскоп на ноябрь 2021 года предсказывает повышение в должности и укрепление материального положения.

Стрелец (23.11. - 21.12.)

Стрельцу не желательно что-то откладывать в долгий ящик. Вы можете по уши погрязнуть в финансовых проблемах. Необходимо решительно браться за новые дела, не забывая о реализации старых проектов. Доверяйте себе, корректно общайтесь с руководством. Не исключены сложности в отношениях с супругом. Влюбленным людям нужно быть сдержаннее в эмоциях.

Рыбы (20.02. - 20.03.)

Астрологический прогноз на ноябрь 2021 года советует позитивнее воспринимать происходящее. Не все события и люди будут в радость, но пережить это придется. Обязательно завершите начатые проекты, от этого зависит карьерное будущее. Ожидается дальняя поездка, в которой может произойти судьбоносная встреча. Возможно, что это настоящая любовь и на всю жизнь.

СУДОКУ

Судoku представляет собой квадрат 9 на 9 клеток. Эти клетки сгруппированы в 9 квадратов поменьше, 3 на 3 клетки каждый. Необходимо разместить цифры от 1 до 9 во всех клетках таким образом, чтобы в каждой строке, в каждом столбце и в каждом маленьком квадрате цифры встречались ровно один раз. Некоторые клетки уже заполнены, чтобы облегчить решение задачи. Чем больше незаполненных клеток, тем сложнее головоломка.

	2	3						
	7		5	6	4			
				8		9	4	7
			8	7			9	
					9	3	1	
5	4				6			
8		6	2					
			7	5				
						4	8	1

				5	4			1
4					1			2
9	2							6
				6			7	3
	6	5	9					
			4	7	5			
	1	6	3					
						8		4
		3	5			1		

СКАНВОРД

Мини-скульптура	Приправа из венка чемпиона	Внести ... в общее дело		"Буква" азбуки Морзе		Памятый круг	Второй сын Арама и Евы	
				На кровать оно похоже				
Богатырский меч	Единица в дневнике					Количество линий в нотном стане	Фитиль для прикуривания (устар.)	
			Фраза Шерлока Холмса	Бумага на прием к врачу				
	Граф де ла Фер					Одна из двух вечных бед России	... моя, я твой тазик" (из песни)	
				Болезненное ощущение в костях	Дерево у Лукоморья			
	Шедевр Джузеппе Верди	Засекреченный текст						
					Музамучитель скота		"Класс", что подтверждает каратист	
	Написал о Горбунке							
	Место работы льва Бонифация	Один из лошадиных аллюров			Крок для подвешивания шлопок			
				"Кислая" гримаса				

© www.scanword.net
для рекламной кампании «Доширак»

ОТВЕТЫ:
По горизонтали: Статуэтка, Лавр, Ложка, Кепи, Колп, Пята, Атос, «Анда», Дуб, Ломота, Ершов, Иноходя, Гак, Цирк, Мина.
По вертикали: Тире, Эллис, Аверь, Вклад, Кладенец, Трут, Талон, Дороти, Банка, Овод, Шифр, Дан.

ШВЕДСКАЯ ГОРЕЧЬ

Набор из 22 лекарственных трав (общий вес 210 г), издавна известных своим целительным воздействием. В состав настойки входят: дудник лекарственный, алоэ, бедренец, колючник, вероника, мальва, айр, ревень, чертополох, лапчатка, полынь, плаун, мускатник и ещё 9 других лекарственных трав.

Она поможет при:

- зубной боли;
- заболевания горла, рубцах, порезах, отёках;
- спазмах желудка, коликах, вздутии живота;
- ушной боли;
- температуре и слабости;
- бессонницы, нервных расстройствах, стрессах;
- различных расстройствах иммунной системы;
- подагре, диабете;
- геморрое;
- тромбозах, воспалении вен ревматической боли и ломоты в суставах;

Помимо этого она лечит почки, выводит из организма лишнюю влагу, освобождает от меланхолии, возбуждает аппетит. Настойка излечивает гнойники, потрескавшиеся руки, наросты и бородавки. Женщине настойка возвратит потерянный цвет лица, при ежедневном приеме этой настойки.

- Пользуйтесь настойкой при хорошо промытых старых и новых ранах.
- При случае укуса насекомого (осы) приложите настойку немедленно.
- Излечивает ожоги, т.к. настойка вытягивает жар.

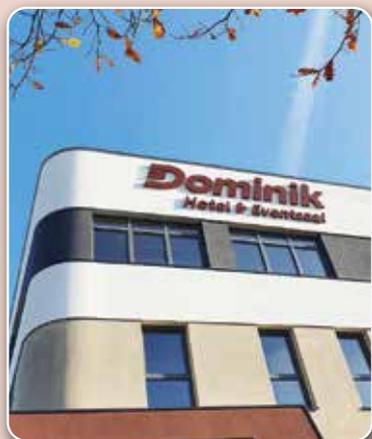
Заказать «Шведскую горечь» Вы можете позвонив по телефону 0 52 42 - 964 32 80

E-Mail: iklas@web.de

Цены по Германии 18 € за 1 пакет (включая пересылку)

Maxima Media Verlag,
Landweg 4, 33378 Rheda-Wiedenbrück

NEUERÖFFNUNG in Paderborn



Dominik Hotel & Eventsaal

Hochzeit | Jubiläum | Familienfeier
Firmenfeier | Konferenzen
ab 30 bis 200 Personen

Buchung & Info: 0 52 51-689 33 77



Журнал «Новые Земляки» – издание, отражающее интересы наших переселенцев, русскоязычного населения, проживающего в Германии.

Журнал распространяется по подписке по всей территории Германии и давно завоевал доверие и уважение читателей. Регулярность выхода – один раз в месяц.

В журнале публикуются интересные и познавательные статьи, актуальная информация о событиях в мире, журналисты издания рассказывают о культурных, спортивных, общественных мероприятиях, проходящих в Германии. Особое внимание журнал уделяет проблемам интеграции переселенцев в Германии, пишет о достижениях наших людей на исторической Родине, о нашей экономической, демографической и политической роли в настоящее время, поднимает уровень нашего самосознания и самооценки, освещает историю народа, его тяжелого пути и переселения. На рынке печатной русскоязычной продукции в Германии журнал «Новые Земляки» выгодно отличается своим доверительным стилем общения со своим читателем. Одна из особенностей издания – прямой диалог с читателями, публикация читательских писем, в которых земляки делятся наболевшим.

Подписку на журнал «Новые Земляки» можно оформить, заполнив подписной купон или позвонив по телефону 0 52 51 - 689 33 59!



Дорогие читатели!
Вы не знаете, что подарить на день рождения друзьям, соседям, сотрудникам по работе?

ПОДАРИТЕ ИМ ПОДПИСКУ НА ЖУРНАЛ!

ПОДПИСНОЙ КУПОН

Я хочу подписаться на журнал «Новые Земляки»
(12 номеров) годовая подписка **49,- €**

Мой абонентный номер

Наш адрес: Verlag Neue Semljaki
Senefelderstr. 12 c, 33100 Paderborn
Tel.: 0 52 51 - 689 33 59

Ваш адрес:

Name _____ Vorname _____

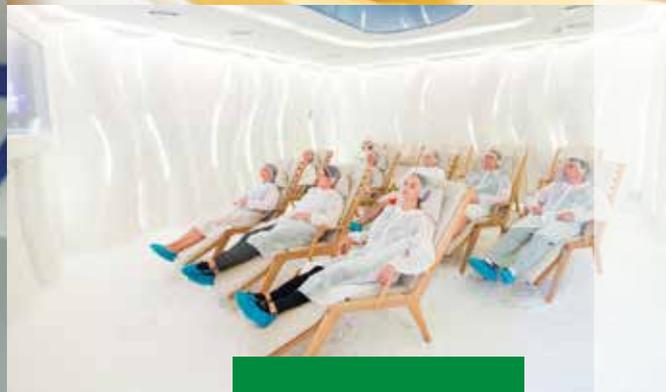
Straße / Haus-Nr. _____ PLZ □□□□□ Ort _____

Telefon: _____ Geburtsdatum _____

Datum: _____ Unterschrift _____

Позвоните нам по телефону: 0 52 51 - 689 33 59

Подписка продлевается еще на один год, если Вы письменно не откажетесь от нее за 3 месяца до истечения её срока.
Das Abo verlängert sich jeweils um ein Jahr, falls es nicht 3 Monate vor Ablauf schriftlich gekündigt wird.
Widerrufsrecht: Mir ist bekannt, dass ich das Abo innerhalb von 10 Tagen schriftlich widerrufen kann.



Eglės sanatorija

САНАТОРИЙ – ЭТО МЕСТО, ГДЕ ВСЕ ЗАПЛАНИРОВАНО ЗА ВАС!

Санаторий «Eglės sanatorija» приглашает Вас оставить все заботы позади, выбрать один из самых красивых курортов Литвы – Друскининкай или Бирштонас – и укрепить здесь свое здоровье, насладиться лечебными процедурами, удовольствиями комплекса бассейнов и саун, вкусной едой, активным и содержательным досугом и позволить себе расслабиться в окружении природы.

ОЗДОРОВИТЕЛЬНЫЕ ПРОЦЕДУРЫ ДЛЯ ТЕЛА И МЫСЛЕЙ

Прежде всего, что же такое санаторно-курортное лечение? Это лечение на основе естественных и адаптированных природных факторах, основанных на старинных традициях, интегрированных в современную медицину. Программу санаторно-курортного лечения в санатории «Eglės sanatorija» составляют 5 различных групп процедур, которые назначаются каждый день: кинезитерапия (лечение движением), бальнеотерапия или пелоидотерапия (процедура с минеральной водой или лечебной грязью), лечебный или аппаратный массаж, процедуры аппаратной физиотерапии и релаксации. Все группы процедур взаимосвязаны, поэтому наилучший оздоровительный эффект достигается при их сочетании, здесь также влияние оказывает и время – чтобы по-настоящему ощутить пользу санаторно-курортного лечения для своего здоровья, организму нужно время на адаптацию, расслабление и активацию целительных механизмов.

САНАТОРИЙ НА СКАЗОЧНЫХ КУРОРТАХ – В ДРУСКИНИНКАЙ И БИРШТОНАСЕ

Санаторий «Eglės sanatorija» в Друскининкай расположен вдали от центра города. По прибытии здесь можно выбрать желаемый уровень комфорта: **Economy**, где на большую часть процедур и в столовую можно попасть пешком по уличным дорожкам. **Standard** – здесь большинство услуг доступны, не выходя на улицу – попасть туда можно, пройдя через стеклянную галерею. **Comfort** – самый высокий уровень комфорта. Проживающие здесь гости санатория на процедуры, в столовую и на развлечения могут попасть, не выходя на улицу, все устроено под одной крышей.

В санатории «Eglės sanatorija» в Бирштонасе предлагается только один – высший уровень – Comfort. Помимо жилых корпусов в санаториях оборудованы комплексы бассейнов и саун, лечебницы, СПА центр и Гинтаро СПА в Бирштонасе, кафе, бюветы с минеральной водой, детские игровые комнаты, на улице – рефлексотерапевтическая тропа, детские игровые площадки, теннисные корты, баскетбольная площадка и другое.

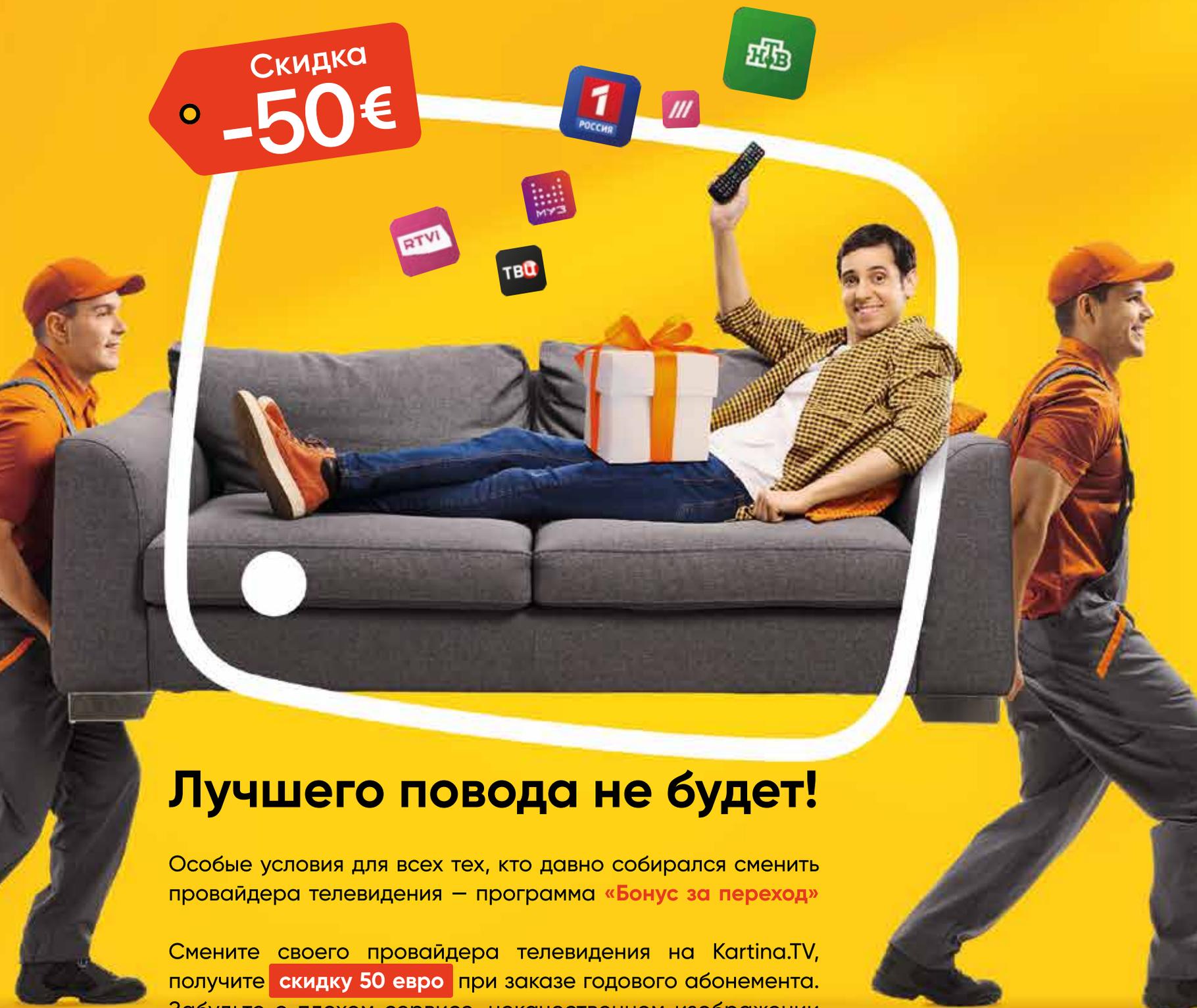
Приезжая с программой санаторно-курортного лечения, Вы сможете выбрать наиболее привлекательную для Вас цену по желаемому уровню комфорта – от 71 евро (Economy), от 81 евро (Standard) или от 91 евро (Comfort). В санатории все спланировано за Вас, поэтому Ваша санаторно-курортная программа включает в себя проживание в комнате по вашему выбору, трехразовое питание, 5 лечебных процедур ежедневно и многое другое!

Больше информации и резервирование по телефону: **+370 313 60220**
или на сайте medicalspa.lt

Переходи в Kartina.TV с комфортом и скидкой!



Скидка
-50€



Лучшего повода не будет!

Особые условия для всех тех, кто давно собирался сменить провайдера телевидения – программа **«Бонус за переход»**

Смените своего провайдера телевидения на Kartina.TV, получите **скидку 50 евро** при заказе годового абонемента. Забудьте о плохом сервисе, некачественном изображении и старых устройствах!

Посмотрите на телевидение по-новому вместе с Kartina.TV!

Перейти очень просто: звоните в любое время по бесплатному телефону горячей линии 24/7

☎ **069 84 84 540**

www.kartina.tv

kartina.tv